

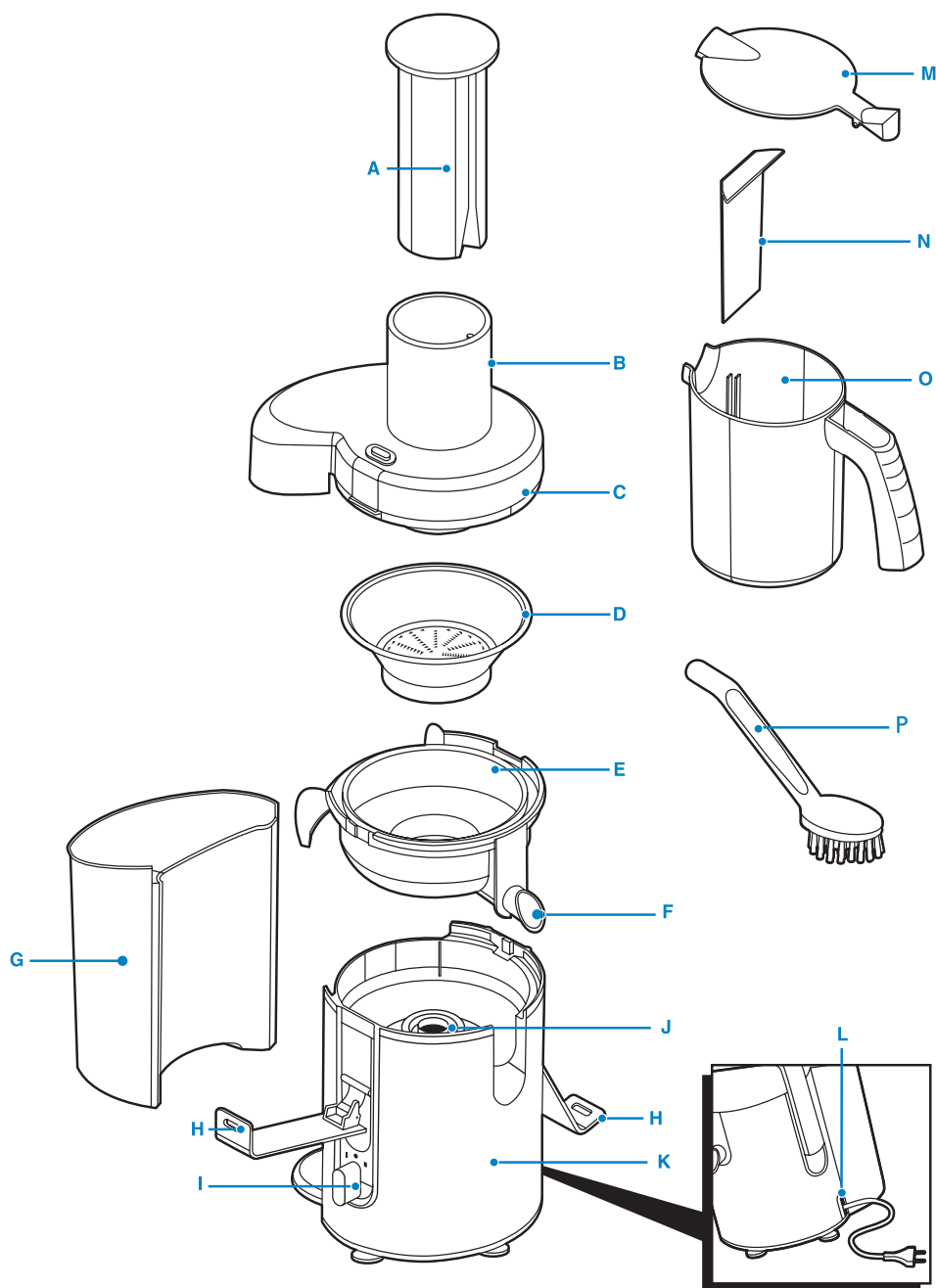
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HR1866



PHILIPS







ENGLISH	6
БЪЛГАРСКИ	13
ČEŠTINA	21
EESTI	28
HRVATSKI	35
MAGYAR	42
ҚАЗАҚША	49
LIETUVIŠKAI	57
LATVIEŠU	64
POLSKI	71
ROMÂNĂ	78
РУССКИЙ	85
SLOVENSKY	93
SLOVENŠČINA	100
SRPSKI	107
УКРАЇНСЬКА	114

6 ENGLISH

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Your new juicer has a special, slightly tilted design that leans 5° to the side of the juice outflow opening to ensure maximum juice output.

General description (Fig. 1)

- A** Pusher
- B** Feeding tube
- C** Lid
- D** Filter
- E** Juice collector
- F** Spout
- G** Pulp container
- H** Clamps
- I** Control knob
- J** Driving shaft
- K** Motor unit
- L** Cord storage compartment
- M** Juice jug lid
- N** Foam separator
- O** Juice jug
- P** Cleaning brush

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Do not immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

Warning

- Check if the voltage indicated on the base of the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other components are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never let the appliance operate unattended.
- If you detect cracks in the filter or if the filter is damaged in any way, do not use the appliance anymore and contact the nearest Philips service centre.
- Never reach into the feeding tube with your fingers or an object while the appliance is running. Only use the pusher for this purpose.
- Do not touch the small cutting blades in the base of the filter. They are very sharp.

Caution

- This appliance is intended for household use only.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- Make sure all parts are correctly mounted before you switch on the appliance.
- Only use the appliance when both clamps are locked.

- Only unlock the clamps after you have switched off the appliance and the filter has stopped rotating.
- Do not remove the pulp container when the appliance is operating.
- Always unplug the appliance after use.
- Noise level: Lc = 74.2 dB [A]

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

- 1** Wash all detachable parts (see chapter 'Cleaning').
- 2** Pull the mains cord out of the cord storage compartment at the back of the appliance (Fig. 2).
- 3** Place the juice collector in the appliance (1). To place the pulp container, tilt it forwards slightly (2). Insert the top end of the pulp container first and then push home the bottom end (Fig. 3).

To empty the pulp container while you are juicing, switch off the appliance and carefully remove the pulp container:

Note: Reassemble the empty pulp container before you continue juicing.

- 4** Put the filter in the juice collector (1). Hold the lid over the filter and lower it into position (2) (Fig. 4).

Make sure the filter is fitted securely onto the driving shaft ('click').

Always check the filter before use. If you detect any cracks or damage, do not use the appliance. Contact the nearest Philips service centre or take the appliance to your dealer.

- 5** Snap the two clamps onto the lid to lock it into place ('click') (1). Align the groove in the pusher with the small protrusion on the inside of the feeding tube and slide the pusher into the feeding tube (2) (Fig. 5).

Make sure the clamps are locked into position on either side of the lid.

- 6** Put the lid on the juice jug to avoid splattering. Place the juice jug under the spout (Fig. 6).
- 7** Push the spout downwards before you start juicing.

Note: When the spout is in upward position, it functions as a drip stop when the appliance is switched off. However, if you leave the spout in upward position during juicing, juice splashes out the spout.

Using the appliance

The appliance only functions if all parts are assembled properly and the lid is properly locked in place with the clamps.

- 1** Wash the fruit and/or vegetables and cut them into pieces that fit into the feeding tube. (Fig. 7)
- 2** Make sure the juice jug is placed under the spout and the spout is in downward position.
- 3** Turn the control knob to setting 1 (low speed) or 2 (normal speed) to switch on the appliance. (Fig. 8)
- 4** Put the pre-cut pieces in the feeding tube and gently press them down towards the rotating filter with the pusher (Fig. 9).

8 ENGLISH

Do not exert too much pressure on the pusher, as this could affect the quality of the end result. It could even cause the filter to come to a halt.

Never insert your fingers or an object into the feeding tube.

After you have processed all ingredients and the juice flow has stopped, switch off the appliance and wait until the filter has stopped rotating.

5 Push the spout upwards to prevent juice from dripping out of the spout.

6 Slide the foam separator into the juice jug (1) and place the lid on the juice jug (2). In this way, the foam stays behind in the jug when you pour out the juice. (Fig. 10)

Note: If you want your drink to have a foamy layer, do not use the foam separator.

Note: If you want to store the juice in the refrigerator, make sure the lid is on the juice jug.

Recipe

Horseradish soup

Ingredients:

- 80g butter
- 1 litre vegetable broth
- 50ml horseradish juice (approx. 1 root)
- 250ml whipping cream
- 125ml white wine
- Lemon juice
- salt
- 3-4 tbsps flour

1 Peel the horseradish with a knife.

2 Juice the horseradish.

Note: This appliance can process 4.8kg of horseradish in approx. 1 minute (not including the time required to remove the pulp). When you juice horseradish, switch off and unplug the appliance and remove the pulp from the pulp container, the lid and the sieve after you have processed 1.2kg. When you have finished processing the horseradish, switch off the appliance and let it cool down to room temperature.

3 Melt the butter in a pan.

4 Slightly sauté the flour.

5 Add the broth.

6 Add the horseradish juice.

7 Add the whipping cream and white wine.

8 Add lemon juice and salt to taste.

Tips

Preparation

- Use fresh fruit and vegetables, as they contain more juice. Pineapples, beetroots, celery stalks, apples, cucumbers, carrots, spinach, melons, tomatoes, pomegranates, oranges and grapes are particularly suitable for processing in the juicer.
- Fruits that contain starch, such as bananas, papayas, avocados, figs and mangoes are not suitable for processing in the juicer. Use a food processor, blender or bar blender to process these fruits.
- The juicer is not suitable for processing very hard and/or fibrous or starchy fruits or vegetables such as sugar cane.

- Leaves and leaf stalks of e.g. lettuce can also be processed in the juicer.
- Remove stones from cherries, plums, peaches, etc. You do not have to remove cores or seeds from fruits like melons, apples and grapes.
- You do not have to remove thin peels or skins. Only remove thick peels that you would not eat, e.g. those of oranges, pineapples, kiwis, melons and uncooked beetroots.
- You can juice citrus fruits with your juicer. We advise you to peel them before juicing because the peel may be chemically treated and because the white pith contains bitter-tasting compounds that influence the taste of the juice.

Juicing

- When you prepare apple juice, keep in mind that the thickness of the apple juice depends on the kind of apple you use. The juicier the apple, the thinner the juice. Choose a kind of apple that produces the type of juice you prefer.
- For hard fruits/vegetables (e.g. apples, beetroot and carrots) we advise you to use speed 2 (normal speed). For soft fruit (e.g. berries, kiwi, grapes, tomatoes, cucumbers and melon) we advise you to use speed 1 (low speed).
- If you juice soft fruits, put the fruit in the feeding tube one by one to obtain an optimal juice output. Do not exert any pressure on the fruit with the pusher.
- To extract the maximum amount of juice, always press down the pusher slowly.

Serving

- If you want clear juice without a foam layer, put the foam separator in the jug. If you want cloudy juice with a foam layer, remove the foam separator from the jug.
- Apple juice turns brown very quickly. To slow down this process, add a few drops of lemon juice.
- Drink the juice immediately after you have extracted it. If it is exposed to air for some time, the juice loses its taste and nutritional value.

Fruit and vegetable facts

Fruit/vegetable	Vitamins/minerals	Kilojoule/calorie count	Juicing speed
Apples	Vitamin C	200g=150kj (72 cal)	high
Apricots	High in dietary fibre, contains potassium	30g=85kj (20 cal)	low
Beetroot	Good source of folate, dietary fibre, vitamin C and potassium	160g=190kj (45 cal)	high
Blueberries	Vitamin C	125g=295kj (70 cal)	low
Brussels sprouts	Vitamin C, B, B6, E, folate and dietary fibre	100g=110kj (26 cal)	low
Cabbage	Vitamin C, folate, potassium, B6 and dietary fibre	100g=110kj (26 cal)	high
Carrots	Vitamin A, C, B6 and dietary fibre	120g=125kj (30 cal)	high
Celery	Vitamin C and potassium	80g=55kj (7 cal)	high
Cucumber	Vitamin C	280g=120kj (29 cal)	low

Fruit/vegetable	Vitamins/minerals	Kilojoule/calorie count	Juicing speed
Fennel	Vitamin C and dietary fibre	300g=145kj (35 cal)	low
Grapes	Vitamin C, B6 and potassium	125g=355kj (85 cal)	low
Kiwi fruit	Vitamin C and potassium	100g=100kj (40 cal)	low
Melons	Vitamin C, folate, dietary fibre and vitamin A	200=210kj (50 cal)	low
Nectarines	Vitamin C, B3, potassium and dietary fibre	180g=355kj (85 cal)	high
Peaches	Vitamin C, B3, potassium and dietary fibre	150g=205kj (49 cal)	high
Pears	Dietary fibre	150g=250kj (60 cal)	high
Pineapples	Vitamin C	150g=245kj (59 cal)	high
Raspberries	Vitamin C, iron, potassium and magnesium	125g=130kj (31 cal)	low
Tomatoes	Vitamin C, dietary fibre, vitamin E, folate and vitamin A	100g=90kj (22 cal)	low

Cleaning

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

The appliance is easier to clean if you do so immediately after use.

- 1** Switch off the appliance. Remove the plug from the wall socket and wait until the filter has stopped rotating.
- 2** Remove the dirty parts from the motor unit. Dissassemble the appliance in the following order:
 - Remove the pulp container;
 - Remove the pusher;
 - Open the clamps;
 - Remove the lid.
- 3** Remove the juice collector together with the filter (Fig. 11).
- 4** Clean all parts except the motor unit with the cleaning brush in warm water with some washing-up liquid and rinse them under the tap (Fig. 12).

Note: All detachable parts are dishwasher-safe. Place the detachable plastic parts on the top tray of the dishwasher. Make sure they are placed well away from the heating element.

- 5** Clean the motor unit with a damp cloth.

Never immerse the motor unit in water nor rinse it under the tap.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 13).

Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	The appliance is equipped with a safety system. If the parts have not been assembled properly, the appliance does not work. Check whether the parts have been assembled in the right way, but switch off the appliance before you do so.
The appliance makes a lot of noise, gives off an unpleasant smell, is too hot to touch, gives off smoke etc.	Check if any fruit or vegetable is stuck in the sieve. If so, switch off the appliance, remove the stuck part and start juicing again. It is common for a new appliance to produce an unpleasant smell or emit a little smoke when it is first used. The phenomenon stops after you have used the appliance a few times. The appliance may also produce an unpleasant smell or emit some smoke if it has been used too long. In this case switch off the appliance and let it cool down for 60 minutes. If the problem persists, contact the Philips Consumer Care Centre in your country.
The filter is blocked.	Switch off the appliance, clean the feeding tube and the filter and process a smaller quantity.
The filter touches the feeding tube or vibrates strongly during processing.	Switch off the appliance and unplug it. Check if the filter is placed properly in the juice collector. The ribs in the bottom of the filter have to fit properly onto the driving shaft. Check if the filter is damaged. Cracks, crazes, a loose grating disc or any other irregularity may cause malfunction. If you detect any cracks or damage in the filter, do not use the appliance anymore and contact the Philips Consumer Care Centre in your country for replacement of the filter.
Juice splashes out of the spout during juicing.	The spout is in upward position. Make sure the spout is in downward position during juicing.

Frequently asked questions

This chapter lists the questions most frequently asked about the appliance. If you cannot find the answer to your question, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
Why does the pulp feel wet?	The wetness of the pulp depends on the consistency of the fruits and vegetables and the amount of fibre they contain (fibre can block the mesh holes of the sieve so that the juice flows into the pulp container instead of the jug). To extract the maximum amount of juice from the fruits or vegetables, clean the sieve in between batches, put the items to be juiced in the feeding tube one by one and do not exert too much pressure on the pusher. Please note that, regardless of what type of juice extractor you use, pulp will always be slightly wet, even if the juicer has already extracted the maximum amount of juice from the fruits or vegetables.
Does processing fruits with a lot of pigment result in discolouration of the appliance?	Discolouration may occur when you juice fruits or vegetables with strong colours such as carrots or beetroot. Most of the stains can be easily removed by cleaning the discoloured part or parts in the dishwasher or in hot water with some washing-up liquid. If the stains are difficult to remove, try using some cooking oil. Put a few drops of cooking oil on a dish towel or a piece of paper kitchen towel and rub the stains. Then clean the parts again in the dishwasher or in hot water with some washing-up liquid.
What makes this appliance so safe?	The appliance does not work unless both clamps have been snapped home properly. However, you should never reach into the feeding tube with your fingers or an object while the appliance is running, to avoid contact with the rotating sieve and its sharp blades.
Do I have to use the juice jug every time I juice?	No, you can use a glass instead of the jug if you only want to obtain a small amount of juice. However, if you want to obtain clear juice, you have to use the jug with the foam separator in it.
What do I have to do if the appliance is damaged?	If any part of the appliance is damaged, do not use the appliance anymore and contact the Philips Consumer Care Centre in your country for replacement of the damaged part.

Въведение

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес www.philips.com/welcome. Вашата нова сокоизстисквачка е със специална несиметрична конструкция, която е наклонена на 5° към страната на отвора за готовия сок и така осигурява максимално количество сок.

Общо описание (фиг. 1)

- A** Тласкач
- B** Улей за подаване
- C** Капак
- D** Филтър
- E** Колектор
- F** Улей за изливане
- G** Контейнер за плодова каша
- H** Щипки
- I** Ключ за регулиране
- J** Направляваща ос
- K** Задвижващ блок
- L** Отделение за прибиране на шнура
- M** Капак на каната за сок
- N** Разделител за пяна
- O** Кана за сок
- P** Четка за почистване

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали посоченото в основата на уреда напрежение отговаря на това на вашата ел. захранваща мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или някой друг елемент е повреден.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или други квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора с физическа, сетивна или умствена недостатъчност, а също и от лица без опит и познания, вкл. деца, ако са оставени без надзор и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Следете деца да не играят с уреда.
- Никога не оставяйте уреда да работи без надзор.
- Ако установите пукнатини или повреди по филтъра или той има каквато и да е повреда, не използвайте повече уреда и се обърнете към най-близкия сервиз на Philips.
- Не бъркайте в улея за подаване с пръсти или с други предмети, докато уредът работи. За тази цел трябва да се използва само тласкачът.
- Не докосвайте малките ножове в основата на филтъра. Те са изключително остри.

Внимание

- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Преди включване на уреда проверете дали всички детайли са правилно сглобени.
- Използвайте уреда само когато и двете щипки са заключени.
- Откопчавайте щипките само след като сте изключили уреда и филтърът е спрял да се върти.
- Не махайте контейнера за плодова каша по време на работа на уреда.
- Винаги изключвайте уреда от захранващата мрежа след употреба.
- Ниво на шума: $L_c = 74,2 \text{ dB [A]}$

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Подготовка за употреба

- 1** Измийте всички разглобяеми части (вж. “Почистване”).
- 2** Издърпайте захранващия кабел от отделението за прибирането му на гърба на уреда (фиг. 2).
- 3** Поставете колектора в уреда (1). За да монтирате контейнера за плодова каша към уреда, леко го наклонете напред (2). Вмъкнете първо горния край на контейнера за плодова каша, а после натиснете долния на мястото му (фиг. 3).

За да изпразните контейнера за плодова каша по време на работа, изключете уреда и внимателно свалете контейнера за плодова каша.

Забележка: Монтирайте отново празния контейнер за плодова каша, преди да продължите сокоизстискването.

- 4** Поставете филтъра в колектора (1). Дръжте капака над филтъра и го смъкнете на мястото му (2) (фиг. 4).

Убедете се, че филтърът е здраво закрепен върху задвижвания вал (с щракване).

Винаги проверявайте филтъра преди употреба. Ако установите пукнатини или повреди, не използвайте уреда. Обърнете се към най-близкия сервиз на Philips или пък занесете уреда при вашия търговец.

- 5** Закопчайте двете щипки върху капака (с щракване) (1). Подравнете канала на тласкача и малката издатина във вътрешността на улея и вмъкнете тласкача в улея за подаване (2) (фиг. 5).

Проверете дали щипките са закопчани добре на мястото си от двете страни на капака.

- 6** Поставете капака на каната за сок, за да предотвратите разплискване. Поставете каната за сок под улея за изливане (фиг. 6).

- 7** Натиснете улея за изливане надолу, преди да започнете изцеждането на сок.

Забележка: Когато улеят за сок е в горно положение, функцията му е да спира капенето, когато уредът не работи. Но ако го оставите в горно положение по време на изцеждането на сок, сокът ще се разплиска през улея.

Използване на уреда

Уредът ще работи само ако всички приставки са сглобени правилно и капакът е правилно захванат на мястото си с щипките.

- 1** Измийте плодовете и/или зеленчуците и ги нарежете на парчета, които могат да влязат в улея за подаване. (фиг. 7)
- 2** Проверете дали каната за сок е поставена улея за изливане и улеят за изливане е в долно положение.
- 3** Завъртете регулиращия ключ в положение 1 (бавни обороти) или 2 (нормална скорост), за да включите уреда. (фиг. 8)
- 4** Сложете предварително нарязаните парчета в улея за подаване и леко ги натиснете с тласкача към въртящия се филтър (фиг. 9).

Не упражнявайте много голям натиск върху тласкача, тъй като това може да повлияе на качеството на крайния продукт. Това дори може да причини спиране на филтъра.

Никога не бъркайте в улея за подаване с пръсти или с други предмети.

След като сте обработили всички продукти и притокът на сок е спрял, изключете уреда и изчакайте филтърът да спре.

- 5** Натиснете улея за изливане нагоре, за да предотвратите прокапването на сок през него.
- 6** Плъзнете разделителя за пяна в каната за сок (1) и сложете капака на каната (2). По този начин пяната ще остане в каната, когато изливате сока. (фиг. 10)

Забележка: Ако искате напитката ви да е с пяна, тогава не ползвайте разделителя за пяна.

Забележка: Ако искате да съхранявате сока в хладилник, капакът трябва да е върху каната.

Рецепта

Супа от хрян

Продукти:

- 80 г масло
- 1 литър зеленчуков бульон
- 50 мл сок от хрян (прибл. 1 корен)
- 250 мл бита сметана
- 125 мл бяло вино
- Лимонов сок
- сол
- 3-4 супени лъжици брашно

- 1** Обелете хряна с нож.
- 2** Изцедете хряна.

Забележка: Този уред може да обработи 4,8 кг хрян за около 1 минута (без да се включва времето за изваждане на кашата). Когато правите сок от хрян, изключете уреда и извадете щепсела от контакта и извадете кашата от контейнера за каша, капака и цедката, след като обработите 1,2 кг. След като свършите обработката на хряна, изключете уреда и го оставете да се охлади до стайна температура.

- 3** Стопете маслото в тиган.
- 4** Направете леко соте с брашното.
- 5** Добавете бульона.
- 6** Добавете сока от хрян.

16 БЪЛГАРСКИ

- 7 Добавете битата сметана и бялото вино.
- 8 Добавете лимоновия сок и посолете на вкус.

Полезни съвети

Подготовка

- Използвайте пресни плодове и зеленчуци, понеже те съдържат повече сок. Особено подходящи за обработка в сокоизстисквачката са ананасите, червеното цвекло, целината, ябълките, краставиците, морковите, спанака, пъпешите, домати, портокалите и гроздето.
- Плодове с високо съдържание на скорбяла, например банани, папая, авокадо, смокини и манго, не са подходящи за преработка със сокоизстисквачката. За такива плодове използвайте кухненски робот или пасатор.
- Сокоизстисквачката не е подходяща за обработване на продукти, които са много твърди и/или са с високо съдържание на целулоза или скорбяла, например захарна тръстика.
- В сокоизстисквачката могат да се обработват също листа и стебла, например маруля.
- Отстранявайте костилките на череши, сливи, праскови и други. Не е нужно да отстранявате сърцевината и семето на плодове като пъпеш, ябълки и грозде.
- Не е нужно да отстранявате тънките ципи. Обелете само корите, които не стават за ядене, например на портокали, ананас, киви, пъпеш и сурово цвекло.
- С тази сокоизстисквачка можете да изцеждате сок от цитрусови плодове. Препоръчваме ви да ги обелите предварително, защото е възможно корите да са третирани с химикали и защото бялата мека част на кората съдържа вещества с горчив вкус, които ще придадат горчив вкус на сока.

Изцеждане на сок

- Когато пригответе сок от ябълки, помнете, че гъстотата на сока зависи от сорта ябълки. Колкото по-сочни са ябълките, толкова по-рядък ще е сокът. Изберете сорт ябълки, който дава предпочитания от вас сок.
- За твърди плодове и зеленчуци (като ябълки, червено цвекло и моркови) ви препоръчваме да използвате скорост 2 (нормална скорост). За меки плодове и зеленчуци (като ягоди, малини, касис, киви, грозде, домати, краставици и пъпеш) ви препоръчваме да използвате скорост 1 (ниска скорост).
- Ако изстисквате меки плодове, слагайте ги в улея за подаване един по един, за да получите максималното количество сок. Не упражнявайте никакъв натиск върху плода с тласкача.
- За да получите максималното количество сок, винаги натискайте бавно с тласкача.

Сервиране

- Ако искате бистър сок без слой от пяна, поставете сепаратора за пяна в каната. Ако искате мътен сок със слой от пяна, извадете сепаратора за пяна от каната.
- Ябълковият сок много бързо покафенява. За да забавите този процес, добавете няколко капки лимонов сок.
- Пийте сока веднага след изцеждането му. Когато е изложен на въздух, сокът губи вкуса и хранителната си стойност.

Хранителна стойност на плодовете и зеленчуците

Плод/ зеленчук	Витамини/минерали	Килоджаула/калории	Скорост на сокоизстисквачката
Ябълки	Витамин С	200 г = 150 kJ (72 кал.)	висока
Кайсии	Богати на диетични фибри, съдържат калий	30 г = 85 kJ (20 кал.)	ниска
Червено цвекло	Добър източник на фолиева киселина, диетични фибри, витамин С и калий	160 г = 190 kJ (45 кал.)	висока
Боровинки	Витамин С	125 г = 295 kJ (70 кал.)	ниска
Брюкселско зеле	Витамини С, В, В6, Е, фолиева киселина и диетични фибри	100 г = 110 kJ (26 кал.)	ниска
Зеле	Витамин С, фолиева киселина, калий, В6 и диетични фибри	100 г = 110 kJ (26 кал.)	висока
Моркови	Витамини А, С, В6 и диетични фибри	120 г = 125 kJ (30 кал.)	висока
Целина	Витамин С и калий	80 г = 55 kJ (7 кал.)	висока
Краставици	Витамин С	280 г = 120 kJ (29 кал.)	ниска
Копър	Витамин С и диетични фибри	300 г = 145 kJ (35 кал.)	ниска
Грозде	Витамини С, В6 и калий	125 г = 355 kJ (85 кал.)	ниска
Киви	Витамин С и калий	100 г = 100 kJ (40 кал.)	ниска
Пъпеши	Витамин С, фолиева киселина, диетични фибри и витамин А	200 г = 210 kJ (50 кал.)	ниска
Голи праскови (нектарини)	Витамини С, В3, калий и диетични фибри	180 г = 355 kJ (85 кал.)	висока
Праскови	Витамини С, В3, калий и диетични фибри	150 г = 205 kJ (49 кал.)	висока
Круши	Диетични фибри	150 г = 250 kJ (60 кал.)	висока
Ананас	Витамин С	150 г = 245 kJ (59 кал.)	висока
Малини	Витамин С, желязо, калий и магнезий	125 г = 130 kJ (31 кал.)	ниска
Домати	Витамин С, диетични фибри, витамин Е, фолиева киселина и витамин А	100 г = 90 kJ (22 кал.)	ниска

Почистване

Никога не използвайте за почистване на уреда фибро гъби, абразивни почистващи препарати или агресивни течности, като спирт, бензин или ацетон.

Почишването на уреда е по-лесно, ако го извършите веднага след употреба.

- 1** Изключете уреда. Извадете щепсела от контакта и изчакайте филтъра да спре да се върти.
- 2** Махнете замърсените детайли от задвижващия блок. Разглобете уреда в следния порядък:
 - Махнете контейнера за плодова каша;
 - Махнете тласкача;
 - Отворете щипките;
 - Отворете капака.
- 3** Извадете колектора заедно с филтъра (фиг. 11).
- 4** Почистете с четката за почистване всички части, с изключение на задвижващия блок, в топла вода с малко течен препарат за миене и ги изплакнете с течаща вода (фиг. 12).

Забележка: Всички разглобяеми части могат да се почистват в съдомиялна машина. Поставете подвижните пластмасови детайли на горната тава на съдомиялната машина. Погрижете се да са достатъчно отдалечени от нагревателя.

- 5** Почистете задвижващия блок с мокра кърпа.

В никакъв случай не потапяйте задвижващия блок във вода и не го изплаквайте с течаща вода.

Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 13).

Гаранция и сервиз

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете уеб сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата държава няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

Отстраняване на неизправности

В този раздел са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на този уред. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на долните указания, свържете се с Центъра за обслужване на потребители във вашата страна.

Проблем	Решение
Уредът не работи.	Уредът е съоръжен със защитна система. Ако детайлите не са сглобени правилно, уредът няма да работи. Проверете дали детайлите са сглобени правилно, но преди това изключете уреда.
Уредът много шуми, мирише, горещ е на допир, отделя дим и т.н.	Проверете дали в цедката не са заседнали плодове или зеленчуци. Ако е така, изключете уреда, отстранете заседналите продукти и продължете с изцеждането. Често новите уреди отделят неприятна миризма или малко дим при първото ползване. Това изчезва, след като използвате уреда няколко пъти. Уредът може също така да отделя неприятна миризма или малко дим, ако е работил прекалено дълго. В такъв случай, изключете уреда и го оставете да изстине за 60 минути. Ако проблемът продължи, обърнете се към Центъра за обслужване на потребители във вашата страна.
Филтърът е задръстен.	Изключете уреда, почистете улея за подаване и филтъра и обработвайте по-малки порции продукти.
Филтърът допира до улея за подаване или вибрира силно при работа.	Изключете уреда и извадете щепсела от контакта. Проверете дали филтърът е правилно поставен в колектора. Ребрата в дъното на филтъра трябва да съвпадат точно със задвижващия вал. Проверете дали филтърът не е повреден. Неправилното функциониране може да е в резултат на пукнатини, деформации, хлабини и други геометрични отклонения. Ако установите пукнатини или повреди по филтъра, спрете да използвате уреда и се обърнете към Центъра за обслужване на потребители във вашата страна, за подмяна на филтъра.
По време на изцеждането сокът се разплисква през улея.	Улеят за сок е в горно положение. По време на изцеждане на сок улеят за изливане трябва да е в долно положение.

Често задавани въпроси

В този раздел са изброени най-често задаваните въпроси относно уреда. Ако тук не можете да намерите отговора на вашия въпрос, обръщайте се към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна.

Проблем	Решение
Защо плодовата каша е влажна на пипане?	Влажността на кашата зависи от консистенцията на плодовете и зеленчуците и от съдържащото се в тях количество фибри (фибриите може да блокират отворите на мрежичката на цедката, при което сокът ще изтича в контейнера за каша, вместо в каната). За да изцеждате максималното количество сок от плодовете или зеленчуците, почиствайте цедката след всяка партида, поставяйте продуктите един по един в улея за подаване и не натискайте прекалено силно с тласкача. Запомнете, че какъвто и вид сокоизстисквачка да използвате, кашата винаги ще бъде леко влажна, дори когато сокоизстисквачката е изцедила максималното количество сок от плодовете или зеленчуците.

Проблем	Решение
Обработката на силно пигментирани продукти предизвиква ли оцветяване на уреда?	Възможно е да се получи оцветяване, когато изцеждате силно пигментирани продукти, като моркови или червено цвекло. Повечето петна се отстраняват лесно, като измиете оцветената част или части в съдомиялна машина или с гореща вода и течен препарат за миене. Ако петната се отстраняват трудно, опитайте с малко готварско олио. Капнете няколко капки олио върху кърпа за чинии или домакинска хартия и изтъркайте петната. След това измиете частите в съдомиялна машина или с гореща вода и течен препарат за миене.
Какво прави уреда толкова безопасен?	Уредът не работи, ако и двете щипки не са закопчани правилно. Обаче, докато уредът работи, никога не бъркайте в улея за подаване с пръсти или предмети, за да избегнете контакт с въртящата се цедка и остриите ножове.
Трябва ли да използвам каната за сок всеки път, когато изцеждам сок?	Не, можете да използвате чаша вместо каната, ако ви трябва малко количество сок. Но ако искате бистър сок, трябва да използвате каната, заедно със сепаратора за пяна.
Какво да направя, ако уредът е повреден?	Ако която и да е част на уреда е повредена, спрете да използвате уреда и се обърнете към Центъра за обслужване на потребители във вашата страна, за подмяна на повредената част.

Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Nový odšťavňovač má speciální design, naklání se 5° ke straně s výstupním otvorem, což zajišťuje maximální výdej šťávy.

Všeobecný popis (Obr. 1)

- A** Pěchovač
- B** Plnicí trubice
- C** Víko
- D** Filtr
- E** Nádoba na džus
- F** Hubička
- G** Nádoba na dužinu
- H** Svorky
- I** Ovládací knoflík
- J** Hnací hřídel
- K** Motorová jednotka
- L** Příhrádka pro uložení kabelu
- M** Víko konvice na džus
- N** Oddělovač pěny
- O** Konvice na šťávu
- P** Čisticí kartáč

Důležité

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Motorovou jednotku neponořujte do vody nebo jiné kapaliny, ani ji neproplachujte pod tekoucí vodou.

Upozornění

- Před zapojením přístroje se přesvědčte, zda napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili poškození na zástrčce, síťové šňůře nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Přístroj v provozu nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Objevíte-li na filtru praskliny nebo jakékoliv poškození, přístroj již nepoužívejte a obraťte se na nejbližší servisní středisko společnosti Philips.
- Nikdy nevkládejte do plnicí trubice prsty ani jiné předměty, když je přístroj v chodu. K tomuto účelu používejte pouze pěchovač.
- Nedotýkejte se malých krájecích břitů v základně filtru, jsou velmi ostré.

Upozornění

- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Nikdy nepoužívejte žádné příslušenství ani díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly výslovně doporučeny společností Philips. Pokud použijete takové díly či příslušenství, pozbývá záruka platnosti.
- Před zapnutím přístroje se ujistěte, že všechny součásti jsou připevněny správně.
- Používejte přístroj jen když jsou uzavřeny obě svorky.
- Svorky oddělte, jen pokud je přístroj vypnutý a filtr se přestal točit.
- Je-li přístroj v chodu, neoddělujte nádobu na dužninu.
- Po použití přístroj vždy odpojte ze sítě.
- Hladina hluku: $L_c = 74,2 \text{ dB [A]}$

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Příprava k použití

- 1** Umyjte všechny oddělitelné části (viz kapitola Čištění).
- 2** Vyjměte napájecí kabel z úložného prostoru na zadní straně přístroje (Obr. 2).
- 3** Do přístroje umístěte nádobu na džus (1) a lehkým sklopením dopředu umístěte do přístroje nádobu na dužninu (2). Nejprve vložte horní část a potom zatlačte na místo spodní část (Obr. 3).

Při odšťavňování vyprázdníte nádobu na dužninu tak, že vypnete přístroj a opatrně vyjmete nádobu na dužninu.

Poznámka: Než začnete znovu odšťavňovat, vložte prázdnou nádobu na dužninu znovu na místo.

- 4** Do nádoby na džus vložte filtr (1), na filtr umístěte víko a vše zasuňte na své místo (2) (Obr. 4).

Zajistěte, aby byl filtr bezpečně umístěn na hnací hřídeli (ozve se „klapnutí“).

Před použitím vždy zkontrolujte filtr. Pokud objevíte praskliny nebo jiné poškození, přístroj nepoužívejte. Kontaktujte nejbližší servisní středisko společnosti Philips nebo přístroj zanechte prodejci.

- 5** Připevněte svorky k víku, abyste jej uzamkli na místo (ozve se „klapnutí“) (1). Zarovnejte drážku pěchovače s výstupkem na vnitřní straně plnicí trubice a pěchovač zasuňte do plnicí trubice (2) (Obr. 5).

Ujistěte se, že svorky jsou k víku připevněny na obou stranách.

- 6** Abyste se vyhnuli stříkání šťavy, dejte na konvici víko. Umístěte konvici na džus pod hubici (Obr. 6).

- 7** Před zahájením odšťavňování zatlačte na hubičku směrem dolů.

Poznámka: Pokud je hubička v poloze nahoře, funguje po vypnutí přístroje jako systém Drip-stop. Jestliže však během odšťavňování ponecháte hubičku v poloze nahoře, džus vystřikuje z hubičky.

Použití přístroje

Přístroj funguje jen v případě, že jsou všechny součásti řádně složeny a víko je řádně připevněno na své místo pomocí svorek.

- 1** Omyjte ovoce či zeleninu a nakrájejte je na kousky, které se vejdou do plnicí trubice. (Obr. 7)
- 2** Ujistěte se, že je konvice na džus umístěna pod hubičkou a hubička je v poloze dole.
- 3** Pro zapnutí přístroje otočte ovládací knoflík na nastavení 1 (nízká rychlost) nebo 2 (normální rychlost). (Obr. 8)
- 4** Do plnicí trubice vložte nakrájené kousky a jemně je stlačte dolů směrem k otočnému filtru pomocí pěchovače (Obr. 9).

Na pěchovač nevyvíjejte přílišný tlak, protože by to mohlo mít vliv na kvalitu konečného výsledku. Mohlo by dojít i k zastavení filtru.

Do plnicí trubice nikdy nevkládějte prsty ani jiné předměty.

Po zpracování všech přísad a po té, co džus přestal vytékat, vypněte přístroj a počkejte až se filtr přestane točit.

- 5** Abyste zabránili odkapávání džusu z konvice, zatlačte hubičku nahoru.
- 6** Zasuňte oddělovač pěny do konvice na džus (1) a nasadte na konvici víko (2). Tak zůstane pěna při nalévání džusu v konvici. (Obr. 10)

Poznámka: Pokud chcete, aby měl nápoj vrstvu pěny, nepoužívejte oddělovač pěny.

Poznámka: Jestliže chcete uskladnit džus v lednici, ujistěte se, že je víko nasazeno na konvici na džus.

Recepty

Křenová polévka

Přísady:

- 80 g másla
- 1 litr zeleninového vývaru
- 50 ml křenové šťávy (přibl. 1 kořen)
- 250 ml šlehačky
- 125 ml bílého vína
- Citrónová šťáva
- sůl
- 3-4 polévkové lžíce mouky

- 1** Oloupejte nožem křen.
- 2** Odšťavněte křen.

Poznámka: Tento přístroj umožňuje zpracovat 4,8 kg křenu během cca 1 minuty (doba nutná k odstranění dužiny není zahrnuta). Při odšťavňování křenu po zpracování 1,2 kg přístroj vypněte a vyberte dužinu z nádoby na dužinu, víka a sítka. Po dokončení zpracování křenu vypněte přístroj a nechte jej vychladnout při pokojové teplotě.

- 3** Na pánvi rozpustte máslo.
- 4** Lehce zapražte mouku.
- 5** Přidejte vývar.
- 6** Přidejte křenovou šťávu.
- 7** Přidejte šlehačku a bílé víno.
- 8** Přidejte citrónovou šťávu a osolte podle chuti.

Tipy**Příprava**

- Používejte čerstvé ovoce a zeleninu, protože obsahují více šťávy. Ananas, červená řepa, celer, jablko, okurka, mrkev, špenát, meloun, rajče, granátové jablko, pomeranč a hroznové víno jsou obzvláště vhodné pro zpracování v odšťavňovači.
- Ovoce, které obsahuje škrob, například banány, papája, avokádo, fíky a mango není vhodné pro zpracování v odšťavňovači. Ke zpracování tohoto druhu ovoce použijte mixér nebo tyčový mixér.
- Odšťavňovač není vhodný pro zpracování velmi tvrdého nebo vláknitého či škrobovitého ovoce a zeleniny, jako je cukrová třtina.
- V odšťavňovači lze rovněž zpracovat listy a stonky, například hlávkový salát.
- Lze odpeckovat třešně, švestky, broskve atd. Z plodin, jako jsou melouny, jablka nebo hroznové víno, nemusíte odstraňovat jádýrka a semínka.
- Slabé slupky nemusíte odstraňovat. Je třeba odstranit jen silné slupky, které nebudete jíst, například slupky z pomeranče, ananasu, kiwi, melounů a neuvařené červené řepy.
- V odšťavňovači lze zpracovat citrusy. Před odšťavňováním je však oloupejte, jelikož slupka může být chemicky ošetřena a bílá dužina obsahuje hořké složky, které ovlivňují chuť džusu.

Odšťavňování

- Při přípravě jablečného džusu pamatujte, že hustota jablečného džusu závisí na odrůdě zpracovávaných jablek. Čím šťavnatější jablko, tím řidší džus. Vyberte takovou odrůdu jablek, ze které získáte džus podle svých představ.
- Při zpracování tvrdého ovoce a zeleniny (např. jablek, červené řepy a mrkve) doporučujeme používat rychlost 2 (normální rychlost). Při zpracování měkkého ovoce (např. bobulí, kiwi, hroznového vína, rajčat, okurek a melounů) doporučujeme používat rychlost 1 (nízká rychlost).
- Pokud odšťavňujete měkké plody, vkládejte plody do plnicí trubice postupně, abyste zajistili optimální výstup džusu. Na ovoce netlačte pěchovačem.
- Pěchovač vždy stlačujte pomalu, abyste získali maximální množství džusu.

Servírování

- Pokud chcete docílit čirého džusu bez vrstvy pěny, vložte do konvice oddělovač pěny. Pokud však chcete zakalený džus s vrstvou pěny, vyjměte oddělovač pěny z konvice.
- Jablečný džus velmi rychle zhnědne. To můžete zpomalit, přidáte-li do jablečného džusu několik kapek citrónové šťávy.
- Džus vypijte hned po vymačkání. Je-li džus na vzduchu, ztrácí chuť a výživnou hodnotu.

Údaje o ovoci a zelenině

Ovoce/zelenina	Vitamíny/minerály	Počet kilojoulů/kalorií	Rychlost odšťavňování
Jablka	Vitamin C	200 g = 150 kJ (72 cal)	vysoká
Meruňky	Bohaté na vlákninu, obsahují draslík	30 g = 85 kJ (20 cal)	nízká
Červená řepa	Dobrá zdroj folátu, vlákniny, vitamínu C a draslíku	160 g = 190 kJ (45 cal)	vysoká
Borůvky	Vitamin C	125 g = 295 kJ (70 cal)	nízká
Růžičková kapusta	Vitamin C, B, B6, E, folát a vláknina	100 g = 110 kJ (26 cal)	nízká

Ovoce/zelenina	Vitaminy/minerály	Počet kilojoulů/kalorií	Rychlost odšťavňování
Zelí	Vitamin C, folát, draslík, B6 a vláknina	100 g = 110 kJ (26 cal)	vysoká
Mrkev	Vitamin A, C, B6 a vláknina	120 g = 125 kJ (30 cal)	vysoká
Celer	Vitamin C a draslík	80 g = 55 kJ (7 cal)	vysoká
Okurka	Vitamin C	280 g = 120 kJ (29 cal)	nízká
Fenykl	Vitamin C a vláknina	300 g = 145 kJ (35 cal)	nízká
Hroznové víno	Vitamin C, B6 a draslík	125 g = 355 kJ (85 cal)	nízká
Kiwi	Vitamin C a draslík	100 g = 100 kJ (40 cal)	nízká
Meloun	Vitamin C, folát, vláknina a vitamin A	200 g = 210 kJ (50 cal)	nízká
Nektarinky	Vitamin C, B3, draslík a vláknina	180 g = 355 kJ (85 cal)	vysoká
Broskve	Vitamin C, B3, draslík a vláknina	150 g = 205 kJ (49 cal)	vysoká
Hrušky	Vláknina	150 g = 250 kJ (60 cal)	vysoká
Ananas	Vitamin C	150 g = 245 kJ (59 cal)	vysoká
Maliny	Vitamin C, železo, draslík a hořčík	125 g = 130 kJ (31 cal)	nízká
Rajčata	Vitamin C, vláknina, vitamin E, folát a vitamin A	100 g = 90 kJ (22 cal)	nízká

Čištění

K čištění přístroje nikdy nepoužívejte kovové žinky, abrazivní čisticí prostředky ani agresivní tekuté přípravky, jako je například líh, benzín nebo aceton.

Přístroj je jednodušší čistit hned po použití.

- 1** Vypněte přístroj, odpojte jej ze sítě a počkejte, až se filtr přestane točit.
- 2** Odstraňte špinavé části z motorové jednotky. Rozeberte přístroj následujícím způsobem:
 - Oddělte nádobu na dužninu;
 - Oddělte pěchovač;
 - Otevřete svorky;
 - Sejměte víko.
- 3** Sejměte nádobu na džus spolu s filtrem (Obr. 11).
- 4** Všechny díly kromě motorové jednotky čistěte čisticím kartáčem v horké vodě s přísadkou mycího prostředku a opláchněte je pod tekoucí vodou (Obr. 12).

Poznámka: Všechny oddělitelné části lze umístit do myčky. Oddělitelné plastové části umístěte do horní zásuvky myčky na nádobí. Zajistěte, aby byly umístěny v dostatečné vzdálenosti od topného tělesa.

- 5** Motorovou jednotku čistěte navlhčeným hadříkem.

Motorovou jednotku nesmíte nikdy ponořit do vody ani mýt pod tekoucí vodou.

Životní prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 13).

Záruka a servis

Pokud budete potřebovat servis, informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webové stránky společnosti Philips www.philips.com nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, obraťte se na místního dodavatele výrobků Philips.

Odstaňování problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Řešení
Přístroj nefunguje.	Přístroj je vybaven bezpečnostním systémem. Pokud by jeho jednotlivé díly nebyly správně sestaveny, přístroj nepracuje. Zkontrolujte, zda jsou všechny jeho části správně připojeny, ale před kontrolou ho nezapomeňte vypnout.
Přístroj je moc hlučný, vydává nepříjemný zápach, je příliš horký na dotek, kouří se z něj atd.	Zkontrolujte, zda není v sítku zaseknuté nějaké ovoce nebo zelenina. Pokud ano, vypněte přístroj, vyjměte zaseknutou část a pokračujte v odšťavňování. U nových přístrojů je normální, že při prvním použití nepříjemně zapáchají nebo z nich vychází mírný kouř. Tento jev ustane po několika použitích přístroje. Nepříjemný zápach a mírný kouř se také může objevit, pokud je přístroj používán příliš dlouho. V takovém případě přístroj vypněte a nechte jej vychladnout po dobu 60 minut. Pokud problém přetrvává, obraťte se na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.
Filtr je blokován.	Přístroj vypněte, vyčistěte plnicí trubici a filtr a zpracovávejte menší množství.
Filtr se dotýká plnicí trubice nebo během zpracování silně vibruje.	Přístroj vypněte a odpojte od sítě. Zkontrolujte, zda je filtr řádně umístěn v nádobě na džus. Výstupky na dně filtru musí přesně zapadnout na hnací hřídel. Zkontrolujte, zda filtr není poškozen. Trhliny, praskliny, uvolněný struhací disk nebo jiné nesrovnalosti mohou způsobit špatné fungování. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo popraskání filtru, přístroj již nepoužívejte a ohledně výměny filtru se obraťte se na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.
Během odšťavňování z hubičky vystřikuje džus.	Hubička je poloze nahoře. Ujistěte se, že je během odšťavňování hubička v poloze dole.

Nejčastější dotazy

Tato kapitola uvádí seznam nejčastějších dotazů týkajících se přístroje. Pokud se vám nepodaří najít odpověď na svoji otázku, obraťte se na Středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Řešení
Proč se zdá dužina vlhká?	Vlhkost dužiny závisí na složení ovoce a zeleniny a na množství obsažené vlákniny (vláknina může ucpat otvory síta, takže džus pak odchází do nádoby na dužinu místo do konvice na šťávu). Abyste z ovoce a zeleniny získali co nejvíce džusu, při každé nové dávce vyčistěte sítko, postupně vkládejte plody do plnicí trubice a příliš netlačte na pěchovač. Pamatujte, že bez ohledu na typ odšťavňovače bude dužina vždy mírně vlhká, a to i když jste z ovoce nebo zeleniny získali pomocí odšťavňovače maximální množství džusu.
Dochází při zpracování výrazně zbarveného ovoce ke změně barvy přístroje?	Změna barvy se může objevit při odšťavňování plodů se silným zbarvením, například mrkve nebo červené řepy. Většinu skvrn lze snadno odstranit umytím zbarvené části nebo částí v myčce nebo v horké vodě s přídavkem mycího prostředku. Pokud je odstranění skvrn obtížné, použijte nějaký stolní olej. Na hadr na nádobí nebo na papírovou utěrku kápněte trochu stolního oleje a otřete skvrny. Tyto části poté znovu umyjte v myčce nebo v horké vodě s přídavkem mycího prostředku.
Jak to, že je tento přístroj tak bezpečný?	Přístroj nelze spustit, dokud zcela nezapadnou obě svorky. Přesto nikdy nestrkejte prsty ani žádné jiné předměty do spuštěného přístroje, aby nedošlo ke styku s otáčejícím se sítkem a jeho ostrými hroty.
Musím při každém odšťavňování používat konvici na šťávu?	Ne, místo této konvice můžete použít sklenici, například pokud odšťavňujete pouze malé množství džusu. Pokud ale chcete získat čirý džus, musíte použít konvici na šťávu s vloženým oddělovačem pěny.
Co mám dělat při poškození přístroje?	Pokud dojde k poškození libovolné části přístroje, přístroj nadále nepoužívejte a ohledně výměny poškozené části se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.

Sissejuhatus

Õnnitleme teid ostu puhul ning tere tulemast kasutama Philipsi tooteid! Philipsi klienditoe tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel www.philips.com/welcome. Mahlapressil on eriline 5° kergelt küljele kallutatud mahla väljavooluava, mis kindlustab mahla võimalikult rohke väljavoolu.

Üldine kirjeldus (Jn 1)

- A** Tõukur
- B** Sisestamistoru
- C** Kaas
- D** Filter
- E** Mahlakoguja
- F** Tila
- G** Viljaliha nõu
- H** Klambrid
- I** Juhtnupp
- J** Vedav völli
- K** Mootor
- L** Toitejuhtme hoiustamispesa
- M** Mahlakannu kaas
- N** Vahueraldaja
- O** Mahlakann
- P** Puhastusharjake

Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kastke mootorit vette või muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all.

Hoiatus

- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, kas seadme alusele märgitud pinge vastab vooluvõrgu omale.
- Ärge kasutage seadet kui toitejuhe, pistik või mõni muu osa on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, meele- või vaimse häirega isikud ega ka ebapiisavate kogemuste või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik neid seadme kasutamise juures valvab või on neid selleks juhendanud.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Ärge kunagi jätke töötavat seadet järelevalveta.
- Juhul kui avastate filtris mõra või filter on mingil muul viisil kahjustatud, ärge seadet rohkem kasutage ning võtke ühendust Philipsi hoolduskeskusega.
- Ärge toppege oma sõrmi või esemeid seadme töötamise ajal sisestamistorusse. Selleks võite ainult tõukurit kasutada.
- Ärge puudutage filtri alusel olevaid väikeseid lõiketeri. Need on väga teravad.

Ettevaatust

- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida firma Philips ei ole eriliselt soovitanud. Kui kasutate selliseid tarvikuid või osi, siis muutub te seadme garantii kehtetuks.
- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, kas kõik osad on korralikult paigaldatud.

- Kasutage seadet ainult siis, kui mõlemad klambrid on lukustatud.
- Klambrid võite ainult pärast seda avada, kui olete seadme välja lüütnud ja filter on pöörlemise lõpetanud.
- Ärge eemaldage viljaliha nõu, kui seade töötab.
- Võtke seade alati pärast kasutamist vooluvõrgust välja.
- Müratase: $L_c = 74,2 \text{ dB [A]}$

Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetvälju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitletakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäevaste teaduslike tõendite alusel ohutu kasutada.

Kasutamiseks valmistumine

- 1 Peske kõiki eemaldatavaid osi (vt pt „Puhastamine”).
- 2 Tõmmake toitejuhe seadme taga olevast juhtmehoidikust välja (Jn 2).
- 3 Pange mahlakoguja seadmele (1). Viljaliha nõu panemiseks kallutage seda kergelt ettepoole (2). Sisestage kõigepealt viljaliha nõu ülemine osa ja seejärel lükake alumine osa oma kohale (Jn 3). Mahlapressimise ajal viljaliha nõu tühjendamiseks lülitage seade välja ja eemaldage ettevaatlikult viljaliha nõu.

Märkus: Enne mahlapressimise jätkamist paigaldage tühi viljaliha nõu tagasi.

- 4 Paigutage filter mahlakogujasse (1) ja, hoides kaant filtri kohal, pange filter oma kohale (2) (Jn 4).

Veenduge, et filter sobituks korralikult vedavale völli (kuulete klõpsatust!).

Kontrollige filtrit enne, kui hakkate seadet kasutama. Mõrade või kahjustuse leidmisel ärge seadet kasutage ja võtke ühendus lähima Philipsi hoolduskeskusega või viige seade edasimüüja kätte.

- 5 Vajutage kaks klambrit kaanele, et seda paigale lukustada (kõlab klõps) (1). Seadke lükkuris olev õnarus kohakuti väikese eendiga sisestustoru sees ja libistage lükkur sisestamistorusse (2) (Jn 5).

Veenduge, et klambrid oleks kaane kummalgi küljel lukustatud.

- 6 Pritsimise ära hoidmiseks pange mahlakannule kaas peale. Lükake mahlakann tila alla (Jn 6).

- 7 Enne kui hakkate mahla pressima, lükake tila allapoole.

Märkus: Kui seade on välja lüütnud, siis ülessuunatud tila toimib nagu tilgalukk. Kui aga jätate tila mahlapressimise ajal ülespoole asendisse, siis mahl hakkab tilast välja pritsima.

Seadme kasutamine

Seade töötab ainult siis, kui kõik osad on korralikult kokku pandud ja kaas on klambritega õigesti oma kohale kinnitatud.

- 1 Peske puu- ja/või juurvili puhtaks ning lõigake tükkideks, mis mahuksid sisestamistorusse. (Jn 7)
- 2 Veenduge, et mahlakann oleks tila alla pandud ja tila oleks allapoole suunatud.
- 3 Seadme sisselülitamiseks keerake juhtnupp seadistusele 1 (madal kiirus) või 2 (tavakiirus). (Jn 8)
- 4 Pange eelnevalt lõigatud tükid sisestamistorusse ja suruge neid õrnalt lükkuriga pöörleva filtri poole (Jn 9).

Ärge pressige tõukurit liiga suure jõuga, sest see võib lõpptulemuse kvaliteeti mõjutada. See võib isegi filtri seiskumise põhjustada.

Ärge kunagi toppige oma näppe või esemeid sisestamistorusse.

Kui olete kõik koostisained töödelnud ja mahla vool on peatunud, lülitage seade välja ja oodake kuni filter lõpetab pöörlemise.

5 Et mahl ei tilguks tilast välja, lükake tila ülespoole.

6 Libistage vahueraldaja mahlakannu (1) ja pange kaas mahlakannule peale (2). Sel moel jääb vaht kannu, kui mahla välja valate. (Jn 10)

Märkus: Märkus: ärge kasutage vahueraldajat, kui soovite, et joogil oleks vahukiht.

Märkus: Kui soovite mahla külmikusse hoiustada, siis kontrollige, kas mahlakannule on kaas peale pandud.

Retsept

Mädarõikasupp

Koostisained:

- 80 g võid
- 1 liiter kõögiviljapuljongit
- 50 ml mädarõikamahla (umbes ühe juure mahl)
- 250 ml vahukoort
- 125 ml valget veini
- sidrunimahla
- soola
- 3-4 spl jahu

1 Koorige mädarõigas noa abil.

2 Pressige mädarõigas mahlaks.

Märkus: See seade suudab töödelda 4,8 kg mädarõigast umbes 1 minuti jooksul (arvestamata aega, mis kulub viljaliha eemaldamiseks). Iga 1,2 kg mädarõika töötlemise järel mahlaks lülitage seade välja, tõmmake toitepistik seinakontaktist ning tühjendage nõu, kaas ja sõel viljalihast. Kui olete mädarõika töötlemise lõpetanud, lülitage seade välja ja laske sel toatemperatuurini jahtuda.

3 Sulatage või pannil.

4 Pruunistage jahu kergelt võis.

5 Lisage puljong.

6 Lisage mädarõikamahl.

7 Lisage vahukoor ja valge vein.

8 Maitsestage sidrunimahla ja soolaga.

Näpunäiteid

Valmistamine

- Kasutage värskeid puu- ja kõögivilju, sest need on mahlasemad. Ananassid, punapeedid, sellerivarred, õunad, kurgid, porgandid, spinat, melonid, tomatid, granaatõunad, apelsinid ja viinamarjad on eriti sobivad mahlapressis töötlemiseks.
- Tärklist sisaldavad puuviljad, nagu nt banaanid, papaia, avokaado, viigimarjad ja mango ei kõlba mahlapressis töötlemiseks. Nende puuviljade töötlemiseks kasutage kõögikombaini, kann- või saumikserit.

- Mahlapress ei sobi väga kõvade ja/või väga kiuliste/tärgklisliste puu- ja köögiviljade nagu suhkruroo töötlemiseks.
- Selles mahlapressis saate ka lehti ja leherootsusi, nt salatitaimi töödelda.
- Eemaldage kivid kirssidest, ploomidest, virsikutest jne. Te ei pea eemaldama südamikke ega seemneid sellistest puuviljadest nagu melonid, õunad ja viinamarjad.
- Õhukest nahka või koort ei pea eemaldama. Eemaldage ainult paks koor, mida te ei söö, nt apelsinide, ananasside, kiivide, melonite ja keetmata punapeetide koor.
- Mahlapress võimaldab teil valmistada mahla tsitrusviljadest. Soovitame teil neid enne pressimist koorida, kuna koor võib olla keemiliselt töödeldud ja valge säsi sisaldab kibedaid koostisosi, mis mõjutavad mahla maitset.

Mahla pressimine

- Õunamahla valmistamisel pidage silmas, et õunamahla konsistents sõltub töödeldavate õunte sordist. Mida mahlasem õun, seda vedelam mahl. Valige mahla valmistamiseks õunasort, mis vastab teie mahlaeelustustele.
- Kõvade puu- ja köögiviljade (nt õunte, punapeedi ja porgandite) korral soovitame teil kasutada kiirust 2 (tavakiirus). Pehme puuviljade (nt marjade, kiivide, viinamarjade, tomatite, kurkide ja melonite) korral soovitame teil kasutada kiirust 1 (väike kiirus).
- Kui valmistate mahla pehmetest puuviljadest, pange optimaalsete tulemuste saavutamiseks puuviljad sisestamistorusse ükshaaval. Ärge avaldage tükuriga puuviljale survet.
- Maksimaalse koguse mahla saamiseks pressige alati tükurit aeglaselt allapoole.

Serveerimine

- Kui soovite selget ilma vahukihita mahla, pange vahueraldaja kannu. Kui soovite hägust vahukihiga mahla, eemaldage vahueraldaja kannust.
- Õunamahl muutub kiiresti pruuniks. Seda protsessi võite aeglustada, tilgutades mahla sisse mõni tilk sidrunimahla.
- Jooge mahla vahetult pärast valmistamist. Kui see on mõnda aega õhu käes seisnud, kaotab mahl oma maitse ja toiteväärtuse.

Fakte puu- ja köögiviljadest

Puuvili/ köögivili	Vitamiinid/mineraalid	Kilodžaulide/kalorite hulk	Mahlaeraldumise kiirus
Õunad	C-vitamiin	200 g = 150 kJ (72 kalorit)	kõrge
Aprikoosid	Palju kiudaineid, sisaldab kaaliumi	30 g = 85 kJ (20 kalorit)	madal
Punapeet	Hea foolhappe, kiudainete, C-vitamiini ja kaaliumi allikas	160 g = 190 kJ (45 kalorit)	kõrge
Mustikad	C-vitamiin	125 g = 295 kJ (70 kalorit)	madal
Brüsseli rooskapsas	C-, B-, B6- ja E-vitamiin, foolhappe ja kiudained	100 g = 110 kJ (26 kalorit)	madal
Kapsas	C-, B-, B6-vitamiin, foolhappe ja kiudained	100 g = 110 kJ (26 kalorit)	kõrge
Porgandid	A-, C-, B6-vitamiin ja kiudained	120 g = 125 kJ (30 kalorit)	kõrge
Seller	C-vitamiin ja kaalium	80 g = 55 kJ (7 kalorit)	kõrge

Puuvili/ kõõgivil	Vitamiinid/mineraalid	Kilodžaulide/kalorite hulk	Mahlaeraldumise kiirus
Kurk	C-vitamiin	280 g = 120 kJ (29 kalorit)	madal
Apteegitill	C-vitamiin ja kiudained	300 g = 145 kJ (35 kalorit)	madal
Viinamarjad	C- ja B6-vitamiin ning kaalium	125 g = 355 kJ (85 kalorit)	madal
Kiivi	C-vitamiin ja kaalium	100 g = 100 kJ (40 kalorit)	madal
Melonid	C-vitamiin, foolhape, kiudained ja A-vitamiin	200 g = 210 kJ (50 kalorit)	madal
Nektariin	A- ning B3-vitamiin, kaalium ja kiudained	180 g = 355 kJ (85 kalorit)	kõrge
Virsikud	A- ning B3-vitamiin, kaalium ja kiudained	150 g = 205 kJ (49 kalorit)	kõrge
Pirnid	Kiudained	150 g = 250 kJ (60 kalorit)	kõrge
Ananass	C-vitamiin	150 g = 245 kJ (59 kalorit)	kõrge
Vaarikas	C-vitamiin, raud, kaalium ja magneesium	125 g = 130 kJ (31 kalorit)	madal
Tomatid	C-vitamiin, kiudained, E-vitamiin, foolhape ja A-vitamiin	100 g = 90 kJ (22 kalorit)	madal

Puhastamine

Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks küürimiskäsna, abrasiivseid puhastusvahendeid ega ka agressiivseid vedelikke nagu bensiini või atsetooni.

Seadet on kergem puhastada kohe pärast kasutamist.

- 1** Lülitage seade välja, eemaldage võrgupistik seinakontaktist ja oodake, kuni filter lõpetab pöörlemise.
- 2** Eemaldage määratud osad mootori küljest. Võtke seade järgnevas järjestuses lahti:
 - eemaldage viljaliha nõu;
 - eemaldage tõukur;
 - avage klambrid;
 - Eemaldage kaas.
- 3** eemaldage mahlanõu koos filtriga (Jn 11).
- 4** Puhastage kõiki osi, v.a mootor nõudepesuharjaga soojas vees, kuhu on pandud natuke nõudepesuvedelikku ja seejärel loputage kraani all (Jn 12).

Märkus: Kõiki eemaldatavaid osi võib nõudepesumasinas pesta. Asetage eemaldatavad plastosad nõudepesumasina ülemisele kandikule. Veenduge, et need asetsevad kütteelemendist piisavalt eemal.

- 5** Puhastage mootorit niiske lapiga.

Ärge kunagi kastke mootorit vette ega loputage seda kraani all.

Keskkond

- Seadme kasutaja lõppedes ärge visake seda minema tavalise olmeprügi hulgas, vaid viige see ringlussevõtuks ametlikku kogumispunkti. Nii toimides aitate hoida loodust (Jn 13).

Garantii ja hooldus

Probleemide korral ning kui vajate hooldust või teavet, külastage Philipsi veebisaiti www.philips.com või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse (telefoninumbri leiate ülemaailmselt garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi kohaliku müügiesindaja poole.

Veaotsing

Käesolev peatükk esitab kokkuvõtte seadmel esinevatest enamlevinud probleemidest. Kui teil ei õnnestu probleemi alloleva teabe abil lahendada, võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Lahendus
Seade ei tööta.	Seade on varustatud ohutussüsteemiga. Seade ei hakka tööle, kui osad ei ole õigesti ühendatud. Kontrollige, kas osad on õigesti ühendatud, kuid enne seda lülitage seade kindlasti välja.
Seade teeb üleliigset müra, tekitab ebameeldivat lõhna, on katsudes väga tuline, suitseb jne.	Kontrollige, ega sõela pole kinni jäänud puu- või köögiviljatükikesi. Kui on, lülitage seade välja, eemaldage takerdunud tükikesed ja jätkake pressimist. Tihti peale juhtub, et uus seade tekitab esmakordsel kasutusel ebameeldivat lõhna või eraldab pisut suitsu. Need nähtused lõppevad pärast seadme mõningat kasutamist. Seade võib tekitada ebameeldivat lõhna või eraldada suitsu ka siis, kui seda on liiga kaua kasutatud. Sellisel juhul lülitage seade välja ja laske sellel 60 minutit jahtuda. Probleemi püsimisel pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse.
Filter on umbes.	Lülitage seade välja, puhastage sisestamistoru ja filter ning töödelge väiksemaid koguseid.
Filter läheb sisestamistoru vastu või vibreerib töötlemise ajal tugevasti.	Lülitage seade välja ja võtke pistik seinakontaktist välja. Kontrollige, kas filter on õigesti mahlakogujasse pandud. Filtri allosas olevad ribad peaksid korralikult vedava võlli sisse kinnituma. Kontrollige, ega filter pole kahjustatud. Murdekohad, mörad, nõrgalt kinnitatud riivimisketas või mõni muu korrapäratus võivad põhjustada talitushäire. Juhul kui avastate filtris mōra või filter on mingil muul viisil kahjustatud, ärge seadet rohkem kasutage ning pöörduge filtri asendamiseks oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse.
Mahlapressimise ajal pritsib mahl tilast välja.	Tila on ülespoole asendis. Veenduge, et tila oleks mahlapressimise ajal allapoole suunatud.

Korduma kippuvad küsimused

Selles peatükis käsitletakse korduma kippuvaid küsimusi seadme kohta. Kui te ei leia oma küsimusele vastust, palun võtke ühendust asukohariigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Lahendus
Miks viljaliha märg tundub?	Viljaliha märgus sõltub puu- ja köögiviljade konsistentsist ning sellest, kui palju kiudaineid need sisaldavad (kiudained võivad ummistada sõela augud, nii et mahl voolab kannu asemel viljaliha nõusse). Puu- või köögiviljadest maksimaalse koguse mahla saamiseks puhastage sõela pressimiste vahepeal, pange pressimist vajavad viljad sisestamistorusse ükshaaval ning ärge avaldage tõukurile liiga tugevat survet. Palun pidage meeles, et hoolimata sellest, mis tüüpi mahlapressi te kasutate, on viljaliha alati kergelt märg, seda isegi siis, kui mahlapress on puu- või köögiviljadelt pressinud välja maksimaalse koguse mahla.
Kas rohkelt pigmente sisaldavate puuviljade töötlemine muudab seadme värvi?	Seadme värv võib muutuda, kui valmistate mahla sellistest tugevavärvilistest puu- või köögiviljadest nagu porgand või punapeet. Suurem osa plekkidest eemalduvad hõlpsalt, pestes värvi muutnud osa või osasid nõudepesumasinas või nõudepesuvahendiga segatud kuumas vees. Raskesti eemaldatavate plekkide korral võite proovida toiduõli. Tilgutage nõudepesurätikule või paberkäterätikule paar tilka toiduõli ja hõõruge plekke. Seejärel peske osad veelkord nõudepesumasinas või nõudepesuvahendiga segatud kuumas vees.
Mis muudab selle seadme nii ohutuks?	Seade ei tööta, kui mõlemad klambrid ei ole korralikult oma kohale lukustunud. Siiski ei tohi te kunagi masina töötamise ajal sisestada sisestamistorusse oma sõrmi või esemeid, vältimaks kontakti pöörleva sõela ja selle teravate lõiketeradega.
Kas pean mahla pressimiseks iga kord kasutama mahlakannu?	Ei, võite kannu asemel kasutada klaasi, kui soovite valmistada väikest kogust mahla. Kui soovite valmistada selget mahla, tuleb kasutada vahueraldajaga kannu.
Mida ma pean tegema, kui seade on kahjustada saanud?	Juhul kui mõni osa seadmest on kahjustada saanud, lõpetage seadme kasutamine ja pöörduge kahjustatud osa asendamiseks oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse.

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.

Vaš novi sokovnik ima poseban, blago nagnut dizajn koji je sa strane izlaznog otvora za 5° nagnut ustranu kako bi se osigurao maksimalan protok iscijeđenog soka.

Opći opis (Sl. 1)

- A** Potiskivač
- B** Otvor za umetanje
- C** Poklopac
- D** Filter
- E** Posuda za sakupljanje soka
- F** Žlijeb
- G** Spremnik za pulpu
- H** Spojnice
- I** Regulator
- J** Pogonska osovina
- K** Jedinica motora
- L** Odjeljak za spremanje kabela
- M** Poklopac vrča za sok
- N** Mehanizam za odvajanje pjene
- O** Vrč za sok
- P** Četkica za čišćenje

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Jedinicu motora nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu i nemojte je ispirati pod vodom.

Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na podnožju aparata naponu lokalne mreže.
- Nemojte koristiti aparat ako je oštećen mrežni kabel, utikač ili neki drugi dio.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Aparat nikad ne smije raditi bez nadzora.
- Ako primijetite pukotine na filteru ili ako je filter na bilo koji način oštećen, prestanite koristiti aparat i obratite se najbližem Philips servisnom centru.
- U otvor za umetanje nikada ne gurajte prste ili predmete dok aparat radi. Za tu namjenu koristite samo potiskivač.
- Nemojte dirati male rezače u podnožju filtera. Vrlo su oštri.

Oprez

- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako koristite takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Prije uključivanja sokovnika provjerite jesu li svi dijelovi ispravno pričvršćeni.

- Aparat koristite samo kada su obje spojnice pričvršćene.
- Spojnice otpustite tek nakon što isključite aparat i filter se prestane okretati.
- Nemojte uklanjati spremnik za pulpu dok aparat radi.
- Nakon korištenja aparat iskopčajte.
- Razina buke: $L_c = 74,2 \text{ dB [A]}$

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete pravilno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Priprema za korištenje

- 1** Operite sve odvojive dijelove (pogledajte poglavlje "Čišćenje").
- 2** Izvucite mrežni kabel iz odjeljka za spremanje sa stražnje strane aparata (Sl. 2).
- 3** Posudu za sakupljanje soka stavite u aparat (1). Kako biste umetnuli spremnik za pulpu, lagano ga nagnite prema naprijed (2). Prvo umetnite gornji dio spremnika, a zatim gurnite donji (Sl. 3).

Ako želite isprazniti spremnik za pulpu za vrijeme cijedenja soka, isključite aparat i pažljivo izvadite spremnik.

Napomena: Prije no što nastavite cijediti sok vratite prazni spremnik za pulpu.

- 4** Stavite filter u posudu za sakupljanje soka (1) i držite poklopac iznad filtera i spustite ga na odgovarajući položaj (2) (Sl. 4).

Pazite da filter bude čvrsto pričvršćen na pogonsku osovinu ("klik").

Prije uporabe uvijek provjerite filter. Ako na njemu uočite pukotine ili oštećenja, aparat nemojte koristiti. Obratite se najbližem Philips servisnom centru ili odnesite aparat svom distributeru Philips proizvoda.

- 5** Pritisnite spojnice i čvrsto zatvorite poklopac ("klik") (1). Poravnajte žlijeb u potiskivaču s malim izbočinama s unutarnje strane cijevi, a zatim gurnite potiskivač u otvor za umetanje (2) (Sl. 5).

Pazite da spojnice budu pričvršćene u odgovarajući položaj sa svake strane poklopca.

- 6** Na vrč za sok stavite poklopac kako bi se izbjeglo prskanje. Vrč za sok stavite ispod žlijeba (Sl. 6).

- 7** Prije cijedenja soka žlijeb gurnite prema dolje.

Napomena: Dok je u uspravnom položaju, žlijeb zaustavlja kapanje kad je aparat isključen. Međutim, ako žlijeb ostavite u uspravnom položaju tijekom cijedenja soka, sok će prskati.

Korištenje aparata

Aparat može raditi samo ako su svi dijelovi ispravno sastavljeni i ako je poklopac ispravno pričvršćen spojnica.

- 1** Operite voće i/ili povrće i nasjeckajte ih na komade koje ćete moći staviti u otvor za umetanje. (Sl. 7)
- 2** Vrč za sok mora se nalaziti ispod žlijeba, a žlijeb mora biti spušten.
- 3** Sokovnik uključite okretanjem regulatora na postavku 1 (niska brzina) ili 2 (normalna brzina). (Sl. 8)
- 4** Namirnice koje ste prethodno izrezali stavite u otvor za umetanje i lagano ih potiskivačem pritisnite prema filteru koji se okreće (Sl. 9).

Nemojte jako pritiskati potiskivač jer tako možete umanjiti kvalitetu soka ili čak uzrokovati začepljenje filtera.

U otvor za umetanje nikada ne gurajte prste ili predmete.

Nakon što obradite sve sastojke i sok prestane istjecati, isključite aparat i pričekajte da se filter prestane okretati.

5 Gurnite žlijeb nagore kako biste spriječili kapanje soka.

6 Gurnite mehanizam za odvajanje pjene u posudu za sok (1) i na posudu stavite poklopac (2). Tako će pjena ostati u posudi kada budete izlijevali sok. (Sl. 10)

Napomena: Ako želite da vaš napitak sadrži pjenu, nemojte koristiti mehanizam za odvajanje pjene.

Napomena: Ako sok želite spremići u hladnjak, pazite da vrča za sok bude poklopljen.

Recept

Juha od hrena

Sastojci:

- 80 g maslaca
- 1 litra temeljca od povrća
- 50 ml soka od hrena (pribl. 1 korijen)
- 250 ml slatkog vrhnja
- 125 ml bijelog vina
- Sok od limuna
- sol
- 3-4 jušne žlice brašna

1 Nožem ogulite hren.

2 Iscijedite hren.

Napomena: Ovaj aparat može obraditi oko 4,8 kg juhe od hrena za približno 1 minutu (ne računajući vrijeme potrebno za vađenje pulpe). Prilikom cijedenja hrena, isključite aparat i izvadite utikač iz utičnice te izvadite pulpu iz spremnika za pulpu, poklopca i sita nakon što obradite 1,2 kg. Kada završite s obradom hrena, isključite aparat i ostavite ga da se ohladi do sobne temperature.

3 Istopite maslac u loncu.

4 Lagano ispržite brašno.

5 Dodajte temeljac.

6 Dodajte sok od hrena.

7 Dodajte slatko vrhnje i bijelo vino.

8 Dodajte sok od limuna i sol po želji.

Savjeti

Priprema

- Koristite svježe voće i povrće jer ono sadrži više soka. Ananas, cikla, celer, jabuke, krastavci, mrkva, špinat, dinje, rajčice, šipak, naranče i grožđe posebno su pogodni za cijedenje u sokovniku.
- Voće koja sadrži škrob, poput banana, papaje, avokada, smokvi i manga nije pogodno za cijedenje u sokovniku. Za cijedenje ovog voća koristite aparat za obradu hrane, običnu miješalicu ili miješalicu s rešetkama.
- Sokovnik nije pogodan za cijedenje jako tvrdog i/ili vlaknastog ili voća i povrća koje sadrži puno škroba poput šećerne trske.

- Listove i stabljike, npr. salate, također možete cijediti u sokovniku.
- Izvadite koštice iz trešanja, šljiva, breskvi itd. Ne morate vaditi jezgru ili sjemenke iz voća kao što su dinje, jabuke i grožđe.
- Ne morate skidati tanku kožicu ili koru. Uklonite samo debelu koru koju nećete jesti, npr: s naranči, ananasa, kivija, dinje ili sirove cikle.
- U sokovniku možete cijediti agrume. Savjetujemo vam da ih ogulite prije cijedenja jer na kori može biti kemijskih tvari, a bijela kožica sadrži tvari gorkog okusa koje utječu na okus soka.

Cijedenje

- Kod pripreme soka od jabuke imajte na umu da gustoća soka ovisi o vrsti jabuka koje koristite. Što je jabuka sočnija, to će sok biti bistriji. Odaberite vrstu jabuka kojom ćete moći dobiti sok kakav želite.
- Za tvrdo voće/povrće (npr: jabuke, ciklu i mrkvu) savjetujemo vam da koristite brzinu 2 (normalna brzina). Za meko voće (npr: bobičasto voće, kivi, grožđe, rajčice, krastavce i dinju) savjetujemo vam da koristite brzinu 1 (mala brzina).
- Ako cijedite meko voće, stavljajte jedan po jedan komad u otvor za umetanje kako biste dobili optimalnu količinu soka. Nemojte pritiskati voće potiskivačem.
- Kako biste dobili maksimalnu količinu soka, potiskivač uvijek pritišćite polako.

Posluživanje

- Ako želite bistar sok bez sloja pjene, stavite mehanizam za odvajanje pjene u vrč. Ako želite mutan sok s pjenom, izvadite mehanizam za odvajanje pjene iz vrča.
- Sok od jabuke brzo će potamnjeti. Tamnjenje soka možete usporiti dodavanjem nekoliko kapi limunova soka.
- Sok popijte odmah nakon cijedenja. Ako dugo stoji na zraku, sok će imati lošiji okus i manju nutritivističku vrijednost.

Činjenice o voću i povrću

Voće/povrće	Vitamini/minerali	Broj kilodžula/kalorija	Brzina cijedenja
Jabuke	Vitamin C	200 g = 150 kJ (72 cal)	visoka
Marelice	Visok udio dijetalnih vlakana, sadrži kalij	30 g = 85 kJ (20 cal)	niska
Cikla	Odličan izvor folne kiseline, dijetalnih vlakana, vitamina C i kalija	160 g = 190 kJ (45 cal)	visoka
Borovnice	Vitamin C	125 g = 295 kJ (70 cal)	niska
Prokulice	Vitamin C, B, B6, E, folna kiselina i dijetalna vlakna	100 g = 110 kJ (26 cal)	niska
Kupus	Vitamin C, folna kiselina, kalij, B6 i dijetalna vlakna	100 g = 110 kJ (26 cal)	visoka
Mrkve	Vitamin A, C, B6 i dijetalna vlakna	120 g = 125 kJ (30 cal)	visoka
Celer	Vitamin C i kalij	80 g = 55 kJ (7 cal)	visoka
Krastavac	Vitamin C	280 g = 120 kJ (29 cal)	niska
Komorač	Vitamin C i dijetalna vlakna	300 g = 145 kJ (35 cal)	niska

Voće/povrće	Vitamini/minerali	Broj kilodžula/kalorija	Brzina cijedenja
Grožđe	Vitamin C, B6 i kalij	125 g = 355 kJ (85 cal)	niska
Kivi	Vitamin C i kalij	100 g = 100 kJ (40 cal)	niska
Dinje	Vitamin C, folna kiselina, dijetalna vlakna i vitamin A	200 = 210 kJ (50 cal)	niska
Nektarine	Vitamin C, B3, kalij i dijetalna vlakna	180 g = 355 kJ (85 cal)	visoka
Breskve	Vitamin C, B3, kalij i dijetalna vlakna	150 g = 205 kJ (49 cal)	visoka
Kruške	Dijetalna vlakna	150 g = 250 kJ (60 cal)	visoka
Ananas	Vitamin C	150 g = 245 kJ (59 cal)	visoka
Maline	Vitamin C, željezo, kalij i magnezij	125 g = 130 kJ (31 cal)	niska
Rajčice	Vitamin C, dijetalna vlakna, vitamin E, folna kiselina i vitamin A	100 g = 90 kJ (22 cal)	niska

Čišćenje

Za čišćenje aparata nemojte nikada koristiti spužvice za ribanje, abrazivna sredstva za čišćenje ili agresivne tekućine poput alkohola, benzina ili acetona.

Sokovnik ćete najlakše očistiti ako to učinite odmah nakon uporabe.

- 1** Isključite aparat, izvucite utikač iz zidne utičnice i pričekajte da se filter prestane okretati.
- 2** Prljave dijelove uklonite s jedinice motora. Aparat rastavite sljedećim redom:
 - Izvadite spremnik za pulpu;
 - Izvadite potiskivač;
 - Otpustite spojnice;
 - Skinite poklopac.
- 3** Izvadite posudu za sakupljanje soka zajedno s filterom (Sl. 11).
- 4** Sve dijelove osim jedinice motora čistite četkicom u toploj vodi s malo sredstva za pranje posuđa i ispirite ih pod mlazom vode iz slavine (Sl. 12).

Napomena: Svi odvojivi dijelovi mogu se prati u stroju. Plastične dijelove koji se mogu odvojiti stavite u gornju ladicu stroja za pranje posuđa. Pazite da ne budu blizu grijaćeg elementa.

- 5** Očistite jedinicu motora vlažnom krpom.

Jedinicu motora nikada nemojte uranjati u vodu niti ispirati pod mlazom vode.

Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 13).

Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potreban servis ili informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, www.philips.com, ili se obratite centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom međunarodnom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom korištenja aparata. Ako ne možete riješiti problem uz informacije u nastavku, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Rješenje
Aparat ne radi.	Aparat je opremljen sigurnosnim sustavom. Ako dijelovi nisu ispravno sastavljeni, aparat neće raditi. Provjerite jesu li dijelovi ispravno sastavljeni, ali prije toga isključite aparat.
Aparat je vrlo bučan, osjeća se neugodan miris, vruć je, pojavljuje se dim itd.	Provjerite je li se u situ zaglavio neki komad voća ili povrća. Ako je to slučaj, isključite aparat, izvadite zaglavljene komad i ponovo pokrenite cijedenje. Normalno je da novi aparat proizvodi neugodan miris ili ispušta malu količinu dima prilikom prvog korištenja. Ta pojava će nestati nakon nekoliko ciklusa korištenja aparata. Aparat može proizvesti neugodan miris ili dim i ako ste ga predugo koristili. U tom slučaju, isključite aparat i ostavite ga da se hladi 60 minuta. Ako se problem nastavi, obratite se centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi.
Filter je začepljen.	Isključite aparat, očistite otvor za umetanje i filter i stavite manju količinu namirnica.
Tijekom pripreme filter dodiruje otvor za umetanje ili jako vibrira.	Isključite aparat i iskopčajte kabel. Provjerite je li filter ispravno postavljen u posudu za sakupljanje soka. Žljebovi s donje strane filtera moraju pravilno sjesti na pogonsku osovinu. Provjerite je li filter oštećen. Pukotine, napukline, labavi disk za rezanje ili bilo kakve nepravilnosti mogu prouzročiti neispravan rad aparata. Ako primijetite bilo kakva napuknuća ili oštećenje na filteru, prestanite koristiti aparat i obratite se centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi radi zamjene filtera.
Sok prska iz žlijeba tijekom cijedenja.	Žlijeb je podignut. Pazite da žlijeb bude spušten tijekom cijedenja soka.

Često postavljana pitanja

U ovom poglavlju nalaze se odgovori na često postavljana pitanja o aparatu. Ako odgovor na svoje pitanje ne možete pronaći u ovom poglavlju, obratite se Philips centru za podršku potrošačima u svojoj državi.

Problem	Rješenje
Zašto je pulpa vlažna?	Vlažnost pulpe ovisi o strukturi voća i povrća i količini vlakana koju sadrže (vlakna mogu blokirati otvore na mrežici sita i dovesti do istjecanja soka u spremnik za pulpu umjesto u vrč). Kako biste iscijedili što je moguće više soka iz voća i povrća, očistite sito između ciklusa cijedenja, komade za cijedenje stavite u otvor za umetanje jedan po jedan i nemojte previše jako pritiskati potiskivač. Imajte na umu da će, bez obzira na vrstu sokovnika koji se koristi, pulpa uvijek biti malo vlažna, čak i ako je sokovnik već iscijedio maksimalnu količinu soka iz voća ili povrća.
Hoće li se obradom voća s mnogo pigmenta promijeniti boja aparata?	Do promjene boje može doći prilikom cijedenja voća ili povrća jakih boja kao što je mrkva ili cikla. Većina mrlja može se lako ukloniti pranjem tog dijela ili dijelova aparata u stroju za pranje posuđa ili u vrućoj vodi s malo deterdženta za posuđe. Ako se mrlje teško uklanjaju, pokušajte upotrijebiti malo ulja za kuhanje. Nekoliko kapi ulja stavite na kuhinjsku krpu ili komad papirnatoг ručnika i istrljajte mrlje. Zatim dijelove ponovo operite u stroju za pranje posuđa ili u vrućoj vodi s malo deterdženta za posuđe.
Što ovaj aparat čini tako sigurnim?	Aparat ne radi ako obje spojnice ne sjednu na odgovarajuće mjesto. Međutim, nikada nemojte stavljati prste ili neke predmete u otvor za umetanje dok aparat radi kako biste izbjegli kontakt s rotirajućim sitom i njegovim oštrim rezačima.
Moram li koristiti vrč za sok prilikom svakog cijedenja?	Ne, umjesto vrča možete koristiti čašu ako želite malu količinu soka. Međutim, ako želite bistar sok, morate koristiti vrč s mehanizmom za odvajanje pjene.
Što trebam napraviti ako je aparat oštećen?	Ako je neki dio aparata oštećen, prestanite koristiti aparat i obratite se centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi radi zamjene oštećenog dijela.

Bevezetés

Gratulálunk a termék megvásárlásához és üdvözljük a Philips világában! Annak érdekében, hogy a Philips által kínált lehetőségeket a lehető legteljesebb mértékben igénybe vehesse, regisztrálja a terméket a www.philips.com/welcome oldalon.

A különleges kialakítású új gyümölcscentrifuga 5°-kal a gyümölcslékifolyó felé dől, így biztosítja a maximális gyümölcslémennyiség kinyerését.

Általános leírás (ábra 1)

- A** Betöltő
- B** Adagolócső
- C** Fedél
- D** Szűrő
- E** Légyűjtő
- F** Kifolyócső
- G** Gyümölcshúsgyűjtő
- H** Rögzítőkapcsok
- I** Kezelőgomb
- J** Hajtótengely
- K** Motoregység
- L** Kábeltároló rekesz
- M** Légyűjtő edény fedele
- N** Hableválasztó
- O** Légyűjtő edény
- P** Tisztítókefe

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Vigyázat!

- Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyó víz alatt.

Figyelmeztetés

- Csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a készülék alján lévő címkén feltüntetett hálózati feszültségérték megegyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
- Ha a hálózati kábel meghibásodik, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készülék használatát nem javasoljuk csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkező, tapasztalatlan vagy kellő ismerettel nem rendelkező személyeknek (beleértve a gyermekeket is), csak a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- Működés közben ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Ha a szűrő sérült vagy repedések láthatók rajta, ne használja a készüléket, hanem forduljon a legközelebbi Philips szakszervizhez.
- Ne nyúljon kézzel vagy más tárggyal a működő készülék adagolócsővébe. Erre a célra csak a betöltő használható.
- Ne érjen a szűrő alján található vágókésekhez, mert nagyon élesek.

Figyelmeztetés!

- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ne használjon más gyártótól származó tartozékot / alkatrészt, vagy olyat, melyet a Philips nem javasolt, mert a garancia érvényét veszti.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy minden alkatrész helyesen van-e felszerelve.
- A készülék használatkor a rögzítőkapcsoknak megfelelően kell zárniuk.
- Csak a készülék kikapcsolása és a szűrő leállása után nyissa ki a rögzítőkapcsokat.
- A készülék működése közben ne vegye ki a gyümölcshúsgyűjtőt.
- Használat után mindig húzza ki dugót az aljzatból.
- Zajszint: $L_c = 74,2 \text{ dB [A]}$

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Előkészítés a használatra

- 1** Mosson el minden levehető alkatrészt (lásd a „Tisztítás” c. fejezetet).
- 2** Húzza ki a tápkábelt a készülék hátulján található kábeltárolóból (ábra 2).
- 3** Helyezze a légyűjtőt a berendezésbe (1). A gyümölcshúsgyűjtőt enyhén előre billentve tegye be (2). Először a gyümölcshúsgyűjtő felső végét tolja be, majd nyomja be az alját is (ábra 3).

A gyümölcshúsgyűjtő kiürítése előtt kapcsolja ki a készüléket, majd óvatosan emelje ki a gyümölcshúsgyűjtőt.

Megjegyzés: Mielőtt folytatná a gyümölcslékészítést, tegye vissza az üres gyümölcshúsgyűjtőt.

- 4** Tegye be a szűrőt a légyűjtőbe (1), tartsa a fedelét a szűrő fölé, majd süllyessze a helyére (2) (ábra 4).

Ellenőrizze, hogy a szűrő biztonságosan van-e a hajtótengelyre pattintva.

Használat előtt mindig ellenőrizze a szűrőt. Ha repedést vagy sérülést talál rajta, ne használja a készüléket, hanem forduljon a legközelebbi Philips márkaszervizhez, vagy vigye vissza a készüléket a márkakereskedőhöz.

- 5** Pattintsa a két rögzítőt a helyére kattánásig (1). Csúsztassa a betöltőt az adagolócsőbe úgy, hogy a betöltő furata illeszkedjen az adagolócső belsejében található kiszögellésbe (2) (ábra 5).

Győződjön meg róla, hogy a rögzítőkapcsok a fedél mindkét oldalán szorosan a helyükön legyenek.

- 6** A kifröccsenés megakadályozása érdekében tegye a fedelet a légyűjtőre. Helyezze a légyűjtőt a kifolyócső alá (ábra 6).

- 7** A centrifugálás megkezdése előtt fordítsa lefelé a kifolyócsövet.

Megjegyzés: A felfelé mutató kifolyócső cseppzáró rendszerként működik, ha a készülék ki van kapcsolva. Ha viszont a kifolyócsövet felfelé mutató helyzetben hagyja centrifugálás közben, a gyümölcslé kifröccsen a csőből.

A készülék használata

A készülék csak akkor működik, ha minden alkatrészét jól összeszerelték, és a fedelet szorosan tartják a rögzítőkapcsok.

- 1** Mossa meg a gyümölcsöt és/vagy zöldséget, és darabolja fel akkorára, hogy beférjen az adagolócsőbe. (ábra 7)
- 2** Ügyeljen, hogy a légyűjtő a kifolyócső alatt álljon, a cső pedig lefelé mutasson.
- 3** A készülék bekapcsolásához fordítsa a kezelógombot 1. (alacsony sebesség) vagy 2. (normál sebesség) állásba. (ábra 8)
- 4** A felaprított darabokat tegye az adagolócsőbe, majd a betöltővel finoman nyomja le őket a forgósűrő irányába (ábra 9)

Ne fejtessen ki túl nagy nyomást, mert ez ronthatja a végeredmény minőségét, sőt a sűrítő leállítását is okozhatja.

Sose nyúljon be kézzel vagy más tárggyal az adagolócsőbe.

Az összes hozzávaló feldolgozása és az összes lé kifolyása után kapcsolja ki a készüléket, és várja meg a sűrítő forgásának leállítását.

- 5** Állítsa a kifolyócsövet felfelé mutató helyzetbe, nehogy a gyümölcslé kifröccsenjen.
- 6** Csúsztassa be a hableválasztót a légyűjtőbe (1), majd tegye a fedelet a légyűjtőre (2). Így a gyümölcslé kiöntésekor megakadályozza a hab kifolyását. (ábra 10)

Megjegyzés: Ha habbal együtt kívánja elfogyasztani a gyümölcslét, ne használja a hableválasztót.

Megjegyzés: Ha a gyümölcslét hűtőben szeretné tárolni, tegye rá a légyűjtőre a fedelét.

Recept**Tormaleves**

Hozzávalók:

- 80 g vaj
- 1 liter zöldségleves
- 50 ml tormalé (kb. 1 gyökér)
- 250 ml tejszín
- 125 ml fehérbor
- Citromlé
- só
- 3-4 evőkanál liszt

- 1** Hámozza meg a tormát egy késsel.

- 2** Centrifugálja ki a tormát.

Megjegyzés: A készülék 4,8 kg torma feldolgozására kb. 1 perc alatt képes (a pép eltávolításához szükséges időt nem számítva). A torma centrifugálásakor kapcsolja ki, és húzza ki a készüléket, távolítsa el a pépet a tartóból, a fedélről, és a szűrőből, miután az első adaggal (1,2 kg) végzett. A torma feldolgozása után kapcsolja ki a készüléket, és várjon, amíg az szobahőmérsékletűre nem hűl.

- 3** Olvassza meg a vajat a serpenyőben.
- 4** Készítsen világos rántást a lisztből
- 5** Adja hozzá a zöldséglevet.
- 6** Adja hozzá a tormalevet.

- 7** Adja hozzá a tejszínt és a fehérbort.
- 8** Adja hozzá a citromlevet és ízlés szerint sózza meg.

Tipppek:

Előkészítés

- Friss gyümölcsöt és zöldséget használjon, mert ezeknek dúsabb a leve. Az ananász, cékla, zeller, alma, uborka, répa, spenót, a dinnyefélék, paradicsom, gránátalma, narancs és szőlő különösen alkalmas a gyümölcscentrifugában történő feldolgozásra.
- A keményítőtartalmú gyümölcs, például banán, papaja, avokádó, füge és mangó nem alkalmas a gyümölcscentrifugában történő feldolgozásra. Ezekhez használjon konyhai robotgépet vagy turmixgépet.
- A gyümölcscentrifuga nem alkalmas nagyon kemény, illetve rostos vagy keményítő gyümölcs vagy zöldség, például cukornád feldolgozására.
- Zöldséglevél (pl. saláta) is feldolgozható a gyümölcscentrifugában.
- A cseresznye, szilva, ősz- és sárgabarack stb. magját távolítsa el. Az olyan gyümölcsöket, mint a dinnyefélék, alma és szőlő, nem szükséges kimagozni.
- A vékony héjat nem kell lehámozni. Csak a nem ehető, vastag héjat távolítsa el, pl. a narancsról, ananászról, kiviról, a dinnyefélékről és a nyers cékláról.
- A gyümölcscentrifugával gyümölcslevet készíthet citrusfélékből. Centrifugálás előtt hámozza meg a gyümölcsöket, mert a gyümölcsök héja vegyileg kezelt lehet, a belső, fehér héj pedig keserű ízt adhat a gyümölcslének.

Gyümölcscentrifugálás

- Almalé készítésekor ügyeljen arra, hogy a lé sűrűsége az alma fajtájától függően változhat. Minél lédúsabb az alma, annál sűrűbb lesz a leve. A kívánt sűrűségnek megfelelő almafajtát válasszon.
- Keményhúsú gyümölcsök/zöldségek (pl. alma, cékla és sárgarépa) esetén a 2. (normál) fokozat használata ajánlott. Puha gyümölcsökhöz (pl. bogyós gyümölcsök, kiwi, szőlő, paradicsom, uborka és dinnye) az 1. (alacsony) fokozat használata ajánlott.
- Puha gyümölcsök centrifugálásakor az optimális végeredmény érdekében a gyümölcsöket egyesével tegye az adagolócsőbe. Ne fejtse ki nyomást a gyümölcsre a betöltővel.
- A lehető legtöbb gyümölcslé kinyerése érdekében mindig lassan nyomja le a betöltőt.

Felszolgálás

- Ha a gyümölcslevet habréteg nélkül szeretné kitölteni, tegye a hableválasztót a légyűjtőbe. Ha a gyümölcshúst és a habot nem szeretné leszűrni, vegye ki a hableválasztót a légyűjtőből.
- Az almale nagyon hamar megbarnul. Néhány csepp citromlé hozzáadásával lassíthatja a folyamatot.
- Centrifugálás után rögtön igya meg a gyümölcslevet. Ha egy ideig levegőn tartja, a gyümölcslé elveszíti ízét és tápanyagtartalmát.

A gyümölcsök és zöldségek jellemzői

Gyümölcs/ zöldség	Vitaminok/ásványi anyagok	Kilojoule/kalóriatartalom	Centrifugálási sebesség
Alma	C-vitamin	200 g = 150 kJ (72 kalória)	gyors
Sárgabarack	Étkezési rostokban gazdag, káliumtartalmú	30 g = 85 kJ (20 kalória)	lassú
Cékla	Foliát-, étkezési rost, C- vitamin és káliumtartalom	160 g = 190 kJ (45 kalória)	gyors

Gyümölcs/ zöldség	Vitaminok/ásványi anyagok	Kilojoule/kalóriatartalom	Centrifugálási sebesség
Feketeribizli	C-vitamin	125 g = 295 kJ (70 kalória)	lassú
Kelbimbó	C-, B-, B6, E-vitamin, foliát- és étkezési rosttartalom	100 g = 110 kJ (26 kalória)	lassú
Káposzta	C-vitamin, foliát-, kálium-, B6 és étkezési rosttartalom	100 g = 110 kJ (26 kalória)	gyors
Sárgarépa	A-, C-, B6-vitamin és étkezési rost	120 g = 125 kJ (30 kalória)	gyors
Zeller	C-vitamin és kálium	80 g = 55 kJ (7 kalória)	gyors
Uborka	C-vitamin	280 g = 120 kJ (29 kalória)	lassú
Édeskömény	C-vitamin és étkezési rost	300 g = 145 kJ (35 kalória)	lassú
Szőlő	C-, B6-vitamin és kálium	125 g = 355 kJ (85 kalória)	lassú
Kivi	C-vitamin és kálium	100 g = 100 kJ (40 kalória)	lassú
Dinnyefélék	C-vitamin, foliát, étkezési rost és A-vitamin	200 g = 210 kJ (50 kalória)	lassú
Nektarin	C-, B3-vitamin, kálium és étkezési rost	180 g = 355 kJ (85 kalória)	gyors
Őszibarack	C-, B3-vitamin, kálium és étkezési rost	150 g = 205 kJ (49 kalória)	gyors
Körte	Étkezési rost	150 g = 250 kJ (60 kalória)	gyors
Ananász	C-vitamin	150 g = 245 kJ (59 kalória)	gyors
Málna	C-vitamin, vas, kálium és magnézium	125 g = 130 kJ (31 kalória)	lassú
Paradicsom	C-vitamin, étkezési rost, E-vitamin, foliát és A-vitamin	100 g = 90 kJ (22 kalória)	lassú

Tisztítás

A készülék tisztításához ne használjon dörzsszivacsot, súrolószert vagy maró hatású tisztítószert (pl. alkoholt, benzint vagy acetont).

A készülék használat után közvetlenül könnyebben tisztítható.

- 1** Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból, és várjon, amíg a szűrő forgása leáll.
- 2** Távolítsa el a motoregység piszkos alkatrészeit. A következő sorrendben szerelje szét a készüléket:
 - Távolítsa el a gyümölchúsgyűjtőt;
 - Vegye ki a betöltőt;
 - Nyissa ki a rögzítőket;
 - Vegye le a fedelet.
- 3** A légyűjtőt a szűrővel együtt vegye ki (ábra 11).

- 4** Az alkatrészeket (a motoregység kivételével) kefével, mosogatószeres meleg vízben tisztítsa meg, majd öblítse le a csap alatt (ábra 12).

Megjegyzés: Minden levehető alkatrész mosogatógépben tisztítható. A kivehető műanyag alkatrészeket a mosogatógép felső tálcájára helyezze. Ügyeljen arra, hogy elég távol legyenek a fűtőelemtől.

- 5** A motoregységet nedves ruhával tisztítsa meg.

Ne merítse a motoregységet vízbe, és ne öblítse le csapvíz alatt sem.

Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készüléket szelektív hulladékként kell kezelni. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 13).

Jótállás és szervíz

Ha javításra vagy információra van szüksége, vagy ha valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha nem sikerül megoldania a problémát az alábbi információk alapján, forduljon a helyi Philips vevőszolgálatához.

Probléma	Megoldás
A készülék nem működik.	A készülék biztonsági rendszerrel van felszerelve. Ha az alkatrészek nincsenek megfelelően a helyükön, a készülék nem működik. Ellenőrizze az alkatrészek helyes beszerelését, de előtte kapcsolja ki a készüléket.
A készülék nagyon zajos, furcsa szagot áraszt, felforrósodik, füstöl stb.	Ellenőrizze, hogy a szűrőt nem tömítette-e el gyümölcs- vagy zöldségdarab. Ha igen, kapcsolja ki a készüléket, távolítsa el a beragadt darabot és folytassa a centrifugálást. Új készülék esetén gyakran előfordul, hogy az első használat során a motor kellemetlen szagot vagy kevés füstöt bocsát ki. Ez a jelenség bizonyos számú használat után megszűnik. A készülék akkor is kellemetlen szagot vagy füstöt bocsáthat ki, ha túl hosszú ideig volt bekapcsolva. Ilyenkor kapcsolja ki a készüléket és hagyja hűlni 60 percig. Ha a probléma nem szűnik meg, forduljon a helyi Philips ügyfélszolgálatához.
A szűrő eltömődött.	Kapcsolja ki a készüléket, tisztítsa meg az adagolócsövet és a szűrőt, majd töltsön be kisebb mennyiséget.
A szűrő hozzáér az adagolócsőhöz, vagy működés közben erősen rezeg.	Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a csatlakozódugót. Ellenőrizze, hogy a szűrő helyesen van-e betéve a légyűjtőbe. A szűrő alján található bordák szorosan illeszkedjenek a hajtótengelyhez. Ellenőrizze, hogy a szűrő nem sérült-e meg. A repedések, karcok, a laza darálótárcsa vagy egyéb sérülések a készülék meghibásodását okozhatják. Ha a szűrő sérült vagy repedések láthatók rajta, ne használja a készüléket, hanem igényeljen szűrőcserét a helyi Philips ügyfélszolgálatnál.

Probléma	Megoldás
A gyümölcsle kifröccsen a kifolyócsóból gyümölcscentrifugálás közben.	A kifolyócső felfelé mutató helyzetben van. Centrifugálás közben a kifolyócsőnek mindig lefelé kell mutatnia.

Gyakran ismétlődő kérdések

Ez a fejezet a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő kérdéseket tartalmazza. Ha nem talál választ kérdésére, forduljon a Philips vevőszolgálatához.

Probléma	Megoldás
Miért tűnik úgy, hogy a gyümölcshús még tartalmaz levet?	A létartalom a gyümölcs vagy zöldség állagától és rostosságától függ (a rostok eltömíthetik a szűrőháló lyukait, ilyenkor előfordulhat, hogy a lé a légyűjtő helyett gyümölcshúsgyűjtőbe folyik). A gyümölcsből vagy zöldségből akkor nyerhető ki a maximális mennyiségű lé, ha az adagok között megtisztítja a szűrőt, az alapanyagokat egyesével teszi az adagolócsőbe és ha nem fejt ki túl nagy nyomást a betöltőre. Kérjük, ne feledje, hogy a gyümölcscentrifuga típusától függetlenül a gyümölcshús mindig enyhén levesesnek fog tűnni, még akkor is, ha a gyümölcscentrifuga már kipréselte a gyümölcsökből vagy zöldségekből a maximális mennyiségű levet.
Magas festékanyag-tartalmú gyümölcsök feldolgozásakor elszíneződhet a készülék?	Magas festékanyag-tartalmú gyümölcsök vagy zöldségek (pl. sárgarépa vagy cékla) feldolgozásakor a készülék elszíneződhet. Az elszíneződés mosogatógépben vagy meleg mosogatószeres vízzel egyszerűen eltávolítható. Makacs foltok esetén használjon kevés étolajat. Öntsön néhány csepp étolajat egy konyharuhára vagy konyhai papírtörölkőre és dörzsölje le a foltokat. Ezután mosogatógépben vagy meleg mosogatószeres vízzel ismét tisztítsa meg az alkatrészeket.
Mitől olyan biztonságos ez a készülék?	A készülék csak akkor működik, ha mindkét rögzítőkapocs megfelelően a helyére lett pattintva. Ugyanakkor ne feledje, hogy a készülék működése közben tilos kézzel vagy bármilyen tárggyal az adagolócsőbe nyúlni, illetve a forgószűrőhöz és az éles vágókésekhez érni.
Minden gyümölcscentrifugálásnál kell használni a légyűjtőt?	Nem, a légyűjtő helyett használhat üveget is, ha csak kevés gyümölcs- vagy zöldséglevet szeretne készíteni. Ha viszont szűrt levet szeretne kapni, használja a hablevélsztóval ellátott légyűjtőt.
Mit kell tennem, ha a készülék károsodik?	Ha a készülék bármelyik alkatrésze megsérül, ne használja a készüléket, hanem kérje a sérült alkatrész cseréjét a helyi Philips ügyfélszolgálatnál.

Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін, өнімді www.philips.com/welcome веб-торабында тіркеңіз.

Жаңа шырын сыққыш арнайы, 5° сәл ғана еңкейтілген жобамен жасалған және ол шырын шығатын жаққа қарай еңкейіп, шырынның тиімді түрде сығылуын қамтамасыз етеді.

Жалпы сипаттама (Сурет 1)

- A** Итергіш
- B** Азық салатын түтік
- C** Қақпақ
- D** Сүзгі
- E** Шырын жинағыш
- F** Шүмек
- G** Қабықтарды жинайтын контейнер
- H** Қысқыштар
- I** Басқару тұтқасы
- J** Жетек вал
- K** Мотор бөлімі
- L** Қуат сымын сақтау бөлімі
- M** Шырын құмыран қақпағы
- N** Көбікті ажыратушы
- O** Шырын құмырасы
- P** Щетка

Маңызды

Құралды қолданбас бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығып, болашақта анықтамалық құрал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті

- Моторды суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға да, ағын сумен шаюға да болмайды.

Абайлаңыз

- Құрылғыны қосар алдында, оның негізінде көрсетілген кернеу жергілікті кернеу мөлшеріне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Егер ток сымы, штепсельдік ұшы немесе басқа бөлшектері зақымдалған болса, құралды қолданбаңыз.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Қауіпсіздігіне жауапты адамның қадағалауынсыз немесе құрылғыны пайдалану нұсқауларынсыз, физикалық және ойлау қабілеті шектеулі, сезімталдығы төмен, сондай-ақ білімі мен тәжірибесі аз адамдар (соның ішінде балалар) бұл құрылғыны қолданбауы керек.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалаған жөн.
- Құралды қадағалаусыз қосып қоюға болмайды.
- Сүзгіде сызаттар немесе басқа зақым байқалса, құралды әрі қарай қолдануға болмайды. Жақын жердегі Philips қызмет орталығымен байланысыңыз.
- Құрал жұмыс жасап тұрған кезде, еш уақытта азық салатын түтікке саусақтарыңызды немесе басқа затты салмаңыз. Ол үшін итергішті ғана қолданыңыз.
- Сүзгінің негізінде орналасқан кесетін кішкене пышақтарға қолыңызды тигізбеңіз. Олар өте өткір.

Ескерту

- Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған.
- Philips арнайы ұсынбаған немесе Philips компаниясынан басқа өндірушілер шығарған қосалқы құралдарды немесе бөлшектерді қолдануға болмайды. Қолданған жағдайда, өнімнің кепілдігі өз күшін жояды.
- Құралды тоққа қосар алдында барлық бөлшектері дұрыс орнатылғандығына көзіңізді жеткізіңіз.
- Бекітетін екі детальдардың екеуі де жабылғаннан соң ғана құралмен қолданыңыз.
- Бекітетін тетіктерді тек құрал тоқтан суырылғаннан кейін және фильтр айналғанын тоқтатқаннан кейін ғана босатуға болады.
- Қабықтарды жинайтын контейнерді құрал жұмыс істеп тұрғанда алуға болмайды.
- Қолданып болған соң құралды міндетті түрде розеткадан ажыратыңыз.
- Шу деңгейі: $L_c = 74,2$ дБ [А]

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құралы электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық стандарттарға сәйкес келеді. Осы пайдаланушы нұсқаулығы бойынша дұрыс қолданылса, бүгінгі таңдағы ғылыми дәлелдерге сәйкес, құрал пайдалану үшін қауіпсіз болып табылады.

Пайдалануға дайындау

- 1 Алынатын бөлшектердің барлығын жуыңыз («тазалау» тармағын қараңыз).
- 2 Құрылғының артқы жағында орналасқан тоқ сым сақтағыш бөлімнен тоқ сымын алыңыз (Сурет 2).
- 3 Шырын жинағышты құралға қойыңыз (1), қабықтарды жинайтын контейнерді құралға сәл ғана алға қарай еңкейту арқылы орнатыңыз (2). Алдымен жоғарғы жиегін енгізіп, содан соң төменгі жиегін кіргенше итеріңіз (Сурет 3).

Қабық жинағыш ыдысты шырын сығып жатқанда босату үшін, құралды сөндіріп, қабық жинағыш ыдысты абайлап алыңыз.

Ескертпе. Шырынды әры қарай жасау алдында, қабықтарды жинайтын контейнерді қайтадан орнына орнатыңыз.

- 4 Шырын жинағышқа фильтрді салып (1), қақпақты фильтр үстінен ұстап, орнына түскенше төмендетіңіз (2) (Сурет 4).

Фильтр міндетті түрде жүргізуші тұтқаға нық орнатылуы тиіс («сырт» ете түскенше).

Қолданар алдында сүзгіні әрдайым тексеріп тұрыңыз. Егер сіз сүзгіде зақым байқасаңыз, немесе сүзгінің басқалай зақымдалғанын көрсеңіз, құралды әрі қарай қолданбаңыз, жақын жердегі Philips қызмет орталығымен байланысыңыз.

- 5 Қақпаққа, оны бекіту үшін, екі бекітпені орнатып, сырт еткізіп жабыңыз ('сырт' ете түседі) (1). Итергіштегі тесікшелерді тағамды салатын құбыр ішіндегі төмпешіктерге туралап, тамақ салғыш құбырға итергішті сырғытып енгізіңіз (2) (Сурет 5).

Қақпақтың екі жағының бекіткіштері орнында тұрғанын мұқият тексеріңіз.

- 6 Put the lid on the juice jug to avoid splattering. Place the juice jug under the spout (Сурет 6).

- 7 Push the spout downwards before you start juicing.

Ескертпе. When the spout is in upward position, it functions as a drip stop when the appliance is switched off. However, if you leave the spout in upward position during juicing, juice splashes out the spout.

Құралды пайдалану

Құрал барлық бөлшектері дұрыс орнатылып, және қақпағы қыстырғыштармен дұрыстап бекітілгенде ғана жұмыс жасайды.

- 1** Жеміс жидектерді немесе көкөністерді жуып, оларды қоректендіргіш түтікке сиятындай етіп турап, түтікке салыңыз. (Сурет 7)
- 2** Make sure the juice jug is placed under the spout and the spout is in downward position.
- 3** Басқару тұтқасын 1 (төменгі жылдамдық) немесе 2 (қалыпты жылдамдық) параметріне қойып, құралды қосыңыз. (Сурет 8)
- 4** Алдын ала турап қойған бөліктерді қоректендіретін түтікшеге салып, итергіштің көмегімен айналып жатқан сүзгіге қарай жәймен ғана итеріңіз (Сурет 9).

Итергішке қатты салмақ түсірмеңіз, себебі ол шырынның сапасына әсер етіп, сүзгіні бітеп тастауы да мүмкін.

Азық салатын түтікке ешқашан саусақтарыңызды немесе басқа заттарды салмаңыз.

Ингредиенттердің барлығын сығып болғаннан соң, шырынның шығуы тоқтағанын күтіңіз. Содан соң құралды өшіріп, фильтрдің айналғаны тоқтағанша күтіңіз.

- 5** Push the spout upwards to prevent juice from dripping out of the spout.
- 6** Көбік ажыратқышты шырын ыдысына сырғытып енгізіңіз (1) содан соң қақпақты шырын ыдысына жабыңыз (2). Сонда сіз шырынды құйып алғанда, көбік сыртта қалады. (Сурет 10)

Ескертпе. Есіңізде болсын: Егер сіз ішімдігіңізде көбік қабаты болсын десеңіз, көбік ажыратқышын қолданбаңыз.

Ескертпе. Шырынды тоңазытқышқа салғанда, шырын құмырасының қақпағы жабық болуы керек.

Рецепттер

Ақжелкек сорпасы

Қосылатын заттар:

- 80 гр. май
- 1 литр көкөніс сорпасы
- 50 мл. ақжелкек шырыны (шамамен 1 бас)
- 250 мл. шайқалған қаймақ
- 125 мл. ақ шарап
- Лимон шырыны
- тұз;
- 3-4 ас қасық ұн

- 1** Ақжелкекті пышақпен тазалаңыз.
- 2** Ақжелкектің шырынын шығарыңыз.

Ескертпе. Бұл құрал 4,8 кг ақжелкекті шамамен 1 минутта өңдей алады (ұлпаны алуға кететін уақытты қоспағанда). Ақжелкектің шырынын сыққанда 1,2 кг ақжелкекті өңдеген соң құралды өшіріп, ток көзінен ажыратыңыз, сосын ыдысты, қақпақ және елеуіш торды жұмсақ қоспадан босатыңыз. Ақжелкекті өңдеп болған соң құралды өшіріп, ол бөлме температурасына дейін суығанша күтіңіз.

- 3** Майды ыдысқа ерітіңіз.
- 4** Ұнды табаға қуырыңыз.
- 5** Сорпаны қосыңыз.

- 6** Ақжелкек шырынын қосыңыз.
- 7** Шайқалған қаймақ пен ақ шарапты қосыңыз.
- 8** Лимон шырынын және дәміне қарай тұз қосыңыз.

Кеңестер

Дайындау

- Жаңа піскен жеміс жидектерді немесе көкөністерді қолданған дұрыс, себебі оларда шырын көп болады. Шырын сыққышқа ананас, қызылша, сельдерей жапырақтары, алма, қияр, сәбіз, шпинат, қауын, қызанақ және жүзім сияқты жеміс жидектер өте қолайлы.
- Крахмалы бар жеміс жидектерді, мысалы: банан, папайя, авокадо, інжір немесе манго сияқты бұл шырын сыққыштан өткізуге болмайды. Ол үшін тамақ жасайтын құралды, немесе миксерлерді қолданғаныңыз дұрыс.
- Қант қамысы сияқты өте қатты және/немесе талшықты, крахмалды жемістерді немесе көкөністерді шырын сыққыштан өткізуге болмайды.
- Бұл шырын сыққыштан салаттағы сияқты жапырақтарды немесе жапырақ бұтақтарын өткізуге болады.
- Шиенің, қара өріктің, шабдалының, т.б. сүйектерін алып тастаңыз. Қауын, алма немесе жүзім секілді жемістердің өзегін және дәндерін алудың қажеті жоқ.
- Жұқа қабықтарды алудың қажеті жоқ. Тек жеуге жарамсыз қалың қабықтарды, мысалы, апельсин, ананас, киви, қауын және пісірілмеген қызылша қабықтарын тазалау керек.
- Шырын сыққышпен цитрусты жемістерден шырын жасауға болады. Шырын жасамас бұрын, олардың қабығын тазалаған жөн. Себебі қабық химиялық реагенттермен өңделген болуы мүмкін және ақ қабықтың шырын дәміне әсер ететін ашы құрамдас бөліктері бар.

Шырын жасау

- Алма шырынын дайындағанда, алма шырынының қоюлығы қолданылып жатқан алма түріне байланысты болатынын есте сақтаңыз. Алма неғұрлым шырынды болса, шырын соғұрлым қою болады. Өзіңізге ұнайтын шырын шығаратын алма түрін тандаңыз.
- Қатты жеміс жидектер мен көкөністер үшін (мысалы, алма, қызылша, сәбіз) 2-жылдамдықты (қалыпты жылдамдық) пайдалануды ұсынамыз. Жұмсақ жеміс жидектер үшін (мысалы, жидектер, киви, жүзім, қызанақ, қияр және қауын) 1-жылдамдықты (төменгі жылдамдық) пайдаланған жөн.
- Жұмсақ жеміс жидектерден шырын жасағанда, шырынды тиімді сығу үшін, жемістерді түтікке біртіндеп салыңыз. Жемісті итергішпен қыспаңыз.
- Шырынды соңғы тамшысына дейін сығу үшін, итергішті баяу басып отырыңыз.

Дайын болғанда

- Егер шырын көбіксіз болғанын қаласаңыз, құмыраның ішіне көбік ажыратқышын салыңыз. Егер көбігі бар қою шырын керек болса, көбік ажыратқышын құмырадан алып тастаңыз.
- Алма шырыны тез арада қоңырланып кетеді. Тез қоңырланбауы үшін, лимон шырынының бірнеше тамшысын қосыңыз.
- Шырынды сығып болған соң бірден ішіп қойыңыз. Шырын ауада біраз уақыт тұрып қалса, дәмін және қоректік құндылығын жоғалтады.

Жеміс-жидек пен көкөністер туралы мәліметтер

Жеміс-жидек/ көкөністер	Витаминдер/минералдар	Килоджоуль/калория мөлшері	Шырын шығару жылдамдығы
Алма	С витамині	200 г=150 кДж (72 кал)	жоғары
Өрік	Жеміс талшықтары көп, калий бар	30 г=85 кДж (20 кал)	төмен
Қызылша	Жоғары мөлшерде фолий қышқылының тұзы, жеміс талшықтары, С витамині мен калий бар	160 г=190 кДж (45 кал)	жоғары
Қаражидек	С витамині	125 г=295 кДж (70 кал)	төмен
Брюссель орамжапырағы	С, В, В6, Е витаминдері, фолий қышқылының тұзы, жеміс талшығы	100 г=110 кДж (26 кал)	төмен
Орамжапырақ	С витамині, фолий қышқылының тұзы, калий, В6 және жеміс талшығы	100 г=110 кДж (26 кал)	жоғары
Сәбіз	А, С, В6 витаминдері және жеміс талшықтары	120 г=125 кДж (30 кал)	жоғары
Сельдерей	С витамині және калий	80 г=55 кДж (7 кал)	жоғары
Қияр	С витамині	280 г=120 кДж (29 кал)	төмен
Фенхель	С витамині және жеміс талшығы	300 г=145 кДж (35 кал)	төмен
Жүзім	С, В6 витаминдері және калий	125 г=355 кДж (85 кал)	төмен
Киви	С витамині және калий	100 г=100 кДж (40 кал)	төмен
Қауын	С витамині, фолий қышқылының тұзы, жеміс талшығы және А витамині	200 г=210 кДж (50 кал)	төмен
Түксіз шабдалы	С, В3 витаминдері, калий және жеміс талшығы	180 г=355 кДж (85 кал)	жоғары
Шабдалы	С, В3 витаминдері, калий және жеміс талшығы	150 г=205 кДж (49 кал)	жоғары
Алмұрт	Жеміс талшығы	150 г=250 кДж (60 кал)	жоғары
Ананас	С витамині	150 г=245 кДж (59 кал)	жоғары
Таңқурай	С витамині, темір, калий және магний	125 г=130 кДж (31 кал)	төмен
Қызанақ	С витамині, жеміс талшығы, Е витамині, фолий қышқылының тұзы және А витамині	100 г=90 кДж (22 кал)	төмен

Тазалау

Құралды тазалағанда, қыратын шүберектерді, қырғыш тазалау құралдарын, спирт, жанармай немесе ацетон тәріздес сұйықтықтарды қолданбаңыз.

Қолданғаннан соң бірден тазаласа, оңайырақ болады.

- 1** Құралды өшіріңіз. Штепсельдік ұшын қабырғадағы розеткадан суырып, сүзгінің айналуы тоқтағанша күтіңіз.
- 2** Мотордағы кірленген бөлшектерді алып тастаңыз. Құралды мына тәртіп бойынша бөлшектерге бөліңіз:
 - Қабықтар жинағышты алып тастаңыз;
 - Итергішті алып тастаңыз;
 - Бекіткіштерді ашыңыз;
 - Қаппақты алып тастаңыз.
- 3** Шырын жинағышты фильтрімен бірге алыңыз (Сурет 11).
- 4** Clean all parts except the motor unit with the cleaning brush in warm water with some washing-up liquid and rinse them under the tap (Сурет 12).

Ескертпе. Барлық ажыратылатын бөлшектерді ыдыс жуғышта жууға болады. Пластикалық бөлшектерді ыдыс жуғыштың жоғарғы бөлігіне орнатыңыз. Олардың қыздыру элементінен алшақ қойылғандығын тексеріңіз.

- 5** Моторды дымқыл шүберекпен сүртіңіз.

Моторды суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға және оны ағын сумен шаюға болмайды.

Қоршаған орта

- Жарамдылық мерзімі аяқталғанда, құрылғыны тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз. Қайта өңдейтін арнайы жинау орнына тапсырыңыз. Бұл әрекет қоршаған ортаны сақтауға септігін тигізеді (Сурет 13).

Кепілдік және қызмет көрсету

Қызмет көрсету жұмыстары, ақпарат қажет болса немесе шешілмеген мәселе болса, Philips компаниясының www.philips.com веб-торабын қараңыз немесе еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табуға болады). Еліңізде тұтынушыларды қолдау орталығы болмаған жағдайда, жергілікті Philips дилеріне хабарласыңыз.

Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құралды қолданғанда жиі кездесетін қиындықтар сипатталған. Мәселе төменде берілген ақпарат көмегімен шешілмесе, еліңіздегі тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Шешімі
Құрал жұмыс істемейді.	Құрал қауіпсіз жүйесімен қамтамасыз етілген. Егер оның бөлшектері дұрыс орнатылмаған болса, ол жұмыс жасамайды. Құралдың бөлшектері дұрыс қондырылғандығын тексеріңіз, алайда тексерер алдында құралды тоқтан суырыңыз.
Құрал қатты шу, жағымсыз иіс шығарады, қол тигізбейтіндей ысып кетеді, түтін шығарады, т.б.	Жеміс жидек немесе көкөністің електе тұрып қалмағанын тексеріңіз. Солай болса, құралды өшіріңіз де, тұрып қалған бөлшегін шығарып, сығуды қайтадан бастаңыз. Алғаш пайдаланған кезде, жаңа құралдың жағымсыз иіс немесе аздап түтін шығаруы қалыпты нәрсе. Бұндай құбылыс құралды бірнеше рет қолданғаннан кейін жоғалады. Сондай-ақ, құрал тым ұзақ қолданылғанда да жағымсыз иіс немесе түтін шығаруы мүмкін. Бұндай жағдайда, құралды сөндіріп, оны 60 минут суытып алыңыз. Мәселе шешілмесе, еліңіздегі Philips компаниясының тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.
Сүзгі бітеліп қалды.	Құрылғыны өшіріңіз, азық салатын түтікті тазалап, салынатын азық мөлшерін азайтыңыз.
Сүзгі азық салатын түтікке тиіп тұр немесе сыққанда қатты селкілдейді.	Құралды өшіріп, тоқтан суырыңыз. Филтёр шырын жинағышқа дұрыс орнатылған ба екендігін тексеріңіз. Филтёрдің астыңғы жағындағы қабырғалары жүргізуші тұтқаға дұрыс орнатылуы тиіс. Филтёр зақымдалмаған ба екендігін тексеріңіз. Жарықшақ болса, кесетін дискілер бос болса, немесе басқа дұрыс еместіктер құралдың жұмысты дұрыс емес жасауына әкеліп соғады. Егер сүзгінің бір жері жарылса немесе зақымданса, құралдың жұмысын тоқтатып, сүзгіні ауыстыру мақсатында, еліңіздегі Philips компаниясының тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.
Juice splashes out of the spout during juicing.	The spout is in upward position. Make sure the spout is in downward position during juicing.

Жиі қойылатын сұрақтар

Бұл тарауда құрал туралы жиі қойылатын сұрақтар тізімі берілген. Сұрағыңызға жауап таппасаңыз, еліңіздегі тұтынушыларға қызмет көрсету орталығымен байланысыңыз.

Мәселе	Шешімі
Ұлап неге ылғалды болып көрінеді?	Ұлапның ылғалды болуы жемістер мен көкөністердің тығыздығына және құрамындағы талшықтадың мөлшеріне байланысты болады (талшықтар елек тесіктеріне тұрып қалады, сол себепті шырын құмыраға емес, ұлап ыдысына құйылады). Жемістер мен көкөністерден шырынды көп мөлшерде алу үшін, електің тесіктерін тазалап, сығылатын жемісті немесе көкөністі түтікке бір-бірден салыңыз және итергішке қатты күш салмаңыз. Шырын сыққыштың кез келген түрінде, жемістер мен көкөністер соңғы тамшысына дейін сығылған болса да, ұлап сәл ылғалды болатынын есте сақтаңыз.

Мәселе	Шешімі
Тым көп пигменті бар жеміс жидектерді қолданғаннан түсі оңуы мүмкін бе?	Сәбіз немесе қызылша сияқты түстері қанық жемістен немесе көкөністерден шырын сыққанда, сыққыштың түсі өзгеруі мүмкін. Дақтардың көбін түсі өзгерген бөлікті немесе бөліктерді ыдыс жуғыш машинада немесе тазалағыш сұйықтық көмегімен ыстық суда жуып кетіруге болады. Егер дақтарды кетіру қиын болса, аспаздық май қолданып көріңіз. Ыдыс орамалына немесе қағаз орамалға бірнеше тамшы май тамызып, дақты сүртіңіз. Одан кейін, бөлшектерді қайтадан ыдыс жуғыш машинада немесе тазалағыш сұйықтық көмегімен ыстық суда жуыңыз.
Құралдың бұндай қауіпсіз болуының сыры неде?	Қысқыштары орнына орнатылмайынша, құрал қосылмайды. Алайда, құрал жұмыс істеп жатқанда, айналып жатқан елек пен оның өткір пышақтарына тиіп кетпеу үшін, түтіктің ішіне саусақ немесе басқа зат тығуға болмайды.
Шырын сыққанда шырын құмырасын әрдайым қолдану керек пе?	Жоқ, аз мөлшерде шырын сығу керек болса, құмыраның орнына стакан пайдалануға болады. Алайды, таза шырын жасау үшін, көбік ажыратқышы бар құмыраны қолдану керек.
Құрал зақымдағанда не істеу керек?	Құралдың кез келген бөлшегі зақымданса, құралдың жұмысын тоқтатып, зақымданған бөлшекті ауыстыру мақсатында, еліңіздегі Philips компаниясының тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Įvadas

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į „Philips“! Norėdami naudotis visu „Philips“ palaikymu, savo gaminių registruokite adresu www.philips.com/welcome.

Jūsų nauja sulčiaspaudė yra specialaus dizaino. Prietaisas pasviręs 5° kampų į sulčių sunkimosi angą tam, kad iš jo išbėgtų visos išspausintos sultys.

Bendrasis aprašymas (Pav. 1)

- A** Stūmiklis
- B** Padavimo vamzdis
- C** Dangtis
- D** Filtras
- E** Sulčių rinktuvas
- F** Snapelis
- G** Tirščių indas
- H** Gnybtai
- I** Valdymo rankenėlė
- J** Varomoji ašis
- K** Variklio įtaisas
- L** Laido saugojimo skyrelis
- M** Sulčių ąsočio dangtelis
- N** Putų sietelis
- O** Sulčių ąsotis
- P** Valymo šepetėlis

Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Niekada nemerkite variklio į vandenį ar kitą skystį ir neskalauskite jo po tekančiu vandeniu.

Ispėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso stovo nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, kai kištukas, maitinimo laidas ar kitos dalys yra pažeistos.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Niekada nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- Jei rasite įtrūkimų ar gedimų filtre, nesisinaudokite prietaisu ir susisieki su artimiausiu „Philips“ techninės priežiūros centru.
- Niekada nekiškite pirštų ar daiktų į padavimo vamzdį, kai prietaisas veikia. Šiam tikslui naudojamas tik stūmiklis.
- Nelieskite filtro dugne esančių mažų peiliukų. Jie yra labai aštrūs.

Dėmesio

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Niekada nenaudokite jokių kitų gamintojų arba „Philips“ specialiai nerekomenduojamų priedų arba dalių. Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Prieš įjungdami prietaisą, įsitikinkite, kad visos dalys yra teisingai surinktos.

- Naudokite prietaisą tik tada, kai abu gnybtai yra užspausti.
- Gnybtus atkabinkite tik tada, kai prietaisas išjungtas ir filtras nebesisuka.
- Nenuimkite tirščių indo prietaisui veikiant.
- Baigę naudotis, būtinai išjunkite prietaisą iš maitinimo tinklo.
- Triukšmo lygis: $L_c = 74,2 \text{ dB [A]}$

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EML) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

Paruošimas naudojimui

- 1 Išplaukite visas nuimamas dalis (žr. skyrių „Valymas“).
- 2 Ištraukite laidą iš maitinimo laido saugyklos, esančios prietaiso galinėje dalyje (Pav. 2).
- 3 Įstatykite sulčių rinktuvą į prietaisą (1). Norėdami įstatyti tirščių indą į prietaisą, truputį pakreipkite jį į priekį (2). Pirmiausia įstatykite viršutinę dalį, o tada įstumkite dugną (Pav. 3). Jei norite ištuštinti tirščių indą, kai spaudžiate sultis, išjunkite prietaisą ir atsargiai išimkite tirščių indą.

Pastaba: Prieš tęsdami darbą, įstatykite į vietą tuščią tirščių indą.

- 4 Įstatykite filtrą į sulčių rinktuvą (1), laikykite dangtelį virš filtro ir nuleiskite jį į padėtį (2) (Pav. 4).

Įsitikinkite, kad filtras saugiai užsifiksavo ant varomosios ašies (pasigirsta spragtelėjimas).

Prieš naudojimą visada patikrinkite filtrą. Pastebėję įtrūkimų ar pažeidimų, nenaudokite prietaiso. Susisieki su artimiausiu „Philips“ techninės priežiūros centru arba nuneškite prietaisą į pirkimo vietą.

- 5 Norėdami įtvirtinti dangtelį, ant jo užspauskite du gnybtus (pasigirsta spragtelėjimas) (1). Užslinkite griovelį ant nedidelio išsikišimo padavimo vamzdžio (2) viduje ir stumkite stūmiklį į padavimo vamzdį (Pav. 5).

Patikrinkite, ar gnybtai užfiksavo abi pusės dangčio pusėse.

- 6 Ant sulčių ąsočio uždėkite dangtį, kad sultys neišsiliėtų. Sulčių ąsotį padėkite po snapeliu (Pav. 6).

- 7 Prieš pradėdami spausti sultis spustelėkite snapelį žemyn.

Pastaba: Kai snapelis yra pakreiptas į viršų, jis neleidžia skysčiui lašėti išjungus prietaisą. Tačiau jei paliksime snapelį pakreiptą į viršų spausdami sultis, jos tik iš snapelio.

Prietaiso naudojimas

Prietaisas veikia tik kai visos dalys yra tinkamai sudėtos, o dangtis tinkamai užfiksotas gnybtais.

- 1 Nuplaukite vaisius ir / arba daržoves ir supjaustykite jas dalimis, telpančiomis į padavimo vamzdį. (Pav. 7)
- 2 Įsitikinkite, kad sulčių ąsotis yra po snapeliu, o snapelis pakreiptas žemyn.
- 3 Norėdami įjungti prietaisą, rankenėlę nustatykite į 1 (nedidelis greitis) arba 2 (normalus greitis) padėtį. (Pav. 8)

- 4 Įdėkite supjaustytus gabalus į padavimo vamzdį ir švelniai spauskite juos stūmikliu besisukančio filtro link (Pav. 9).

Nespauskite stūmiklio per stipriai, nes tai gali paveikti produkto kokybę. Tai gali netgi sustabdyti filtrą.

Niekada neikiškite pirštų ar kitų daiktų į padavimo vamzdį.

Kai perdirbote visus produktus ir sultys nustojo tekėjusios, išjunkite prietaisą ir palaukite, kol filtras nustos suktis.

5 Pastumkite snapelį aukštyn, kad sultys nelašėtų iš snapelio.

6 Įstumkite putų sietelį į sulčių ąsotį (1) ir ant sulčių ąsočio uždėkite dangtį (2). Tokiu būdu, putos liks už ąsočio, kai sultis išpilsite. (Pav. 10)

Pastaba: Pastaba: Jei norite, kad jūsų gėrimas būtų su putomis, putų sietelio nenaudokite.

Pastaba: Norėdami laikyti sultis šaldytuve įsitikinkite, kad dangtelis yra ant sulčių ąsočio.

Receptas

Krienų sriuba

Sudėtis:

- 80 g sviesto
- 1 litras daržovių sultinio
- 50 ml krienų sulčių (mažd. 1 šaknis)
- 250 ml plaktos grietinėlės
- 125 ml balto vyno
- Citrinų sulčių
- druskos
- 3 - 4 šaukštai miltų

1 Peiliu nuskusite krieną.

2 Išspauskite krienų sultis.

Pastaba: Šis prietaisas gali apdoroti 4,8 kg krienų per apytiksliai 1 minutę (neskaičiuojant tirščių indo nuėmimo laiko). Kai spausite krienų sultis, po 1,2 kg. apdorojimo, išjunkite prietaisą, ištraukite laidą iš lizdo, išimkite tirščių indą, dangtelį ir sietelį. Kai baigsite doroti krienus, išjunkite prietaisą ir leiskite jam atvėsti iki kambario temperatūros.

3 Keptuvėje ištirpinkite sviestą.

4 Truputį pakepinkite miltus.

5 Supilkite sultinį.

6 Supilkite krienų sultis.

7 Sudėkite plakta grietinėlę ir supilkite baltą vyną.

8 Pagardinkite citrinų sultimis ir druska.

Patarimai

Ruošimas

- Naudokite šviežius vaisius ir daržoves, nes juose yra daugiau sulčių. Ananasai, burokėliai, salierai, obuoliai, agurkai, morkos, špinatai, melionai, pomidorai, granatai, apelsinai ir vynuogės yra ypač tinkami perdirbti sulčiaspaude.
- Vaisių, turinčių krakmolo (bananų, papajos, avokadų, figų ir mangų) negalima apdoroti sulčiaspaude. Šiems vaisiams apdoroti naudokite virtuvės kombainą, maišytuvą ar stalinį maišytuvą.
- Sulčiaspaudė nėra pritaikyta perdirbti labai kietus ir / arba pluoštingus vaisius ar daržoves, tokius kaip cukrašvendres.
- Lapai ir lapkočiai, pvz., salotos, taip pat gali būti perdirbami sulčiaspaudėje.
- Iš vyšnių, slyvų, persikų ir pan. uogų bei vaisių išimkite kauliukus ir sėklas. Nereikia išimti šerdžių ar sėklų iš tokių vaisių kaip melionai, obuoliai ir vynuogės.

- Plonų žievelių ar odelių nulupti nereikia. Nulupkite tik storas žieves, kurių nevalgysite, pvz., apelsinų, ananasų ir nevirtų burokėlių žieves.
- Sulčiaspaude galite išspausti sultis iš citrusinių vaisių. Rekomenduojame juos nulupti prieš spaudžiant sultis, nes žievė gali būti chemiškai apdorota ir todėl, kad baltas minkštas sluoksniš yra kartus ir sulčių skonis bus paveiktas.

Sulčių spaudimas

- Spausdami obuolių sultis atminti, kad obuolių sulčių tirštumas priklauso nuo naudojamų obuolių rūšių. Kuo sultingesni obuoliai, tuo skystesnės yra sultys. Pasirinkite tokius obuolius, iš kurių išspaudžiamos jūsų mėgstamos sultys.
- Kitiems vaisiams / daržovėms (pvz., obuoliams, burokėliams ir morkoms) rekomenduojame naudoti 2-ą greitį (normalų greitį). Minkštiems vaisiams (pvz., uogoms, kiviams, vynuogėms, pomidorams, agurkams ir melionams) rekomenduojame naudoti 1-ą greitį (lėtą greitį).
- Jei spaudžiate sultis iš minkštų vaisių, vaisius po vieną dėkite į tiekimo vamzdį, kad išbėgtų optimalus kiekis sulčių. Nespauskite vaisių stūmikliu.
- Norėdami išspausti daugiau sulčių, visuomet spauskite stūmiklį lėtai.

Patiekimas

- Jei norite skaidrių sulčių be putų sluoksnio, į ąsotį įstatykite putų sietelį. Jei norite drumzlinų sulčių su putų sluoksniu, iš ąsočio išimkite putų sietelį.
- Obuolių sultys greitai paruduoja. Procesą galite sulėtinti, įlašinę keletą citrinos sulčių lašų.
- Gerkite ką tik išspausť sultis. Kiek pastovėjusios sultys praras skonį ir maistines savybes.

Faktai apie vaisius ir daržoves

Vaisius/ daržovė	Vitaminai/mineralai	Kilodžauliai/kalorijos	Sulčių išspaudimo greitis
Obuoliai	Vitaminas C	200 g = 150 kJ (72 kalorijos)	didelis
Abrikosai	Daug ląstelių, yra kalio	30 g = 85 kJ (20 kalorijų)	mažas
Burokėlis	Geras dietinės ląstelių vitamino C ir kalio šaltinis	160 g = 190 kJ (45 kalorijos)	didelis
Mėlynės	Vitaminas C	125 g = 295 kJ (70 kalorijų)	mažas
Briuselio kopūstai	Vitaminai C, B, B6, E, dietinė ląsteliena	100 g = 110 kJ (26 kalorijos)	mažas
Kopūstai	Vitaminas C, kalis, B6 ir dietinė ląsteliena	100 g = 110 kJ (26 kalorijos)	didelis
Morkos	Vitaminai A, C, B6 ir dietinė ląsteliena	120 g = 125 kJ (30 kalorijų)	didelis
Salierai	Vitaminas C ir kalis	80 g = 55 kJ (7 kalorijos)	didelis
Agurkai	Vitaminas C	280 g = 120 kJ (29 kalorijos)	mažas
Pankoliai	Vitaminas C ir dietinė ląsteliena	300 g = 145 kJ (35 kalorijos)	mažas
Vynuogės	Vitaminas C, B6 ir kalis	125 g = 355 kJ (85 kalorijos)	mažas
Kiviai	Vitaminas C ir kalis	100 g = 100 kJ (40 kalorijų)	mažas

Vaisius/ daržovė	Vitaminai/mineralai	Kilodžauliai/kalorijos	Sulčių išspaudimo greitis
Melionai	Vitaminas C, dietinė ląsteliena ir vitaminas A	200 g = 210 kJ (50 kalorijų)	mažas
Nektarinai	Vitaminai C, B3 ir dietinė ląsteliena	180 g = 355 kJ (85 kalorijos)	didelis
Persikai	Vitaminai C, B3 ir dietinė ląsteliena	150 g = 205 kJ (49 kalorijos)	didelis
Kriaušės	Dietinė ląsteliena	150 g = 250 kJ (60 kalorijų)	didelis
Ananasai	Vitaminas C	150 g = 245 kJ (59 kalorijos)	didelis
Avietės	Vitaminas C, geležis, kalis ir magnis	125 g = 130 kJ (31 kalorija)	mažas
Pomidorai	Vitaminas C, dietinė ląsteliena, vitaminas E ir A	100 g = 90 kJ (22 kalorijos)	mažas

Valymas

niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, šlifuojamųjų valiklių arba ėsdinančių skysčių, pvz., benzino arba acetono prietaisui valyti.

Prietaisą yra lengviau išvalyti iš karto po naudojimo.

1 Išjunkite prietaisą, ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo ir palaukite, kol filtras nustos suktis.

2 Nuimkite nešvarias dalis nuo variklio korpuso. Prietaisą išardykite tokia tvarka:

- Nuimkite tirščią indą;
- Nuimkite stūmiklį;
- Atlaisvinkite gnybtus;
- Nuimkite dangtelį.

3 Sulčių rinktuvą išimkite kartu su filtru (Pav. 11).

4 Visas dalis, išskyrus variklį, valykite šepetėliu, suvilgytu šiltame vandenyje su nedideliu kiekiu plovimo skysčio, ir nuplaukite jas po tekančio vandens srove (Pav. 12).

Pastaba: Visas išardomas dalis galima plauti indaplovėje. Padėkite nuimamas plastikines dalis ant viršutinio indaplovės padėklo. Įsitinkite, kad jos yra pakankamai toli nuo kaitinamojo elemento.

5 Variklio korpusą nuvalykite drėgna šluoste.

Niekada nemerkite variklio į vandenį ir neplaukite tekančiu iš čiaupo vandeniu.

Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso neišmeskite su įprastomis buitinėmis atliekomis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 13).

Garantija ir techninė priežiūra

Prireikus techninio aptarnavimo paslaugų, informacijos arba jei iškilo problema, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje adresu www.philips.com arba susisiekite su jūsų šalyje esančiu „Philips“ pagalbos vartotojams centru (jo telefono numerį rasite pasauliniame garantiniame lapelyje). Jei jūsų šalyje nėra pagalbos vartotojams centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ platintoją.

Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skyriuje apibendrinamos problemos, dažniausiai pasitaikančios naudojantis šiuo prietaisu. Jei žemiau pateikiama informacija nepadės išspręsti problemos, kreipkitės į jūsų šalies esantį klientų aptarnavimo centrą.

Problema	Sprendimas
Prietaisas neveikia.	Prietaisas turi apsaugos sistemą. Jis neveiks, jeigu jo dalys sujungtos neteisingai. Išjungę prietaisą patikrinkite, ar visos dalys sujungtos teisingai.
Prietaisas kelia daug triukšmo, skleidžia nemalonų kvapą, yra karštas, rūksta ir pan.	Patikrinkite, ar sietelyje nėra įstrigusių vaisių arba daržovių. Jei yra, išjunkite prietaisą, išvalykite užkimštą dalį ir vėl spauskite sultis. Įprasta, kad pirmą kartą įjungtas naujas prietaisas skleidžia nemalonų kvapą arba dūmus. Keletą kartų panaudojus prietaisą šių reiškinių nebeliks. Prietaisas nemalonų kvapą ar dūmus gali skleisti tada, kai jis naudojamas per ilgai. Tuo atveju, išjunkite prietaisą ir leiskite jam 60 minučių atvėsti. Jei problema lieka, kreipkitės į savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centrą.
Filtrą užsikimšęs.	Išjunkite prietaisą, išvalykite padavimo vamzdį, filtrą ir tęskite darbą, naudodami mažesnę produktų kiekį.
Filtrą liečia padavimo vamzdį ar darbo metu stipriai vibruoja.	Išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš maitinimo lizdo. Patikrinkite, ar filtras tinkamai įdėtas į sulčių rinktuvą. Filto apačioje esančios briaunos turi tinkamai užsikimšti ant varomosios ašies. Patikrinkite, ar filtras nėra sugadintas. Įskilimai, įtrūkimai, smulkinimo disko atsipalaidavimas ar kiti nesklandumai gali sukelti gedimų. Jei rasite įtrūkimų ar gedimų filtre, nebenaudokite prietaiso ir kreipkitės į savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centrą, kad filtrą pakeistų.
Spaudžiant sultys tykšta iš ąsočio.	Snapelis yra pakreiptas į viršų. Įsitikinkite, kad prieš spausdami sultis nuleidote snapelį žemyn.

Dažnai užduodami klausimai

Šiame skyriuje nurodyti dažniausiai apie šį prietaisą užduodami klausimai. Jei nerasite atsakymų į jums kilusius klausimus, kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

Problema	Sprendimas
Kodėl tirščiai yra drėgni?	Tirščių drėgnumas priklauso nuo vaisių ir daržovių tirštumo bei jų skaidulų dydžio (skaidulos gali užkimšti sietelio skylės, todėl sultys pateks į tirščių indą, o ne į ąsotį). Norėdami iš vaisių arba daržovių išspausti daugiau sulčių, po kiekvieno sulčių išspaudimo išvalykite sietelį, į tiekimo vamzdelį sudėkite po vieną norimus išspausti produktus ir stipriai jų nespauskite stūmikliu. Prašome įsidėmėti, kad nepriklausomai nuo naudojamos sulčiaspaudės tipo, tirščiai visada bus šiek tiek drėgni, net jei sulčiaspaudė ir išspaudė didžiausią įmanomą kiekį sulčių iš vaisių ar daržovių.

Problema	Sprendimas
Ar apdorojant vaisius, kuriuose yra daug pigmento prietaisas pakeis spalvą?	Prietaisas gali pakeisti spalvą, jei spausite sultis iš ryškią spalvą turinčių vaisių ar daržovių, pvz., morkų arba burokėlių. Daugelį apnašų galėsite lengvai pašalinti nuplovę spalvą pakeitusią dalį ar dalis indaplovėje arba praplovę jas karštu vandeniu su šiek tiek indų ploviklio. Jei apnašas pašalinti sunku, pabandykite užpilti šiek tiek kepimo aliejaus. Užlašinkite šiek tiek kepimo aliejaus ant indų rankšluosčio arba popierinio virtuvinio rankšluosčio ir patrinkite apnašas. Tada dar kartą nuplaukite dalis indaplovėje arba praplaukite karštu vandeniu su šiek tiek indų ploviklio.
Kodėl šis prietaisas yra saugus?	Prietaisas neveikia kol abu gnybtai nėra tinkamai užspausti. Visgi, į tiekimo vamzdį niekada neikiškite pirštų arba objektų kai jis veikia, kad išvengtumėte prisilietimo prie besisukančio sietelio ir jo aštrių peiliukų.
Ar privalau naudoti sulčių ąsotį kiekvieną kartą spaudžiant sultis?	Ne, vietoje ąsočio galite naudoti stiklinę, jei norite išspausti tik mažą kiekį sulčių. Visgi, jei norite, kad išspaus tos sultys būtų skaidrios, turite naudoti ąsotį ir putų sietelį.
Ką turiu daryti, jei prietaisas yra sugadintas?	Jei kokia nors prietaiso dalis yra sugadinta, nebenaudokite prietaiso ir kreipkitės į savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centrą, kad sugadintos dalys būtų pakeistos.

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet izstrādājumu vietnē www.philips.com/welcome.

Jūsu jaunajai sulas spiedeī ir īpašs, nedaudz ieliekts dizains, kas noliecas par 5° uz sulas izplūdes atveres pusi, lai nodrošinātu maksimālu sulas izplūdi.

Vispārīgs apraksts (Zīm. 1)

- A** Bīdnis
- B** Padevējcaurule
- C** Vāks
- D** Filtrs
- E** Sulas savācējs
- F** Snīpis
- G** Mīkstuma tvertne
- H** Aizspiedņi
- I** Vadības slēdzis
- J** Vadības vārpsta
- K** Motora bloks
- L** Vada glabāšanas nodaļījums
- M** Sulas krūzes vāks
- N** Putu atdalītājs
- O** Sulas krūze
- P** Tīrīšanas suka

Svarīgi!

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Neiegremdējiet motora bloku ūdenī vai kādā citā šķidrumā un neskalojiet to tekošā krāna ūdenī.

Brīdinājums!

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces pamatnes norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājās.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav viņus īpaši apmācījusi šo ierīci izmantot.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Nekad neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības.
- Ja filtrā esat konstatējis spraugas vai filtrs ir kaut kā bojāts, vairs neizmantojiet ierīci, bet sazinieties ar tuvāko Philips servisa centru.
- Ierīcei darbojoties, nekad nebāziet pirkstus vai priekšmetus padevējcaurulē. Šim mērķim lietojiet tikai bīdni.
- Nepieskarieties mazajiem asmeņiem filtra pamatnē. Tie ir ļoti asi.

Ievēroībai

- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kurus uzņēmums Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, ierīces garantija vairs nav spēkā.
- Pirms ierīces ieslēgšanas, pārliecinieties, ka visas detaļas ir atbilstoši uzvietotas.

- Izmantojiet ierīci tikai tad, ja abi aizspiedņi ir noslēgti.
- Aizspiedņus atveriet tikai pēc tam, kad esat izslēdzis ierīci un filtrs vairs nerotē.
- Ierīcei darbojoties, neizņemiet mīkstuma tvertni.
- Pēc lietošanas vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Trokšņa līmenis: $L_c = 74,2 \text{ dB [A]}$

Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EML). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Sagatavošana lietošanai

- 1** Nomazgājiet visas noņemamās detaļas (skatiet nodaļā 'Tīrīšana').
- 2** Izvelciet elektrības vadu no vada uzglabāšanas nodaļējuma ierīces aizmugurē (Zīm. 2).
- 3** Ievietojiet sulas savācēju ierīcē (1). Ievietojiet mīkstuma tvertni ierīcē, paliecot to nedaudz uz priekšu (2). Vispirms ievietojiet mīkstuma tvertnes augšdaļu un tad paspiediet apakšdaļu (Zīm. 3).

Lai iztukšotu mīkstuma tvertni sulas spiešanas laikā, izslēdziet ierīci un uzmanīgi noņemiet mīkstuma tvertni.

Piezīme. Pirms turpiniet spiest sulu, atkārtoti pievienojiet tukšo mīkstuma tvertni.

- 4** Ievietojiet filtru sulas savācējā (1). Turiet vāku virs filtra un tad nolaidiet to atbilstošā pozīcijā (2) (Zīm. 4).

Pārlicinieties, ka filtrs ir droši piemērojies vadības vārpstai (atskan klikšķis).

Pirms izmantošanas vienmēr pārbaudiet filtru. Ja ievērojat bojājumu vai kādu plaisu, neizmantojiet vairs ierīci. Sazinieties ar tuvāko Philips servisa centru vai aizvediet ierīci pie sava izplatītāja.

- 5** Piestipriniet divus aizspiedņus vākam, lai to noslēgtu vietā (atskan klikšķis) (1). Izlīdziniet gropi bīdņī ar mazo izvīzījumu padevējcaurules iekšpusē un uzbīdīet bīdņi uz padevējcaurules (2) (Zīm. 5).

Pārlicinieties, ka aizspiedņi ir fiksēti atbilstošā pozīcijā abās vāka pusēs.

- 6** Lai izvairītos no šļakstiem, novietojiet vāku uz sulas krūzes. Novietojiet sulas krūzi zem snīpīša (Zīm. 6).
- 7** Pirms sulas spiešanas, nospiediet snīpīti uz leju.

Piezīme. Kad snīpītis ir augšējā pozīcijā, tas funkcionē, kā pilienaptures sistēma, kad ierīce ir izslēgta. Lai gan, ja jūs atstājat snīpīti augšējā pozīcijā sulas spiešanas laikā, sula no snīpīša šļakstās ārā.

Ierīces lietošana

Ierīce darbojas tikai tad, ja visas detaļas ir atbilstoši savietotas un vāks ir droši noslēgts vietā ar aizspiedņiem.

- 1** Nomazgājiet augļus un/vai dārzeņus un sagrieziet tos gabaliņos, kurus var ievietot padevējcaurulē. (Zīm. 7)
- 2** Pārlicinieties, ka sulas krūze ir novietota zem snīpīša un snīpītis ir nospiests uz leju.
- 3** Pagrieziet vadības slēdzi uz iestatījumu 1 (mazs ātrums) vai 2 (vidējs ātrums), lai ieslēgtu ierīci. (Zīm. 8)
- 4** Ievietojiet iepriekš sagrieztus gabaliņus padevējcaurulē un maigi nospiediet tos leju uz rotējošā filtra ar bīdņi (Zīm. 9).

Nespiediet bīdni pārāk spēcīgi, jo tas var ietekmēt gala rezultāta kvalitāti un pat apturēt filtru.

Nekad neievietojiet pirkstus vai priekšmetus padevējcaurulē.

Pēc tam, kad esat pārstrādājis visus produktus un sula vairs netek, izslēdziet ierīci un nogaidiet, kamēr filtrs vairs nerotē.

5 Nospiediet snīpīti uz augšu, lai pasargātu sulu no pilēšanas ārā no snīpīša.

6 Iebīdīet putu atdalītāju sulas krūzē (1) un uzlieciet vāciņu uz sulas krūzes (2). Šādā veidā putas paliek krūzē, izlejot sulu. (Zīm. 10)

Piezīme. Ja vēlaties, lai jūsu dzērienam būtu putu kārtiņa, neizmantojiet putu atdalītāju.

Piezīme. Ja vēlaties glabāt sulu ledusskapī, pārļiecinieties, ka vāks ir novietots uz sulas krūzes.

Recepte

Mārrutku zupa

Sastāvdaļas:

- 80 g sviesta
- 1 litrs dārzeņu buljona
- 50 ml mārrutka saknes sulas (apm. 1 sakne)
- 250 ml saldā krējuma
- 125 ml baltvīna
- Citronu sula
- sāls
- 3-4 tējkarotes miltu

1 Ar nazi nomizojiet mārrutka sakni.

2 Izspiediet sulu no mārrutka saknes.

Piezīme. Izmantojot šo ierīci, 4,8 kg mārrutku var apstrādāt aptuveni 2 minūšu laikā (neskaitot mīkstuma izņemšanai nepieciešamo laiku). Spiežot sulu no mārrutkiem, izslēdziet ierīci un atvienojiet to no tīkla, un izņemiet mīkstumu no mīkstumu konteina, notīriet mīkstumu no vāka un sieta, kad esat apstrādājis 1,2 kg mārrutku. Kad esat pabeidzis apstrādāt mārrutkus, izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist līdz istabas temperatūrai.

3 Pannā izkausējiet sviestu.

4 Iemaisiet miltus kausētajā sviestā.

5 Pievienojiet buljonu.

6 Pievienojiet mārrutka saknes sulu.

7 Pievienojiet saldo krējumu un baltvīnu.

8 Pievienojiet citronu sulu un sāli pēc garšas.

Padomi

Pagatavošana

- Izmantojiet svaigus augļus un dārzeņus, jo tajos ir vairāk sulas. Ananāsi, bietes, seleriju kāti, āboli, gurķi, burkāni, spināti, melones, tomāti, granātāboli, apelsīni un vīnogas ir īpaši piemēroti pārstrādei sulas spiedē.
- Augļi, kas satur cieti, piemēram, banāni, papaijas, avokado, vīģes un mango, nav piemēroti pārstrādei sulas spiedē. Lai apstrādātu šos augļus, izmantojiet pārtikas kombainu, blenderi vai bāra blenderi.

- Sulu spiede nav piemērota ļoti cietu un/vai šķiedrainu vai ar cieti bagātu augļu vai dārzeņu, piemēram, cukurniedru, pārstrādei.
- Sulu spiedē var pārstrādāt arī, piemēram, salātu lapas un lapu kātus.
- Izņemiet no ķiršiem, plūmēm, persikiem u.c. augļiem kauliņus. Sēklas un serdes no tādiem augļiem kā melones, āboli un vīnogas nav jāizņem.
- Plānu mizu vai kauliņus var atstāt. Jāmizo tikai plānas neēdamās mizas, piemēram, apelsīnu, ananāsu, kivi, meloņu un svaigu biešu.
- Izmantojot sulu spiedi, varat izspiest sulu no citrusaugļiem. Pirms sulas spiešanas iesakām šos augļus nomizot, jo miza var būt ķīmiski apstrādāta, kā arī tādēļ, ka baltā serde satur rūgtus savienojumus, kas var ietekmēt sulas garšu.

Sulas spiešana

- Spiežot ābolu sulu, atcerieties, ka ābolu sulas biežums ir atkarīgs no izmantojamo ābolu šķirnes. Jo sulīgāki ir āboli, jo šķidrāka būs sula. Izvēlieties tādu ābolu šķirni, no kuras var iegūt vēlamā biežuma sulu.
- Spiežot sulu no cietiem augļiem/dārzeņiem (piemēram, āboliem, bietēm un burkāniem), iesakām iestatīt 2. ātrumu (normāls ātrums). Spiežot sulu no mīksti augļiem (piemēram, ogām, kivi, vīnogām, tomātiem, gurķiem un melonēm), iesakām iestatīt 1. ātrumu (mazs ātrums).
- Spiežot sulu no mīksti augļiem, augļus padevējcaurulē ielieciet pa vienam, lai nodrošinātu optimālu sulas izplūdi. Nespiediet augli ar bīdni.
- Lai iegūtu maksimālu sulas daudzumu, bīdni uz leju vienmēr spiediet lēnām.

Pasniegšana

- Ja vēlaties tīru sulu, bez putu kārtiņas, uzlieciet krūzei putu atdalītāju. Ja vēlaties, lai sula būtu ar biežumiem un ar putu kārtiņu, noņemiet no krūzes putu atdalītāju.
- Ābolu sula ļoti ātri kļūst brūna. Lai palēninātu šo procesu, pievienojiet nedaudz citronu sulas.
- Izdzeriet sulu uzreiz pēc tās pagatavošanas. Ja sula kādu laiku ir pakļauta gaisa iedarbībai, tā zaudē savu garšu un uzturvērtību.

Informācija par augļiem un dārzeņiem

Augļi/dārzeņi	Vitamīni/minerālvielas	Kilodžouli/kaloriju skaits	Sulas spiešanas ātrums
Āboli	C vitamīns	200 g = 150 kJ (72 kalorijas)	augsts
Aprikozes	Daudz diētisku šķiedru, satur kāliju	30 g = 85 kJ (20 kalorijas)	zems
Bietes	Labs folātu, diētisku šķiedru, C vitamīna un kālija avots	160 g = 190 kJ (45 kalorijas)	augsts
Mellenes	C vitamīns	125 g = 295 kJ (70 kalorijas)	zems
Rožu kāposti	C, B, B6, E vitamīns, folāti un diētiskas šķiedras	100 g = 110 kJ (26 kalorijas)	zems
Kāposti	C vitamīns, folāti, kālijs, B6 vitamīns un diētiskas šķiedras	100 g = 110 kJ (26 kalorijas)	augsts
Burkāni	A vitamīns, C, B6 un diētiskas šķiedras	120 g = 125 kJ (30 kalorijas)	augsts
Selerijas	C vitamīns un kālijs	80 g = 55 kJ (7 kalorijas)	augsts
Gurķis	C vitamīns	280 g = 120 kJ (29 kalorijas)	zems

Augļi/dārzeņi	Vitamīni/minerālvielas	Kilodžoulu/kaloriju skaits	Sulas spiešanas ātrums
Fenhelis	C vitamīns un diētiskas šķiedras	300 g = 145 kJ (35 kalorijas)	zems
Vīnogas	C vitamīns, B6 un kālijs	125 g = 355 kJ (85 kalorijas)	zems
Kivi	C vitamīns un kālijs	100 g = 100 kJ (40 kalorijas)	zems
Melones	C vitamīns, folāti, diētiskas šķiedras un A vitamīns	200 g = 210 kJ (50 kalorijas)	zems
Nektarīni	C, B3 vitamīns, kālijs un diētiskas šķiedras	180 g = 355 kJ (85 kalorijas)	augsts
Persiki	C, B3 vitamīns, kālijs un diētiskas šķiedras	150 g = 205 kJ (49 kalorijas)	augsts
Bumbieri	Diētiskas šķiedras	150 g = 250 kJ (60 kalorijas)	augsts
Ananasi	C vitamīns	150 g = 245 kJ (59 kalorijas)	augsts
Avenes	C vitamīns, dzelzs, kālijs un magnijs	125 g = 130 kJ (31 kalorija)	zems
Tomāti	C vitamīns, diētiskas šķiedras, E vitamīns, folāti un A vitamīns	100 g = 90 kJ (22 kalorijas)	zems

Tīrīšana

Ierīces tīrīšanai nekad nelietojiet nekādus beržamos višķus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai agresīvus šķīdumus, piemēram, spirtu, benzīnu vai acetonu.

Ierīce ir vieglāk tīrāma, ja to dara uzreiz pēc izmantošanas.

- 1 Izslēdziet ierīci, izvelciet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas un nogaidiet, kamēr filtrs apstāsies.
- 2 Izņemiet netīrās detaļas no motora nodalījuma. Izjauciet ierīci šādā kārtībā:
 - noņemiet mīkstumta tvertni;
 - izņemiet bīdni;
 - atveriet aizspiedņus;
 - Noņemiet vāku.
- 3 Noņemiet sulas savācēju kopā ar filtru (Zīm. 11).
- 4 Mazgājiet visas detaļas, izņemot motora nodalījumu, remdenā ūdenī ar neredz tīrīšanas līdzekļa un tīrīšanas suku un izskalojiet tās zem krāna ūdens (Zīm. 12).

Piezīme. Visas noņemamās detaļas var mazgāt trauku mazgājamā mašīnā. Novietojiet noņemamās plastmasas detaļas trauku mazgājamās mašīnas augšējā paplātē. Pārliecinieties, ka tās neatrodas sildīšanas elementa tuvumā.

- 5 Tīriet motora bloku ar mitru drāniņu.

Nekādā gadījumā neiemērciet motora bloku ūdenī un neskalojiet to tekošā krāna ūdenī.

Vide

- Pēc ierīces darbmūža beigām neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā palīdzēsiet saudzēt vidi (Zīm. 13).

Garantija un apkope

Ja nepieciešama apkope, informācija vai palīdzība, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni www.philips.com vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav klientu apkalpošanas centra, vērsieties pie vietējā Philips preču izplatītāja.

Traucējummeklēšana

Šajā nodaļā ir apkopotas visizplatītākās problēmas, ar kurām varat sastapties, izmantojot ierīci. Ja nevarat tās atrisināt, izmantojot zemāk redzamo informāciju, sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

Problēma	Risinājums
Ierīce nedarbojas.	Ierīce ir aprīkota ar drošības sistēmu. Tā nedarbojas, ja detaļas nav pareizi piestiprinātas. Pārbaudiet, vai detaļas ir pareizi piestiprinātas, bet pirms to darāt, izslēdziet ierīci.
Ierīce rada skaļu troksni, izdala nepatīkamu smaku, tā ir pārāk karsta, tai pieskaroties, izdala dūmus utt.	Pārbaudiet, vai pie sieta nav pielipuši augļi vai dārzeņi. Ja tā ir, izslēdziet ierīci, notīriet pielipušās daļiņas un tad turpiniet sulas spiešanu. Pirmajās lietošanas reizēs jauna ierīce ļoti bieži mēdz izdalīt nepatīkamu smaku vai dūmus. Tas vairs neatkārtosies, kad ierīce būs lietota vairākas reizes. Ierīce var izdalīt nepatīkamu smaku vai dūmus arī tad, ja tā tiek lietota bez pārtraukuma pārāk ilgi. Tādā gadījumā izslēdziet ierīci un ļaujiet tai 60 minūtes atdzist. Ja problēma netiek atrisināta, sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī.
Filtrs ir bloķēts.	Izslēdziet ierīci, iztīriet padevējcauruli un filtru, un apstrādājiet mazāku daudzumu.
Filtrs pieskaras padevējcaurulei vai apstrādes laikā spēcīgi vibrē.	Izslēdziet ierīci un atvienojiet to no elektrotīkla. Pārbaudiet, vai filtrs ir atbilstoši ievietots sulas savācējā. Filtra apakšdaļas iedobēm ir atbilstoši jāpieguļ vadības vārpstai. Pārbaudiet, vai filtrs nav bojāts. Plaisas, plīsumi, brīvi berzējošs disks vai kāda cita problēma vai izraisīt nepareizu darbību. Ja filtram atklājat kādas plaisas vai bojājumus, vairs neizmantojiet ierīci un sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī, lai filtru nomainītu.
Sulas spiešanas laikā sula šļakstās ārā no snīpīša.	Snīpītis atrodas augšējā pozīcijā. Pārļiecinieties, ka snīpītis ir nospiests uz leju sulas spiešanas laikā.

Visbiežāk uzdotie jautājumi

Šajā nodaļā ir iekļauti visbiežāk uzdotie jautājumi par ierīci. Ja nevarat atrast atbildi uz savu jautājumu, lūdzu, sazinieties ar savas valsts Philips Pakalpojumu centru.

Problēma	Risinājums
Kādēļ mīkstums šķiet mitrs?	Mīkstuma mitruma līmenis ir atkarīgs no augļu un dārzeņu blīvuma un no to šķiedrainības (šķiedras var aizsprostot sieta atveres, un tādēļ sula ietek mīkstuma tvertnē, nevis krūzē). Lai no augļiem vai dārzeņiem izspiestu iespējami maksimālu sulas daudzumu, porciju ievietošanas starplaikos iztīriet sietu, augļus vai dārzeņus padevējcaurulē ielieciet pa vienam un nespiediet bīdni pārāk spēcīgi. Lūdzu, ņemiet vērā, ka neatkarīgi no izmantojamās sulu spiedes, mīkstums vienmēr būs nedaudz mitrs pat tad, ja sulu spiede no augļiem vai dārzeņiem jau ir izspiedusi iespējami maksimālu sulas daudzumu.
Vai apstrādājot augļus, kas satur lielu daudzumu pigmentu, ierīcei var mainīties krāsa?	Krāsa var mainīties, ja sulai izmantotajiem augļiem vai dārzeņiem ir ļoti izteikta krāsa, kā tas ir, piemēram, burkāniem vai bietēm. Lielāko daļu traipu var viegli notīrīt, mazgājot netīro daļu vai daļas trauku mazgājamā mašīnā vai karstā ūdenī, kam pievienots nedaudz mazgājamā līdzekļa. Ja traipus ir grūti notīrīt, mēģiniet izmantot pārtikas eļļu. Uzpilniet dažus pilienus eļļas uz parastā vai papīra dvieļa un parīvējiet traipus. Pēc tam vēlreiz mazgājiet daļas trauku mazgājamā mašīnā vai karstā ūdenī, kam pievienots nedaudz mazgājamā līdzekļa.
Cik droša ir šī ierīce?	Ierīce nedarbojas, līdz abi aizspiedņi tiek pareizi nostiprināti tiem paredzētajās vietās. Tomēr, kad ierīce darbojas, nekādā gadījumā nelieciet padevējcaurulē pirkstus vai priekšmetus, lai izvairītos no saskarsmes ar rotējošo sietu un tā asajiem asmeņiem.
Vai krūze ir jāizmanto katrā sulas spiešanas reizē?	Nē, krūzes vietā varat izmantot arī glāzi, ja vēlaties izspiest nelielu daudzumu sulas. Tomēr, ja vēlaties izspiest tīru sulu, izmantojiet krūzi ar putu atdalītāju.
Kā rīkoties, ja ierīce ir bojāta?	Ja ir bojāta kāda no ierīces daļām, vairs neizmantojiet ierīci un sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī, lai bojāto daļu nomainītu.

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome. Ta nowa sokowirówka ma specjalną konstrukcję, która dzięki przechyleniu o 5° w stronę otworu odpływowego umożliwia uzyskanie maksymalnej ilości soku.

Opis ogólny (rys. 1)

- A** Popychacz
- B** Otwór na produkty
- C** Pokrywka
- D** Filtr
- E** Pojemnik na sok
- F** Dziobek
- G** Pojemnik na miąższ
- H** Zaciski
- I** Pokrętko regulacyjne
- J** Wałek napędowy
- K** Część silnikowa
- L** Schowek na przewód sieciowy
- M** Pokrywka dzbanka na sok
- N** Separator piany
- O** Dzbanek na sok
- P** Szczoteczka do czyszczenia

Ważne

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi. Instrukcję warto też zachować na przyszłość.

Niebezpieczeństwo

- Nie zanurzaj części silnikowej urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj jej pod bieżącą wodą.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na podstawie urządzenia jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne elementy składowe są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Jeśli zauważysz, że filtr jest popękany lub w inny sposób uszkodzony, nie korzystaj z urządzenia i skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym firmy Philips.
- Nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do otworu na produkty podczas pracy urządzenia. Do otworu można wkładać jedynie popychacz.
- Nie dotykaj małych ostrzy tnących znajdujących się w podstawie filtra. Są bardzo ostre.

Uwaga

- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani części zamiennych innych producentów ani takich, które nie są zalecane przez firmę Philips. W przypadku użycia takich akcesoriów lub części gwarancja traci ważność.
- Przed włączeniem urządzenia sprawdź, czy wszystkie części są prawidłowo zamontowane.
- Oba zaciski muszą być zamknięte podczas korzystania z urządzenia.
- Zaciski można otworzyć dopiero wtedy, gdy urządzenie zostało wyłączone i filtr przestał się obracać.
- Nie wyjmuj pojemnika na miąższ podczas pracy urządzenia.
- Zawsze po zakończeniu korzystania z urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Poziom hałasu: $L_c = 74,2 \text{ dB [A]}$

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają wyniki aktualnych badań naukowych.

Przygotowanie do użycia

- 1** Umyj wszystkie odłączane części (patrz rozdział „Czyszczenie”).
- 2** Wyciągnij przewód sieciowy ze schowka w tylnej części urządzenia (rys. 2).
- 3** Włóż pojemnik na sok do urządzenia (1). Załóż na urządzenie pojemnik na miąższ, lekko go przechylając (2). Najpierw wsuń górny koniec pojemnika, a następnie dociśnij dolny (rys. 3). Aby opróżnić pojemnik na miąższ podczas wyciskania soku, wyłącz urządzenie i ostrożnie wyjmij pojemnik.

Uwaga: Załóż z powrotem pusty pojemnik na miąższ przed ponownym wyciskaniem soku.

- 4** Włóż filtr do pojemnika na sok (1). Przytrzymaj pokrywę nad filtrem i opuść ją, umieszczając w odpowiedniej pozycji (2) (rys. 4).
Upewnij się, że filtr jest prawidłowo zamocowany na wałku napędowym (usłyszysz „kliknięcie”).
Zawsze sprawdzaj filtr przed użyciem. Jeśli zauważysz, że jest zniszczony lub pęknięty, nie korzystaj z urządzenia. Skontaktuj się z najbliższym centrum serwisowym firmy Philips lub sprzedawcą urządzenia.

- 5** Zatrzasknij oba zaciski na pokrywce, aby zablokować ją na swoim miejscu (usłyszysz „kliknięcie”) (1). Wsuń popychacz do otworu na produkty, ustawiając rowek w popychaczu w jednej linii z małą wypustką wewnątrz otworu (2) (rys. 5).
Upewnij się, że zaciski po obu stronach pokrywki są zatrzasknięte w odpowiedniej pozycji.

- 6** Załóż pokrywkę na dzbanek na sok, aby uniknąć rozlania. Postaw dzbanek na sok pod dziobkiem (rys. 6).
- 7** Przed wyciskaniem soku dociśnij dziobek.

Uwaga: Niedociśnięty dziobek pełni funkcję blokady kapania, gdy urządzenie jest wyłączone. Jednak w przypadku wyciskania soku niedociśnięcie dziobka spowoduje rozlanie soku.

Zasady używania

Urządzenie będzie działało jedynie wtedy, gdy wszystkie części będą prawidłowo założone, a pokrywka prawidłowo zamknięta za pomocą zacisków.

- 1** Umyj owoce i/lub warzywa i pokrój je na kawałki, które zmieszczą się do otworu na produkty. (rys. 7)
- 2** Upewnij się, że dzbanek na sok znajduje się pod dociśniętym dziobkiem.
- 3** Aby włączyć urządzenie, przekręć pokrętło regulacyjne do pozycji 1 (mała szybkość) lub 2 (normalna szybkość). (rys. 8)
- 4** Włóż pokrojone na kawałki owoce lub warzywa do otworu na produkty i za pomocą popychacza delikatnie popychaj je w kierunku obracającego się filtra (rys. 9).

Nie naciskaj zbyt mocno na popychacz, ponieważ może to negatywnie wpłynąć na jakość soku, a nawet spowodować zatrzymanie filtra.

Nigdy nie wkładaj palców ani żadnych przedmiotów do otworu na produkty.

Po wyciśnięciu soku ze wszystkich składników, gdy sok przestanie ściekać, wyłącz urządzenie i poczekaj, aż filtr przestanie się kręcić.

- 5** Podnieś dziobek do góry, aby zapobiec rozlaniu soku.
- 6** Wsuń separator piany do dzbanka na sok (1) i umieść pokrywkę na dzbanku (2). Dzięki temu piana pozostanie w dzbanku podczas nalewania soku. (rys. 10)

Uwaga: Jeśli chcesz otrzymać napój z warstwą piany, nie używaj separatora piany.

Uwaga: Przed włożeniem dzbanka z sokiem do lodówki upewnij się, że na dzbanku znajduje się pokrywka.

Przepis

Zupa chrzanowa

Składniki:

- 80 g masła
- 1 litr bulionu warzywnego
- 50 ml soku z chrzanu (mniej więcej 1 korzeń)
- 250 ml bitej śmietany
- 125 ml białego wina
- Sok z cytryny
- sól
- 3–4 łyżki mąki

- 1** Obierz korzeń chrzanu za pomocą noża.

- 2** Wyciśnij z niego sok.

Uwaga: To urządzenie wyciska 4,8 kg chrzanu w ciągu ok. 1 minuty (nie uwzględniając czasu potrzebnego na usunięcie miąższu). Podczas wyciskania soku z chrzanu wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazda elektrycznego, a następnie wyrzuć miąższ z pojemnika. Wyczyść pokrywkę i sitko po wyciśnięciu 1,2 kg chrzanu. Po zakończeniu wyciskania soku wyłącz urządzenie i poczekaj, aż ostygnie do temperatury pokojowej.

- 3** Roztop masło na patelni.
- 4** Delikatnie podsmaż mąkę na małej ilości tłuszczu.
- 5** Dodaj bulionu.
- 6** Dodaj soku z chrzanu.
- 7** Dodaj bitej śmietany i białego wina.
- 8** Dodaj soku z cytryny i soli do smaku.

Wskazówki**Przygotowanie**

- Używaj świeżych owoców i warzyw, gdyż zawierają one więcej soku. Szczególnie odpowiednie do wyciskania w sokowirówce są ananasy, buraki, seler naciowy, jabłka, ogórki, marchew, szpinak, melony, pomidory, granaty, pomarańcze i winogrona.
- Nie można wyciskać soku z owoców zawierających skrobię, takich jak banany, papaje, awokado, figi i mango. Użyj robota kuchennego lub blendera, aby zmiksować te owoce.
- Sokowirówka nie nadaje się do wyciskania soku z owoców i warzyw, które są bardzo twarde i/ lub włókniste lub też zawierają skrobię, np. z trzciny cukrowej.
- W sokowirówce można wyciskać także liście i głąby, np. sałaty.
- Należy usuwać pestki z wiśni, śliwek, brzoskwiń itp. Nie ma konieczności usuwania gniazd nasiennych oraz nasion z owoców takich jak melony, jabłka i winogrona.
- Nie musisz obierać owoców i warzyw o cienkich skórkach. Usuwać tylko grube niejadalne skórki, np. z pomarańczy, ananasów, kiwi, melonów i surowych buraków.
- Sokowirówka nadaje się do wyciskania soków z owoców cytrusowych. Przed przystąpieniem do tej czynności zalecamy ich obranie, ponieważ skórka mogła być natryskiwana środkami chemicznymi, a także dlatego, że białe włókno owoców zawiera gorzkie składniki wpływające na smak soku.

Wyciskanie soku

- Podczas przygotowywania soku z jabłek pamiętaj, że gęstość soku zależy od odmiany jabłek. Im bardziej soczyste jabłko, tym mniej gęsty sok. Wybieraj jabłka, z których można wycisnąć taki rodzaj soku, jaki lubisz.
- W przypadku warzyw i twardych owoców (np. jabłek, buraków i marchewek) zalecamy korzystanie z prędkości 2 (normalna). W przypadku miękkich owoców (np. jagody, kiwi, winogrona, pomidory, ogórki i melony) zalecamy korzystanie z prędkości 1 (niska).
- Miękkie owoce wkładaj do otworu na produkty jeden po drugim. Dzięki temu osiągniesz maksymalną wydajność. Delikatnie przesuwaj owoce popychaczem.
- Aby wycisnąć maksymalną ilość soku, zawsze naciskaj popychacz powoli.

Podawanie

- Aby uzyskać przejrzysty sok bez pianki, skorzystaj z separatora piany. Aby uzyskać mętny sok z pianką, wyciągnij separator z dzbanka.
- Sok jabłkowy szybko zmienia kolor na brązowy. Możesz spowolnić ten proces, dodając do niego kilka kropel soku z cytryny.
- Pij sok natychmiast po wyciśnięciu. Jeśli sok będzie przez jakiś czas wystawiony na działanie powietrza, straci swój smak i wartości odżywcze.

Informacje o owocach i warzywach

Owoc/ warzywo	Witaminy/minerały	Liczba kilodżuli/kalorii	Szybkość sokowirówki
Jabłka	Witamina C	200 g=150 kJ (72 kalorie)	duża
Morele	Potas i duże ilości błonnika	30 g=85 kJ (20 kalorii)	mała
Buraki	Bogate źródło kwasu foliowego, błonnika, witaminy C i potasu	160 g=190 kJ (45 kalorii)	duża
Jagody	Witamina C	125 g=295 kJ (70 kalorii)	mała

Owoc/ warzywo	Witaminy/minerały	Liczba kilodżuli/kalorii	Szybkość sokowirówki
Brukselki	Witamina C, B, B6, E, kwas foliowy i błonnik	100 g=110 kJ (26 kalorii)	mała
Kapusta	Witamina C, kwas foliowy, potas, witamina B6 i błonnik	100 g=110 kJ (26 kalorii)	duża
Marchew	Witamina A, C, B6 i błonnik	120 g=125 kJ (30 kalorii)	duża
Seler	Witamina C i potas	80 g=55 kJ (7 kalorii)	duża
Ogórki	Witamina C	280 g=120 kJ (29 kalorii)	mała
Koper włoski	Witamina C i błonnik	300 g=145 kJ (35 kalorii)	mała
Winogrona	Witamina C, B6 i potas	125 g=355 kJ (85 kalorii)	mała
Kiwi	Witamina C i potas	100 g=100 kJ (40 kalorii)	mała
Melony	Witamina C, kwas foliowy, błonnik i witamina A	200 g=210 kJ (50 kalorii)	mała
Nektarynki	Witamina C, B3, potas i błonnik	180 g=355 kJ (85 kalorii)	duża
Brzoskwinie	Witamina C, B3, potas i błonnik	150 g=205 kJ (49 kalorii)	duża
Gruszki	Błonnik	150 g=250 kJ (60 kalorii)	duża
Ananasy	Witamina C	150 g=245 kJ (59 kalorii)	duża
Maliny	Witamina C, żelazo, potas i magnez	125 g=130 kJ (31 kalorii)	mała
Pomidory	Witamina C, błonnik, witamina E, kwas foliowy i witamina A	100 g=90 kJ (22 kalorie)	mała

Czyszczenie

Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używaj czyścików, środków ściernych ani żrących płynów, takich jak alkohol, benzyna lub aceton.

Najłatwiej jest wycisnąć urządzenie bezpośrednio po użyciu.

- 1 Wyłącz urządzenie.** Wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż filtr przestanie się obracać.
- 2 Zdejmij zabrudzone części z części silnikowej.** Rozłóż urządzenie w następującej kolejności:
 - Wyjmij pojemnik na miąższ;
 - Wyjmij popychacz;
 - Otwórz zaciski;
 - Zdejmij pokrywkę.
- 3 Wyjmij pojemnik na sok wraz z filtrem (rys. 11).**
- 4 Umyj wszystkie części poza częścią silnikową za pomocą szczoteczki w ciepłej wodzie z dodatkiem środka do mycia naczyń, a następnie przepłucz je pod bieżącą wodą (rys. 12).**

Uwaga: Wszystkie zdejmowane części można myć w zmywarce. Zdejmowane plastikowe części należy kłaść na górnej półce zmywarki, uważając, aby znajdowały się one z dala od elementu grzejnego.

5 Przetrzyj część silnikową wilgotną szmatką.

Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie ani nie opłukuj pod bieżącą wodą.

Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 13).

Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy, jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową www.philips.com lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w danym kraju (numer telefonu znajduje się na ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju Państwa zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, należy skontaktować się z lokalnym Centrum Obsługi Klienta.

Problem	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie jest wyposażone w system bezpieczeństwa i nie będzie działało, jeśli jego części nie zostaną prawidłowo założone. Wyłącz urządzenie i upewnij się, że części zostały prawidłowo zamocowane.
Urządzenie pracuje bardzo głośno, wydziela nieprzyjemny zapach, nagrzewa się, wydostaje się z niego dym itp.	Sprawdź, czy jakieś owoce lub warzywa nie utknęły w sitku. Jeżeli do tego doszło, wyłącz urządzenie, wyciągnij pozostałości z sitka i wróć do wyciskania soku. Zwykle podczas pierwszego użycia z nowych urządzeń wydobywa się nieprzyjemny zapach lub trochę dymu. Po kilkukrotnym użyciu zjawiska te ustępują. Podobne efekty może mieć zbyt długie używanie urządzenia. Jeśli tak się stanie, wyłącz urządzenie i poczekaj 60 minut, aż się schłodzi. Jeśli problem nie ustąpi, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju.
Filtr jest zablokowany.	Wyłącz urządzenie, wyczyść otwór na produkty oraz filtr i wyciskaj sok z mniejszej ilości składników.
Filtr dotyka otworu na produkty lub wpada w silne drgania podczas pracy.	Wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego. Sprawdź, czy filtr został prawidłowo zamocowany w pojemniku na sok. Żeberka w dnie filtra powinny być dokładnie dopasowane do wałka napędowego. Sprawdź, czy filtr nie jest uszkodzony. Pęknięcia, obłuzowana tarcza trąca i inne nieprawidłowości mogą spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia.

Jeśli zauważysz jakiegokolwiek pęknięcia lub inne uszkodzenia w filtrze, nie używaj urządzenia i skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju w celu wymiany filtra.

Problem	Rozwiązanie
Podczas wyciskania soku sok wycieka z dziobka.	Dziobek jest niedociśnięty. Dociśnij dziobek przed wyciskaniem soku.

Często zadawane pytania

W tym rozdziale znajdują się odpowiedzi na najczęściej zadawane pytania na temat tego urządzenia. Jeśli nie możesz znaleźć odpowiedzi na swoje pytanie, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Problem	Rozwiązanie
Dlaczego miąższ jest mokry?	To, jak mokry jest miąższ, zależy od konsystencji owocu lub warzywa oraz zawartości błonnika (błonnik może blokować otwory siateczki w sitku, powodując spływanie soku do pojemnika na miąższ zamiast do dzbanka). Aby uzyskać maksymalną ilość soku, czyść sitko pomiędzy wkładaniem poszczególnych porcji składników, umieszczając składniki w otworze na produkty jeden po drugim i nie naciskaj zbyt mocno popychaczem. Pamiętaj, że bez względu na rodzaj sokowirówki, miąższ zawsze będzie trochę wilgotny, nawet jeśli urządzenie wycisnęło już maksymalną ilość soku z owoców lub warzyw.
Czy wyciskanie soku z owoców posiadających dużą ilość barwników prowadzi do przebarwienia urządzenia?	Przebarwienia mogą wystąpić w przypadku owoców i warzyw silnie zabarwionych, jak np. marchew czy buraki. Większość plam łatwo usunąć. Wystarczy umyć przebarwione elementy w zmywarce lub w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Jeśli plama nie chce zejść, spróbuj użyć oleju do gotowania. Nałóż kilka kropli oleju na ścierkę do naczyń lub ręcznik papierowy i zetrzyj plamę. Następnie ponownie umyj elementy w zmywarce lub w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
Dlaczego to urządzenie jest tak bezpieczne?	Urządzenie nie włącza się, dopóki oba zaciski nie zostaną odpowiednio zatrzaśnięte. Pamiętaj jednak, że podczas pracy urządzenia nie wolno wkładać palców ani innych przedmiotów do otworu na produkty, aby nie doszło do kontaktu z obracającym się sitkiem i jego ostrzami.
Czy przy każdym wyciskaniu soku potrzebny jest dzbanek?	Nie, jeśli chcesz wycisnąć tylko niewielką ilość soku, możesz wykorzystać szklankę. Natomiast jeżeli chcesz uzyskać przejrzysty sok, musisz wykorzystać dzbanek z separatorem piany.
Co zrobić, jeżeli urządzenie zostanie uszkodzone?	W przypadku uszkodzenia którejkolwiek części należy przestać korzystać z urządzenia i skontaktować z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju w celu wymiany uszkodzonej części.

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Noul dvs. storcător de fructe are un design special, ușor înclinat, fiind aplecat cu 5° spre partea orificiului prin care este eliminat sucul, asigurând astfel o producție maximă.

Descriere generală (fig. 1)

- A** Element de împingere
- B** Tub de alimentare
- C** Capacul
- D** Filtru
- E** Colector de suc
- F** Gură de scurgere
- G** Recipient pentru pulpă
- H** Cleme
- I** Buton de comandă
- J** Arbore de acționare
- K** Bloc motor
- L** Compartiment pentru păstrarea cablului
- M** Capac cană pentru suc
- N** Separator de spumă
- O** Cană pentru suc
- P** Perie de curățat

Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți blocul motor în apă sau în alt lichid și nici nu-l clătiți sub jet de apă.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată sub aparat corespunde tensiunii locale.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu lăsați niciodată aparatul să funcționeze nesupravegheat.
- Dacă depistați fisuri pe filtru sau dacă filtrul este deteriorat în orice mod, încetați utilizarea aparatului și contactați cel mai apropiat centru service Philips.
- Nu introduceți niciodată degetele sau alte obiecte în tubul de alimentare pe parcursul funcționării aparatului. În acest scop se folosește numai elementul de împingere.
- Nu atingeți lamele de tăiere mici aflate la baza filtrului. Acestea sunt foarte ascuțite.

Precauție

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau componente de la alți producători sau care nu au fost recomandate special de Philips. Dacă utilizați astfel de accesorii sau componente, garanția dvs. devine nulă.
- Verificați dacă toate componentele au fost montate corect înainte de a porni aparatul.
- Utilizați aparatul numai dacă ambele cleme sunt blocate.
- Deschideți clemele numai după ce ați oprit aparatul și după ce filtrul a încetat să se rotească.
- Nu îndepărtați vasul de colectare pentru pulpă în timpul funcționării aparatului.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză după utilizare.
- Nivel de zgomot: $L_c = 74,2 \text{ dB [A]}$

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Pregătirea pentru utilizare

- 1 Spălați toate componentele detașabile (consultați capitolul 'Curățare').
- 2 Scoateți cablul de alimentare din compartimentul de stocare aflat în spatele aparatului (fig. 2).
- 3 Așezați colectorul de suc în aparat (1). Pentru a plasa recipientul pentru pulpă, înclinați-l ușor spre înainte (2). Introduceți mai întâi capătul superior al recipientului pentru pulpă, apoi împingeți capătul inferior la locul său (fig. 3).

Pentru a goli recipientul pentru pulpă în timp ce preparați suc, opriți aparatul și îndepărtați cu grijă recipientul pentru suc.

Notă: Înainte de a continua prepararea sucului, asamblați din nou vasul de colectare pentru pulpă.

- 4 Așezați filtrul în colectorul de suc (1). Mențineți capacul deasupra filtrului, coborându-l la locul său (2) (fig. 4).

Asigurați-vă că filtrul este bine prins pe arborele de acționare ('clic').

Verificați întotdeauna filtrul înainte de utilizare. Dacă detectați fisuri sau orice alte defecte, nu folosiți aparatul. Contactați cel mai apropiat centru service Philips sau duceți aparatul la furnizorul dvs. de produse Philips.

- 5 Împingeți clemele pe capac pentru a-l fixa ('clic') (1). Aliniați șanțul din elementul de împingere cu mica protuberanță din interiorul tubului de alimentare și glisați elementul de împingere în tubul de alimentare (2) (fig. 5).

Verificați dacă sunt blocate clemele de pe ambele părți ale capacului.

- 6 Puneți capacul cării pentru suc pentru a evita stropirea. Poziționați cana sub gura de scurgere (fig. 6).

- 7 Împingeți gura de scurgere în jos înainte de a începe să preparați suc.

Notă: Când gura de scurgere este îndreptată în sus, funcționează ca sistem anti-picurare când aparatul este oprit. Totuși, dacă lăsați gura de scurgere îndreptată în sus în timpul preparării sucului, suc va sări prin gura de scurgere.

Utilizarea aparatului

Aparatul funcționează numai dacă toate piesele sunt asamblate corect și capacul este fixat corect în poziție cu clemele.

- 1 Spălați fructele și/sau legumele și tăiați-le în bucăți care să se potrivească în tubul de alimentare. (fig. 7)
- 2 Asigurați-vă că gura de scurgere este îndreptată în jos și cana de suc a fost poziționată sub gura de scurgere.
- 3 Rotiți butonul de comandă la setarea 1 (viteză redusă) sau 2 (viteză normală) pentru a porni aparatul. (fig. 8)
- 4 Introduceți bucățile gata tăiate în tubul de alimentare și apăsați-le ușor spre filtrul rotativ cu elementul de împingere (fig. 9).

Nu exercitați o presiune prea mare asupra elementului de împingere, deoarece acest lucru poate afecta rezultatul final. Poate chiar să blocheze funcționarea filtrului.

Nu introduceți degetele sau alte obiecte în tubul de alimentare.

După ce ați procesat toate ingredientele și sucul a încetat să mai curgă, opriți aparatul și așteptați ca filtrul să nu se mai rotească.

- 5 Împingeți gura de scurgere în sus pentru a preveni scurgerea sucului din gura de scurgere.
- 6 Introduceți separatorul de spumă în cana pentru suc (1) și așezați capacul pe cana pentru suc (2). În acest mod, spumă rămâne în cană când turnați sucul. (fig. 10)

Notă: Dacă doriți ca băutura să aibă un strat de spumă, nu folosiți separatorul de spumă.

Notă: Dacă doriți să păstrați sucul în frigider, verificați capacul să fie pe vas.

Rețetă

Supă de hrean

Ingrediente:

- 80 g de unt
- 1 litru de supă de legume
- 50 ml de suc de hrean (aprox. 1 rădăcină)
- 250 ml de frișcă
- 125 ml de vin alb
- Suc de lămâie
- sare
- 3-4 linguri de făină

- 1 Curățați hreanul cu un cuțit.
- 2 Stoarceți hreanul.

Notă: Acest aparat poate procesa 4,8 kg de hrean în aprox. 1 minut (fără a include timpul necesar pentru îndepărtarea pulpei). Când stoarceți hreanul, opriți și deconectați aparatul și îndepărtați pulpa din recipientul pentru pulpă, capacul și sita după ce ați procesat 1,2 kg. După ce ați terminat procesarea hreanului, opriți aparatul și lăsați-l să se răcească la temperatura camerei.

- 3 Topiți untul într-o tigaie.
- 4 Adăugați făina treptat.
- 5 Adăugați supa.
- 6 Adăugați sucul de hrean.
- 7 Adăugați frișca și vinul alb.
- 8 Adăugați sucul de lămâie și sare după gust.

Sugestii

Preparare

- Utilizați fructe și legume proaspete, deoarece acestea conțin mai mult suc. Ananasul, sfecla roșie, tulpinile de țelină, merele, castraveții, morcovii, spanacul, pepenele galben, roșiile, rodiile, portocalele și strugurii sunt foarte potriviți pentru procesare în storcătorul de fructe.
- Fructele care conțin amidon, precum banane, papaya, avocado, smochine sau mango nu sunt potrivite pentru procesarea în storcătorul de fructe. Pentru a procesa astfel de fructe utilizați un robot de bucătărie sau un blender.
- Storcătorul nu este potrivit pentru procesarea unor fructe sau legume foarte tari și/sau fibroase sau cu amidon (de ex., trestie de zahăr).
- În storcătorul de fructe pot fi procesate, de asemenea, frunze și tulpini, de exemplu salată verde.
- Scoateți sâmburii din cireșe, prune, piersici etc. Nu este nevoie să îndepărtați sâmburii sau semințele din fructe precum pepeni, mere și struguri.
- Nu este nevoie să îndepărtați coaja sau pielețele subțiri. Trebuie să îndepărtați numai cojile groase pe care nu le mâncați, de exemplu cele de portocală, ananas, kiwi, pepene și sfeclă roșie crudă.
- Puteți extrage sucul din citrice cu ajutorul storcătorului. Vă recomandăm să le decojiți înainte de stoarcere, deoarece coaja poate fi tratată chimic și pielea albă conține compuși cu gust amar care influențează gustul sucului.

Stoarcerea

- Când preparați suc de mere, rețineți că densitatea sucului de mere depinde de soiul de măr folosit. Cu cât mărul este mai suculent, cu atât sucul va fi mai subțire. Alegeți un soi de mere care produce tipul de suc preferat de dvs.
- Pentru fructe/legume tari (de ex. mere, sfeclă și morcovi) vă recomandăm să utilizați viteza 2 (viteză normală). Pentru fructe moi (de ex. fructe de pădure, kiwi, struguri, roșii, castraveți și pepene) vă recomandăm să utilizați viteza 1 (viteză mică).
- Dacă stoarceți fructe moi, introduceți fructul în tubul de alimentare unul câte unul pentru a obține o cantitate de suc optimă. Nu apăsați pe fruct cu elementul de împingere.
- Pentru a extrage o cantitate cât mai mare de suc, apăsați întotdeauna încet pe elementul de împingere.

Servirea

- Dacă doriți un suc limpede fără un strat de spumă, introduceți separatorul de spumă în vas. Dacă doriți un suc tulbure cu un strat de spumă, scoateți separatorul de spumă din vas.
- Sucul de mere se înnegrește foarte repede. Pentru a încetini procesul, adăugați câteva picături de lămâie.
- Consumați sucul imediat după ce l-ați extras. Dacă este expus prea mult timp la aer, sucul își pierde gustul și valoarea nutritivă.

Informații despre fructe și legume

Fruct/legumă	Vitamine/minerale	Kilojouli/calorii	Viteză de stoarcere
Mere	Vitamina C	200 g=150 kJ (72 cal)	mare
Caise	Mare în cazul fibrei dietetice, conține potasiu	30 g=85 kJ (20 cal)	mică

Fruct/legumă	Vitamine/minerale	Kilojouli/calorii	Viteză de stoarcere
Sfeclă	Sursă bună de acid folic, fibră dietetică, vitamina C și potasiu	160 g=190 kJ (45 cal)	mare
Afine	Vitamina C	125 g=295 kJ (70 cal)	mică
Varză de Bruxelles	Vitaminele C, B, B6, E, acid folic și fibră dietetică	100 g=110 kJ (26 cal)	mică
Varză	Vitamina C, acid folic, potasiu, B6 și fibră dietetică	100 g=110 kJ (26 cal)	mare
Morcovi	Vitaminele A, C, B6 și fibră dietetică	120 g=125 kJ (30 cal)	mare
Țelină	Vitamina C și potasiu	80 g=55 kJ (7 cal)	mare
Castravete	Vitamina C	280 g=120 kJ (29 cal)	mică
Fenicul	Vitamina C și fibră dietetică	300 g=145 kJ (35 cal)	mică
Struguri	Vitamina C, B6 și potasiu	125 g=355 kJ (85 cal)	mică
Fructe de kiwi	Vitamina C și potasiu	100 g=100 kJ (40 cal)	mică
Pepeni	Vitamina C, acid folic, fibră dietetică și vitamina A	200 g=210 kJ (50 cal)	mică
Nectarine	Vitamina C, B3, potasiu și fibră dietetică	180 g=355 kJ (85 cal)	mare
Piersici	Vitamina C, B3, potasiu și fibră dietetică	150 g=205 kJ (49 cal)	mare
Pere	Fibră dietetică	150 g=250 kJ (60 cal)	mare
Ananas	Vitamina C	150 g=245 kJ (59 cal)	mare
Zmeură	Vitamina C, fier, potasiu și magneziu	125 g=130 kJ (31 cal)	mică
Roșii	Vitamina C, fibră dietetică, vitamina E, acid folic și vitamina A	100 g=90 kJ (22 cal)	mică

Curățarea

Nu folosiți niciodată bureți de sârmă, agenți de curățare abrazivi sau lichide agresive cum ar fi alcoolul, benzina sau acetona pentru a curăța aparatul.

Aparatul este mai ușor de curățat imediat după folosire.

- 1** Opriți aparatul. Scoateți ștecherul din priză și așteptați ca filtrul să nu se mai rotească.

2 Îndepărtați componentele murdare de pe blocul motor. Dezasamblați aparatul în următoarea ordine:

- Îndepărtați vasul de colectare pentru pulpă;
- Extrageți elementul de împingere;
- Deschideți clemele;
- Îndepărtați capacul.

3 Scoateți colectorul de suc împreună cu filtrul (fig. 11).

4 Curățați toate părțile cu excepția blocului motor cu o perie de curățat, în apă caldă cu puțin detergent lichid și clătiți-le la robinet (fig. 12).

Notă: Toate piesele detașabile pot fi spălate în mașina de spălat vase. Așezați piesele detașabile din plastic pe sertarul superior al mașinii de spălat vase. Asigurați-vă că acestea sunt așezate la o distanță suficient de mare de elementul de încălzire.

5 Curățați blocul motor cu o cârpă umedă.

Nu introduceți unitatea motor în apă și nici nu o clătiți la robinet.

Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 13).

Garanție și service

Dacă aveți nevoie de service sau de informații sau dacă aveți o problemă, vizitați site-ul Web Philips la adresa www.philips.com sau contactați centrul Philips de asistență pentru clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

Depanare

Acest capitol descrie cele mai frecvente problemele care pot apărea în utilizarea aparatului. Dacă nu reușiți să rezolvați problema folosind informațiile de mai jos, contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Soluție
Aparatul nu funcționează.	Aparatul este dotat cu sistem de siguranță. Nu va funcționa atunci când componentele nu au fost asamblate corect. Verificați dacă ați asamblat corect componentele, dar opriți aparatul înainte de a efectua verificarea.
Aparatul face mult zgomot, degajă un miros neplăcut, este prea fierbinte la atingere, scoate fum etc.	Verificați dacă un fruct sau o legumă s-a blocat în sită. În acest caz, opriți aparatul, scoateți partea blocată și reîncepeți să preparați sucul. Este normal ca un aparat nou să producă un miros neplăcut sau să emită puțin fum când este utilizat pentru prima dată. Fenomenul încetează după ce folosiți aparatul de câteva ori. Aparatul poate produce, de asemenea, un miros neplăcut sau poate emite fum dacă a fost utilizat prea mult timp. În acest caz opriți aparatul și lăsați-l să se răcească 60 de minute. Dacă problema persistă, contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs.
Filtrul este blocat.	Opriți aparatul, curățați tubul de alimentare și filtrul și procesați o cantitate mai mică.

Problemă	Soluție
Filtrul atinge tubul de alimentare sau vibrează puternic în timpul procesării.	Opriti aparatul și scoateți-l din priză. Verificați dacă filtrul este montat corect în vasul de colectare pentru suc. Nervurile din partea inferioară a filtrului trebuie să se potrivească pe arborele de acționare. Verificați dacă filtrul este deteriorat. Fisurile, crăpăturile, un disc de măcinat slăbit sau alte nereguli pot determina o funcționare incorectă. Dacă observați o fisură sau o deteriorare a filtrului, nu mai folosiți aparatul și contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. pentru înlocuirea filtrului.
Sare suc prin gura de scurgere.	Gura de scurgere este îndreptată în sus. Asigurați-vă că gura de scurgere este îndreptată în jos în timpul preparării sucului.

Întrebări frecvente

În acest capitol sunt prezentate cele mai frecvente întrebări formulate în legătură cu aparatul. Dacă nu puteți găsi răspunsul la întrebarea dvs., contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Soluție
De ce este umedă pulpa de fruct?	Umiditatea pulpei depinde de consistența fructelor și a legumelor și de cantitatea de fibre pe care le conțin (fibrele pot bloca orificiile sitei, astfel încât sucul curge în recipientul pentru pulpă de fructe și nu în vas). Pentru a extrage cantitatea maximă de suc din fructe sau legume, curățați sita între utilizări, introduceți fructele sau legumele în tubul de alimentare individual și nu apăsați prea tare pe elementul de împingere. Rețineți că, indiferent de tipul de storcător pe care îl utilizați, pulpa va fi întotdeauna ușor umedă, chiar dacă storcătorul a extras deja cantitatea maximă de suc din fructe sau legume.
Procesarea fructelor cu mult pigment cauzează decolorarea aparatului?	Decolorarea poate să apară când stoarceți fructe sau legume având culori puternice, precum morcov sau sfeclă. Majoritatea petelor pot fi îndepărtate ușor prin curățarea părților decolorate în mașina de spălat vase sau cu apă fierbinte și cu detergent lichid. Dacă petele sunt dificil de eliminat, încercați să utilizați puțin ulei de gătit. Puneți câteva picături de ulei de gătit pe o lavetă de spălat vase sau pe un prosop de bucătărie din hârtie și frecați petele. Apoi curățați din nou componentele în mașina de spălat vase sau în apă fierbinte cu detergent lichid.
De ce este acest aparat atât de sigur?	Aparatul nu funcționează decât dacă ambele cleme au fost fixate corect în poziție. Totuși, nu introduceți degetele sau un obiect în tubul de alimentare în timp ce aparatul funcționează, pentru a evita contactul cu sita rotativă și cu lamele ei ascuțite.
Trebuie să utilizez vasul pentru suc de fiecare dată când prepar suc?	Nu, puteți să utilizați un pahar în loc de vas dacă doriți să obțineți doar o cantitate mică de suc. Totuși, dacă doriți să obțineți suc limpede, trebuie să utilizați vasul cu separatorul de spumă aflat înăuntru.
Ce trebuie să fac dacă aparatul este deteriorat?	Dacă o componentă a aparatului este deteriorată, nu mai folosiți aparatul și contactați centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. pentru înlocuirea componentei deteriorate.

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Эта новая соковыжималка имеет уникальную форму с легким наклоном в 5 со стороны выходного отверстия для сока, что позволяет получать максимальное количество сока.

Общее описание (Рис. 1)

- A** Толкатель
- B** Камера подачи
- C** Крышка
- D** Фильтр
- E** Кувшин для сока
- F** Носик
- G** Контейнер для мякоти
- H** Фиксаторы
- I** Переключатель режимов
- J** Приводной вал
- K** Блок электродвигателя
- L** Отделение для хранения сетевого шнура
- M** Крышка чаши для сока
- N** Отделитель пены
- O** Чаша для сока
- P** Щеточка для очистки

Важная информация

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с руководством пользователя и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

Предупреждение.

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нём номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Запрещается использование прибора при повреждении сетевого шнура, вилки или других компонентов.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- При обнаружении трещин в фильтре или при любом другом повреждении фильтра, прекратите использование прибора и обратитесь в ближайший сервисный центр Philips.
- Не проталкивайте продукты в камеру подачи пальцами или посторонними предметами во время работы прибора. Для этих целей можно использовать только толкатель.
- Не прикасайтесь к маленьким лезвиям в основании фильтра. Они очень острые.

Внимание!

- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Запрещается пользоваться какими-либо принадлежностями или деталями других производителей без специальной рекомендации компании Philips. При использовании такой принадлежности гарантийные обязательства утрачивают силу.
- Перед включением прибора убедитесь, что все детали установлены правильно.
- Прибор можно использовать, только когда оба фиксатора заблокированы.
- Разблокировать фиксаторы можно только после того, как прибор выключен и фильтр прекратил вращаться.
- Не снимайте контейнер для мякоти во время работы прибора.
- После завершения работы отключите прибор от розетки электросети.
- Уровень шума: $L_c = 74,2$ дБ(А)

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве по эксплуатации, использование прибора безопасно в соответствии с современными научными данными.

Подготовка прибора к работе

- 1** Промойте все съемные детали (см. главу “Очистка”).
- 2** Вытяните сетевой шнур из отделения для хранения шнура, расположенного в задней части прибора (Рис. 2).
- 3** Установите ёмкость для сока в прибор (1). Установите контейнер для выжатых продуктов, слегка наклонив его вперед (2). Вставьте сначала верхнюю часть, затем задвиньте нижнюю (Рис. 3).

При необходимости очистить контейнер для мякоти во время приготовления сока, выключите прибор и аккуратно отсоедините контейнер.

Примечание Перед тем как продолжить приготовление сока, снова установите контейнер для мякоти.

- 4** Вставьте фильтр в ёмкость для сока (1). Накройте крышкой и опустите на место (2) (Рис. 4).

Убедитесь, что фильтр надежно прикреплен к приводному валу (должен прозвучать щелчок).

Всегда проверяйте фильтр перед использованием. При наличии каких-либо трещин или повреждений прибор использовать запрещено, обратитесь в ближайший сервисный центр Philips или по месту приобретения устройства.

- 5** Установите оба фиксатора на крышку и заблокируйте их (должен прозвучать щелчок) (1). Совместите пазы толкателя с маленькими выступами внутри загрузочного отверстия, затем вставьте толкатель в загрузочное отверстие (2) (Рис. 5).

Убедитесь, что фиксаторы на верхней стороне крышки заблокированы.

- 6** Закройте чашу для сока крышкой, чтобы не расплескивать содержимое. Установите чашу для сока под носиком соковыжималки (Рис. 6).

- 7** Перед приготовлением сока опустите носик.

Примечание Когда носик не опущен, он работает как противokaпельная система, когда прибор выключен. Но если оставить носик в этом положении во время приготовления сока, сок будет попадать мимо чаши.

Использование прибора

Прибор работает только тогда, когда все детали правильно установлены, и крышка плотно удерживается фиксаторами.

- 1** Мойте овощи и/или фрукты и разрежьте их на части перед тем как помещать их в камеру для подачи. (Рис. 7)
- 2** Убедитесь, что чаша для сока помещена под носик, а носик опущен.
- 3** Чтобы включить прибор, поверните переключатель режимов в положение 1 (низкая скорость) или 2 (обычная скорость). (Рис. 8)
- 4** Поместите предварительно нарезанные кусочки в загрузочное отверстие и с помощью толкателя аккуратно продавите внутрь к вращающемуся фильтру (Рис. 9).

Не давите сильно на толкатель, так как это может повлиять на качество получаемого сока, и даже может послужить причиной остановки фильтра.

Не допускайте попадания пальцев или посторонних предметов в камеру для подачи.

После того, как все ингредиенты переработаны, и поступление сока прекратилось, выключите прибор и подождите, пока фильтр не перестанет вращаться.

- 5** Приподнимите носик, чтобы предотвратить капание сока.
- 6** Установите отделитель пены в чашу для сока (1) и закройте чашу для сока крышкой (2). Таким образом, при разливе сока пена будет оставаться в чаше. (Рис. 10)

Примечание Если вы предпочитаете пить сок с пеной, не используйте отделитель пены.

Примечание Закройте чашу для сока крышкой при помещении в холодильник.

Рецепт

Суп с хреном

Ингредиенты

- 80 г сливочного масла
- 1 литр овощного бульона
- 50 мл сока хрена (приблизительно 1 корень)
- 250 мл взбитых сливок
- 125 мл белого вина
- Сок лимона
- соль
- 3-4 ст. ложки муки

- 1** Очистите корень хрена при помощи ножа.
- 2** Отожмите из него сок.

Примечание Прибор отжимает сок из 4,8 кг корня хрена приблизительно за 1 минуту (без учета времени на очистку от мякоти). После отжима сока из 1,2 кг корня хрена отключите прибор, отсоедините его от розетки электросети и удалите мякоть из контейнера для мякоти, с крышки и фильтра. По окончании отжима сока из корня хрена выключите прибор и дайте ему остыть до комнатной температуры.

- 3** Растопите масло на сковороде.
- 4** Слегка поджарьте муку.
- 5** Добавьте бульон.
- 6** Добавьте сок корня хрена.

7 Добавьте взбитые сливки и белое вино.

8 Добавьте сок лимона и посолите по вкусу.

Советы

Подготовка к работе

- Используйте свежие фрукты и овощи, так как они содержат больше сока. Больше всего для соковыжималки подходят ананасы, свекла, сельдерей, яблоки, огурцы, морковь, шпинат, дыни, томаты, гранаты, апельсины и виноград.
- Крахмалосодержащие фрукты, такие, как бананы, папайя, авокадо, инжир и манго не подходят для приготовления сока в соковыжималке. Для получения сока из них используйте кухонный комбайн, блендер или барный блендер.
- Соковыжималка не подходит для слишком твердых и/или волокнистых/крахмалистых овощей и фруктов, таких, например, как сахарный тростник.
- Листья и стебли латука отлично подходят для получения сока в соковыжималке.
- Удалите косточки из вишен, слив, персиков и пр. С таких фруктов как дыни, яблоки и виноград, удалять кожуру и семена не нужно.
- Нет необходимости удалять тонкую пленку и кожуру. Удалите только несъедобные части, например кожуру апельсина, киви, дыни или недозрелые части свеклы.
- С помощью соковыжималки можно извлекать сок из цитрусовых. Перед началом отжима сока рекомендуем снять с цитрусовых цедру, поскольку она может быть обработана химическими веществами, и удалить тонкую белую пленку, которая придает соку горьковатый вкус.

Отжим сока

- Во время приготовления яблочного сока помните, что консистенция сока зависит от того, какой сорт яблок используется. Чем сочнее яблоки, тем более жидким получается сок. Выбирайте сорт яблок в соответствии с желаемой консистенцией сока.
- Для обработки твердых фруктов/овощей (таких как яблоки, свекла и морковь) рекомендуем использовать 2 скорость (обычная скорость). Для обработки мягких фруктов и овощей (например, ягоды, киви, виноград, помидоры, огурцы, дыня) рекомендуем использовать 1 скорость (низкая скорость).
- При использовании мягких фруктов для оптимального отжима сока загружайте фрукты в камеру подачи по одному. Не давите на толкатель.
- Чтобы получить максимальное количество сока, надавливайте на толкатель медленно.

Сервировка

- Чтобы получить прозрачный сок без пенки, поместите в кувшин отделитель пены. Чтобы получить сок с пенкой, извлеките отделитель пены из кувшина.
- Яблочный сок очень быстро окисляется. Окисление можно замедлить, добавив в него несколько капель лимонного сока.
- Выпивайте сок сразу же после его приготовления. При контакте с воздухом сок теряет вкусовые качества и питательную ценность.

Факты о фруктах и овощах

Фрукты/ овощи	Витамины/минералы	Энергетическая ценность в кДж/калориях	Скорость обработки в соковыжималке
Яблоки	Витамин С	200 г = 150 кДж (72 калории)	высокая
Абрикосы	высокое содержание клетчатки, содержат калий	30 г = 85 кДж (20 калорий)	низкая
Свекла	Хороший источник фолиевой кислоты, клетчатки, витамина С и калия	160 г = 190 кДж (45 калорий)	высокая
Черника	Витамин С	125 г = 295 кДж (70 калорий)	низкая
Брюссельская капуста	Витамины С, В, В6, Е, фолиевая кислота и клетчатка	100 г = 110 кДж (26 калорий)	низкая
Кочанная капуста	Витамин С, фолиевая кислота, калий, витамин В6 и клетчатка	100 г = 110 кДж (26 калорий)	высокая
Морковь	Витамины А, С, В6 и клетчатка	120 г = 125 кДж (30 калорий)	высокая
Сельдерей	Витамин С и калий	80 г = 55 кДж (7 калорий)	высокая
Огурцы	Витамин С	280 г = 120 кДж (29 калорий)	низкая
Фенхель	Витамин С и клетчатка	300 г = 145 кДж (35 калорий)	низкая
Виноград	Витамины С, В6 и калий	125 г = 355 кДж (85 калорий)	низкая
Киви	Витамин С и калий	100 г = 100 кДж (40 калорий)	низкая
Дыни	Витамин С, фолиевая кислота, клетчатка и витамин А	200 г = 210 кДж (50 калорий)	низкая
Нектарины	Витамины С, В3, калий и клетчатка	180 г = 355 кДж (85 калорий)	высокая
Персики	Витамины С, В3, калий и клетчатка	150 г = 205 кДж (49 калорий)	высокая
Груши	Клетчатка	150 г = 250 кДж (60 калорий)	высокая

Фрукты/ овощи	Витамины/минералы	Энергетическая ценность в кДж/калориях	Скорость обработки в соковыжималке
Ананасы	Витамин С	150 г = 245 кДж (59 калорий)	высокая
Малина	Витамин С, железо, калий и магний	125 г = 130 кДж (31 калория)	низкая
Томаты	Витамин С, клетчатка, витамин Е, фолиевая кислота и витамин А	100 г = 90 кДж (22 калории)	низкая

Очистка

Запрещается использовать для чистки прибора губки с абразивным покрытием, абразивные чистящие средства или растворители типа бензина или ацетона.

Легче всего очистить прибор сразу же после использования.

- 1** Выключите прибор, выньте сетевую вилку из розетки электросети и дождитесь, пока фильтр не перестанет вращаться.
- 2** Извлеките загрязненные детали из блока электродвигателя. Разберите прибор на части в следующем порядке:
 - Извлеките контейнер для выжатых продуктов;
 - Извлеките толкатель;
 - Откройте фиксаторы;
 - Снимите крышку.
- 3** Извлеките ёмкость для сока вместе с фильтром (Рис. 11).
- 4** Все части, кроме блока электродвигателя, можно чистить с помощью щетки в теплой воде с добавлением жидкого моющего средства, с ополаскиванием под краном (Рис. 12).

Примечание Все съемные детали можно мыть в посудомоечной машине. Поместите съемные пластиковые детали в верхний поддон посудомоечной машины. Убедитесь, что они расположены на достаточном расстоянии от нагревающего элемента.

- 5** Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь влажной тканью.

Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или промывать под струей воды.

Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 13).

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или обслуживания, а также в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips www.philips.com или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в торговую организацию Philips.

Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удастся, обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Способы решения
Прибор не работает.	Прибор оснащен системой безопасности. Прибор не будет работать, если детали собраны неправильно. Проверьте, правильно ли собраны детали, предварительно выключив прибор.
Прибор слишком шумит, издает неприятный запах, слишком горячее на ощупь, дымится и т.д.	Проверьте, не застряли ли в фильтре кусочки овощей/фруктов. Если это произошло, выключите прибор, извлеките застрявшие кусочки и продолжите приготовление сока. Новый прибор при первом использовании может издавать неприятный запах или выделять некоторое количество дыма. Это нормально, и через некоторое время выделение дыма и запаха прекратится. Прибор также может издавать неприятный запах или выделять небольшое количество дыма в результате продолжительного использования. В данном случае необходимо выключить прибор и дать ему остыть в течение часа. Если проблема не устранена, обратитесь в ближайший центр поддержки потребителей Philips.
Фильтр заело.	Выключите прибор, очистите камеру для подачи и фильтр и уменьшите объем перерабатываемых продуктов.
Фильтр задевает камеру для подачи или слишком вибрирует в процессе работы.	Выключите прибор и отсоедините его от электросети. Фильтр должен быть надежно закреплен в ёмкости для сока. Выступы на нижней части фильтра должны быть плотно установлены в приводной вал. Проверьте, не поврежден ли фильтр. Трещины, разломы, слабо закрепленный фильтрующий диск и другие неполадки могут вызвать сбой в работе прибора. При обнаружении трещин и других повреждений фильтра прекратите использование прибора и свяжитесь с центром поддержки потребителей Philips в вашей стране для замены фильтра.
Во время приготовления сока сок выплескивается из носика.	Носик приподнят. Во время приготовления сока носик необходимо опустить.

Часто задаваемые вопросы

Данная глава содержит наиболее часто задаваемые вопросы о приборе и ответы на них. Если ответ на ваш вопрос отсутствует, обратитесь в центр поддержки потребителей вашей страны.

Проблема	Способы решения
Почему в переработанной мякоти остается сок?	Количество сока в мякоти зависит от консистенции фруктов и овощей и количества содержащегося в них волокна (волокно может забивать отверстия фильтра, в результате чего сок попадает не в чашу для сока, а в контейнер для мякоти). Чтобы получить максимальное количество сока, периодически очищайте фильтр, загружайте овощи и фрукты в камеру подачи по одному и не давите слишком сильно на толкатель. Помните, что независимо от типа соковыжималки, в мякоти всегда будет присутствовать какое-то количество сока, даже если из фруктов и овощей было извлечено максимальное количество сока.
Приведет ли использование фруктов с большим количеством пигмента к окрашиванию элементов устройства?	Окрашивание деталей устройства может возникать при обработке фруктов или овощей с высоким содержанием пигмента (например, моркови или свеклы). Большинство пятен легко удалить, помыв детали в посудомоечной машине или в горячей воде с добавлением моющего средства. Если пятна не удается удалить, используйте кулинарный жир. Капните несколько капель кулинарного жира на полотенце и протрите загрязненные участки. Затем снова промойте детали в посудомоечной машине или в горячей воде с добавлением моющего средства.
Что позволяет гарантировать безопасность работы прибора?	Устройство можно включить только после блокировки двух фиксаторов. Во избежание контакта с вращающимся фильтром и острыми лезвиями никогда не помещайте пальцы и посторонние предметы в камеру подачи во время работы устройства.
Нужно ли использовать чашу для сока при каждом отжиме?	Нет, при приготовлении небольшого объема сока можно использовать стакан. Однако для получения прозрачного сока необходимо использовать чашу для сока с отделителем пены.
Что делать при повреждении устройства?	При повреждении какой-либо части устройства прекратите использование прибора и свяжитесь с центром поддержки потребителей Philips в вашей стране для замены поврежденной детали.

Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe a vítajte medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na adrese www.philips.com/welcome.

Váš nový odšťavovač má špeciálny, jemne naklonený dizajn so sklonom 5° na strane otvoru na vylievanie džúsu, aby ste získali maximálne množstvo džúsu.

Opis zariadenia (Obr. 1)

- A** Piest
- B** Dávkovacia trubica
- C** Veko
- D** Filter
- E** Nádoba na šťavu
- F** Výpust
- G** Nádoba na dužinu
- H** Svorky
- I** Ovládací regulátor
- J** Hnací hriadeľ
- K** Pohonná jednotka
- L** Priečnik na odkladanie kábla
- M** Veko nádoby na šťavu
- N** Oddelovač peny
- O** Nádoba na šťavu
- P** Čistiaca kefka

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.

Varovanie

- Pred pripojením zariadenia do siete sa presvedčíte, či napätie uvedené na zariadení, je rovnaké ako napätie v miestnej sieti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného strediska autorizovaného spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nikdy nenechávajte zariadenie zapnuté bez dozoru.
- Ak vo filtri objavíte praskliny alebo ak je filter poškodený, zariadenie prestaňte používať a obráťte sa na najbližšie servisné stredisko spoločnosti Philips.
- Kým zariadenie pracuje, nikdy nesiahajte do dávkovacej trubice prstami ani žiadnymi predmetmi. Na tento účel používajte výhradne piest.
- Nedotýkajte sa malých rezných čepelí v základni filtra. Sú veľmi ostré.

Výstraha

- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Nepoužívajte príslušenstvo od iného výrobcu ani diely, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo diely použijete, záruka stratí platnosť.
- Pred zapnutím zariadenia sa uistite, že sú správne namontované všetky súčiastky.
- Zariadenie používajte iba v prípade, ak sú uzamknuté obidve svorky.
- Svorky uvoľníte, až keď vypnete zariadenie a otáčanie filtra sa zastaví.
- Počas činnosti zariadenia nevyberajte nádobu na dužinu.
- Po použití vždy odpojte zariadenie zo siete.
- Deklarovaná hodnota emisie hluku je 74,2 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Elektromagnetické polia (EMF)

Toto zariadenie značky Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Príprava na použitie

- 1** Umyte všetky oddeliteľné diely (pozrite kapitolu „Čistenie“).
- 2** Kábel vytiahnite z odkladacieho priestoru v zadnej časti zariadenia (Obr. 2).
- 3** Do zariadenia (1) vložte nádobu na šťavu. Potom vložte aj nádobu na dužinu tak, že ju mierne nakloníte dopredu (2). Najskôr nasadíte horný koniec a potom zatlačte aj spodný koniec (Obr. 3).

Ak chcete vyprázdniť nádobu na dužinu počas odšťavovania, vypnite zariadenie a opatrne vyberte nádobu na dužinu.

Poznámka: Prázdnu nádobu na dužinu pozorne vráťte späť a až potom pokračujte v odšťavovaní.

- 4** Do nádoby na šťavu (1) vložte filter. Veko podržte nad filtrom a spustíte ho do správnej polohy (2) (Obr. 4).

Uistite sa, že filter je bezpečne nasadený na hnací hriadeľ (kliknutie).

Pred každým použitím skontrolujte filter. Ak objavíte akúkoľvek prasklinu alebo poškodenie, zariadenie nesmiete použiť. Kontaktujte najbližšie servisné centrum spoločnosti Philips, prípadne zariadenie zanešte predajcovi.

- 5** Svorkami upevnite veko, aby ste ho uzamkli v správnej polohe („kliknutie“) (1). Zarovnajete drážku na pieste s malým výčnelkom na vnútornej strane dávkovacej trubice a zasuňte piest do dávkovacej trubice (2) (Obr. 5).

Uistite sa, že svorky uzamykajú veko na oboch stranách.

- 6** Na nádobu na šťavu nasadíte veko, aby ste predišli rozliatiu šťavy. Nádobu na šťavu postavte pod výpusť (Obr. 6).

- 7** Pred spustením odšťavovania zatlačte výpusť nadol.

Poznámka: Keď je výpusť v hornej polohe, funguje ako poistka proti odkvapkávaniu, keď je zariadenie vypnuté. Ak však necháte výpusť v hornej polohe počas odšťavovania, bude z neho vytekať šťava.

Použitie zariadenia

Zariadenie funguje len vtedy, ak sú správne zmontované všetky jeho súčasti a ak je veko správne zabezpečené pomocou svoriek.

- 1** Umyte ovocie a/alebo zeleninu a nakrájajte ich na kúsky, ktoré sa zmestia do dávkovacej trubice. (Obr. 7)
- 2** Uistite sa, že nádoba na šťavu je umiestnená pod výpustom a že je výpusť v dolnej polohe.
- 3** Otočením ovládacieho gombíka do polohy 1 (nízka rýchlosť) alebo 2 (normálna rýchlosť) zapnite zariadenie. (Obr. 8)
- 4** Pokrájané kúsky vložte do dávkovacej trubice a piestom ich jemne zatlačte nadol smerom k otáčajúcemu sa filtru (Obr. 9).

Piestom nevyvíjajte príliš veľký tlak, pretože by to mohlo negatívne ovplyvniť kvalitu získanej šťavy. Mohli by ste dokonca zastaviť otáčanie filtra.

Do dávkovacej trubice nikdy nesiachajte prstami ani žiadnymi predmetmi.

Keď po spracovaní všetkých surovín šťava prestane vytekať, vypnite zariadenie a počkajte, kým filter prestane rotovať.

- 5** Potlačte výpusť smerom nahor, čím zabránite odkvapkávaniu šťavy z výpustu.
- 6** Do nádoby na šťavu nasuňte oddeľovač peny (1) a na nádobu nasadte veko (2). Takto dosiahnete, že pena zostane pri nalievaní šťavy v nádobe. (Obr. 10)

Poznámka: Ak chcete, aby Váš nápoj mal aj vrstvu peny, oddeľovač peny nepoužívajte.

Poznámka: Ak sa rozhodnete skladovať šťavu v chladničke, nezabudnite na nádobu na šťavu nasadiť veko.

Recept

Chrenová polievka

Zloženie:

- 80 g masla
- 1 liter zeleninového vývaru
- 50 ml chrenovej šťavy (približne 1 koreň)
- 250 ml šľahačky
- 125 ml bieleho vína
- Citrónová šťava
- soľ
- 3 – 4 lyžice múky

- 1** Chren očistite nožom.
- 2** Vytlačte z chrenu šťavu.

Poznámka: Toto zariadenie dokáže spracovať 4,8 kg chrenu za približne 1 minútu (nepočítajúc pritom čas potrebný na odstránenie dužiny). Po odšťavení 1,2 kg chrenu vypnite zariadenie, odpojte ho zo siete a z nádoby na dužinu, veka a sitka odstráňte dužinu. Po dokončení odšťavovania zariadenie vypnite a nechajte ho vychladnúť na izbovú teplotu.

- 3** Na panvici rozpustite maslo.
- 4** Zľahka v ňom opražte múku.
- 5** Pridajte vývar.

- 6** Dolejte chrenovú šťavu.
- 7** Pridajte šľahačku a biele víno.
- 8** Pridajte citrónovú šťavu a dochuťte soľou.

Tipy

Príprava

- Používajte čerstvé ovocie a zeleninu, pretože obsahuje viac šťavy. Ananás, červená repa, zelerová vňať, jablká, uhorky, mrkva, špenát, melóny, paradajky, granátové jablká, pomaranče a hrozno sú obzvlášť vhodné na spracovanie v odšťavovači.
- Ovocie, ktoré obsahuje škrob, ako napríklad banány, papája, avokádo, figy a mango, nie je vhodné na spracovanie v odšťavovači. Na spracovanie týchto druhov ovocia použite kuchynský robot, mixér alebo ponorný mixér.
- Odšťavovač nie je vhodný na spracovanie veľmi tvrdých a/alebo vláknitých či škrobových druhov ovocia a zeleniny, ako napr. cukrovej trstiny.
- V odšťavovači môžete spracovať aj listy a byle z listovej zeleniny a ovocia, ako napr. šalátu.
- Odstráňte kôstky z čerešní, sliviek, broskýň, atď. Odstraňovať nemusíte jadierka ani semená ovocia ako sú melóny, jablká či hrozno.
- Tenkú kôru alebo šupky ovocia nemusíte odstraňovať. Ošúpte len hrubé šupy, ktoré by ste nezjedli, napr. šupy pomarančov, ananásu, kivi či neuvarenej cvikly.
- Pomocou odšťavovača môžete odšťať citrusové ovocie. Odporúčame Vám toto ovocie pred odšťačením ošúpať, pretože jeho šupka môže byť chemicky ošetrovaná a biela blanka medzi šupkou a dužinou obsahuje horké látky, ktoré ovplyvnia chuť šťavy.

Odšťačovanie

- Keď pripravujete jablkovú šťavu, nezabudnite, že jej hustota závisí od druhu použitých jabĺk. Čím je jablko šťavnejšie, tým redšiu šťavu pripravíte. Vyberte si taký druh jabĺk, ktorý viac vyhovuje Vašej chuti.
- Pri odšťačovaní tvrdého ovocia alebo zeleniny (napr. cvikla alebo mrkva) Vám odporúčame použiť rýchlosť 2 (normálna rýchlosť). Pri odšťačovaní mäkkého ovocia (napr. bobulovité plody, kivi, hrozno, paradajky, uhorky alebo melón) odporúčame použiť rýchlosť 1 (nízka rýchlosť).
- Mäkké ovocie pri odšťačovaní vkladajte do dávkovacej trubice po jednom. Získate tak optimálne množstvo šťavy. Na ovocie netlačte piestom.
- Aby ste z ovocia získali maximálne množstvo šťavy, piest vždy tlačte nadol pomaly.

Podávanie

- Ak chcete, aby bola získaná šťava číra a bez vrstvy peny, vložte do nádoby oddeľovač peny. Ak chcete, aby bola šťava kalná a s penou, oddeľovač peny z nádoby vyberte.
- Jablková šťava veľmi rýchlo zhnedne. Tento proces spomalíte, ak do neho pridáte niekoľko kvapiek citrónovej šťavy.
- Šťavu vypite hneď po príprave. Ak ju určitý čas necháte stáť na vzduchu, šťava stratí chuť aj výživnú hodnotu.

Fakty o ovoci a zelenine

Ovocie/ zelenina	Vitamíny/minerály	Energetický obsah kJ/kcal	Rýchlosť odšťavovania
Jablká	Vitamín C	200 g = 150 kJ (72 kcal)	vysoká
Marhule	Vysoký obsah diétnej vlákniny, obsahujú draslík	30 g = 85 kJ (20 kcal)	nízka
Červená repa	Dobrý zdroj folátov, diétnej vlákniny, vitamínu C a draslíka	160 g = 190 kJ (45 kcal)	vysoká
Čučoriedky	Vitamín C	125 g = 295 kJ (70 kcal)	nízka
Ružičkový kel	Vitamín C, B, B6, E, foláty a diétna vláknina	100 g = 110 kJ (26 kcal)	nízka
Hlávková kapusta	Vitamín C, foláty, draslík, B6 a diétna vláknina	100 g = 110 kJ (26 kcal)	vysoká
Mrkva	Vitamín A, C, B6 a diétna vláknina	120 g = 125 kJ (30 kcal)	vysoká
Zeler	Vitamín C a draslík	80 g = 55 kJ (13 kcal)	vysoká
Uhorka	Vitamín C	280 g = 120 kJ (29 kcal)	nízka
Fenikel	Vitamín C a diétna vláknina	300 g = 145 kJ (35 kcal)	nízka
Hrozno	Vitamín C, B6 a draslík	125 g = 355 kJ (85 kcal)	nízka
Kivi	Vitamín C a draslík	100 g = 100 kJ (24 kcal)	nízka
Melóny	Vitamín C, foláty, diétna vláknina a vitamín A	200 = 210 kJ (50 kcal)	nízka
Nektarinky	Vitamín C, B3, draslík a diétna vláknina	180 g = 355 kJ (85 kcal)	vysoká
Broskyne	Vitamín C, B3, draslík a diétna vláknina	150 g = 205 kJ (49 kcal)	vysoká
Hrušky	Diétna vláknina	150 g = 250 kJ (60 kcal)	vysoká
Ananás	Vitamín C	150 g = 245 kJ (59 kcal)	vysoká
Maliny	Vitamín C, železo, draslík a horčík	125 g = 130 kJ (31 kcal)	nízka
Paradajky	Vitamín C, diétna vláknina, vitamín E, foláty a vitamín A	100 g = 90 kJ (22 kcal)	nízka

Čistenie

Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte drsný materiál, drsné čistiace prostriedky ani agresívne kvapaliny ako alkohol, benzín alebo acetón.

Zariadenie najľahšie očistíte ihneď po použití.

- 1** Zariadenie vypnite, odpojte zo siete a počkajte, kým sa filter neprestane otáčať.
- 2** Z pohonnej jednotky vyberte znečistené súčiastky. Pritom postupujte nasledovne:
 - vyberte nádobu na dužinu;

- vyberte piest;
- uvoľnite svorky;
- Zložte veko.

3 Nádobu na šťavu vyberte spolu s filtrom (Obr. 11).

4 Všetky súčiastky okrem pohonnej jednotky očistite pomocou kefkou v teplej vode s prídavkom prostriedku na umývanie riadu a opláchnite ich tečúcou vodou (Obr. 12).

Poznámka: Všetky oddeliteľné súčiastky môžete umývať v umývačke na riad. Oddeliteľné plastové súčiastky vložte do horného priečniku v umývačke na riad. Uistite sa, že sú v dostatočnej vzdialenosti od ohrevného telesa umývačky.

5 Pohonnú jednotku očistite navlhčenou tkaninou.

Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou.

Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie (Obr. 13).

Záruka a servis

Ak potrebujete servis, informácie alebo ak máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, www.philips.com alebo sa obráťte na stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje zhrnutie najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.

Problém	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	Zariadenie je vybavené bezpečnostným systémom. Nezačne pracovať, kým nie sú všetky súčiastky správne namontované. Skontrolujte, či sú všetky súčiastky namontované správne, ale ešte pred tým zariadenie vypnite.
Zariadenie je veľmi hlučné, vydáva nepríjemný zápach, je príliš horúce na dotyk, dymí sa z neho atď.	Skontrolujte, či sa v sitku nezachytilo ovocie alebo zelenina. Ak áno, zariadenie vypnite, odstráňte zachytené suroviny a začnite znovu odšťavovať. Pri prvom použití nového zariadenia je bežné, že zariadenie vydáva nepríjemný zápach alebo malé množstvo dymu. Tento jav sa prestane objavovať po niekoľkých použitíach. Zariadenie môže vydávať nepríjemný zápach alebo malé množstvo dymu aj po príliš dlhom používaní. V tomto prípade zariadenie vypnite a nechajte asi 60 minút vychladnúť. Ak tento problém pretrváva, kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine.
Filter je zablokovaný.	Vypnite zariadenie, vyčistite dávkovaciu trubicu a filter a spracujte menšie množstvo surovín.

Problém	Riešenie
Filter sa dotýka dávkovacej trubice, alebo počas odšťavovania veľmi vibruje.	Zariadenie vypnite a odpojte ho zo siete. Skontrolujte, či je filter správne vložený v nádobe na šťavu. Rebrá na dne filtra musia riadne priliehať na hnací hriadeľ. Skontrolujte, či filter nie je poškodený. Praskliny, trhliny, uvoľnený strúhací disk alebo akékoľvek nepravidelnosti môžu spôsobiť nesprávnu činnosť zariadenia.
Počas odšťavovania vystrekuje z výpustu džús.	Ak vo filtri objavíte akékoľvek praskliny alebo ak je filter poškodený, zariadenie prestaňte používať a kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine ohľadom výmeny filtra.
	Výpust je v hornej polohe. Počas odšťavovania musí byť výpust v dolnej polohe.

Často kladené otázky

Táto kapitola obsahuje najčastejšie otázky o zariadení. Ak ste nenašli odpoveď na svoju otázku, kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.

Problém	Riešenie
Prečo sa zdá, že dužina je vlhká?	Vlhkosť dužiny závisí od konzistencie odšťavovaného ovocia alebo zeleniny a množstva vlákny, ktorú obsahujú (vláknina môže zablokovať otvory sitka, následkom čoho šťava vyteká do nádoby na dužinu namiesto nádoby na šťavu). Ak chcete z ovocia a zeleniny získať maximálne množstvo šťavy, sitko medzi jednotlivými dávkami vyčistite, suroviny vkladajte do dávkovacej trubice po jednom a na piest nevyvíjajte príliš veľký tlak. Napriek tomu je potrebné si uvedomiť, že pri použití akéhokoľvek druhu odšťavovača bude dužina vždy trochu vlhká, aj ak už odšťavovač získal z ovocia a zeleniny maximálne množstvo šťavy.
Môže odšťavovanie ovocia bohatého na farbivá spôsobiť zafarbenie zariadenia?	K zafarbeniu môže dôjsť pri odšťavovaní ovocia alebo zeleniny výraznej farby, napríklad mrkvy alebo cvikly. Tieto škvrny sa väčšinou dajú ľahko odstrániť umytím zafarbených častí v umývačke riadu alebo v horúcej vode s prídavkom prostriedku na umývanie riadu. Ak sa škvrny odstraňujú ťažko, skúste použiť olej na varenie. Nakvapkajte malé množstvo kuchynského oleja na utierku alebo na papierový obrúsok a miesta so škvrnami pretrite. Potom ich opäť umyte v umývačke riadu alebo v horúcej vode s prídavkom prostriedku na umývanie riadu.
Prečo je toto zariadenie také bezpečné?	Zariadenie nebude fungovať, pokiaľ nie sú obe svorky správne uzamknuté. Nikdy však nesmiete vkladať prsty ani predmety do dávkovacej trubice, kým zariadenie pracuje. Vyhnite sa tak kontaktu s rotujúcim sitkom a ostrými čepeľami zariadenia.
Musím pri každom odšťavovaní použiť nádobu na šťavu?	Nie, ak chcete získať iba malé množstvo šťavy, môžete namiesto nádoby na šťavu použiť pohár. Ak však chcete získať číru šťavu, je potrebné použiť nádobu s oddeľovačom peny.
Čo mám urobiť, ak je zariadenie poškodené?	Ak je poškodená akákoľvek časť zariadenia, prestaňte ho používať a kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine ohľadom výmeny poškodených častí.

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome.

Vaš novi sokovnik ima posebno obliko, ki zaradi svoje nagnjenosti pod kotom 5° glede na odlivno odprtino soka zagotavlja največjo možno količino pridobljenega soka.

Splošni opis (Sl. 1)

- A** Potiskalo
- B** Kanal za polnjenje
- C** Pokrov
- D** Filter
- E** Zbiralnik za sok
- F** Dulec
- G** Posoda za tropine
- H** Zaponki
- I** Regulator
- J** Pogonska os
- K** Motorna enota
- L** Prostor za shranjevanje kabla
- M** Pokrov vrča za sok
- N** Ločevalnik pene
- O** Vrč za sok
- P** Ščetka za čiščenje

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Motorne enote ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino ter je ne spirajte pod pipo.

Opozorilo

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na podstavku aparata navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtičnik, kabel ali katera druga komponenta.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Pazite, da se otroci ne igrajo z aparatom.
- Aparata ne pustite delovati brez nadzora.
- Če na filtru opazite razpoke ali je ta na kakršenkoli način poškodovan, prenehajte z uporabo aparata in se obrnite na najbližji Philipsov pooblaščen servis.
- Med delovanjem aparata ne posegajte s prsti ali kakšnim predmetom v kanal za polnjenje. Za to lahko uporabljate samo potiskalo.
- Ne dotikajte se majhnih rezil na podstavku za filter. So zelo ostra.

Previdno

- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips posebej ne priporoča. V primeru uporabe tovrstnih nastavkov se garancija razveljavi.
- Preden vklopite aparat, poskrbite, da so vsi sestavni deli pravilno nameščeni.

- Aparat uporabljajte samo, če sta zapeti obe zaponki.
- Po izklopu aparata in po prenehanju delovanja filtra morate samo še sprostiti zaponki.
- Med delovanjem aparata ne odstranjujte posode za tropine.
- Po uporabi aparat vedno izklopite iz omrežne vtičnice.
- Raven hrupa: $L_c = 74,2 \text{ dB [A]}$

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravirate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Priprava za uporabo

- 1** Sperite snemljive dele (oglejte si poglavje "Čiščenje").
- 2** Iz prostora za shranjevanja na zadnji strani aparata izvlecite omrežni kabel (Sl. 2).
- 3** Postavite zbiralnik za sok v aparat (1). Posodo za tropine postavite v aparat z rahlim nagibom naprej (2). Najprej vstavite zgornji del, nato pa pritisnite na svoje mesto tudi spodnji del (Sl. 3). Če želite posodo za tropine izprazniti med iztiskanjem soka, izklopite aparat in pazljivo odstranite posodo za tropine.

Opomba: Preden nadaljujete z iztiskanjem soka, ponovno sestavite prazno posodo za tropine.

- 4** Vstavite filter v zbiralnik za sok (1). Filter pokrijte s pokrovom in ga spustite v položaj (2) (Sl. 4).

Preverite, če se filter tesno prilega na pogonsko os ('zatik').

Pred uporabo preverite filter. Če opazite razpoke ali poškodbe, aparata ne uporabljajte. Obrnite se na najbližji Philipsov pooblaščen servis ali aparat odnesite k prodajalcu.

- 5** Pripnite objemki na pokrov, da se zaskočita ("klik") (1). Žlebič na potiskalu poravnajte z majhno izboklino na notranjem delu kanala za polnjenje in potiskalo potisnite v kanal za polnjenje (2) (Sl. 5).

Preverite, ali sta zaponki pravilno zapeti na obeh straneh pokrova.

- 6** Postavite pokrov na vrč za sok, da preprečite škropljenje. Postavite vrč za sok pod dulec (Sl. 6).

- 7** Pred iztiskanjem soka potisnite dulec navzdol.

Opomba: Če je dulec obrnjen navzgor, s tem preprečuje kapljanje, ko je aparat izklopljen. Če pustite dulec v takšnem položaju med iztiskanjem soka, bo skozi njega škropil sok.

Uporaba aparata

Aparat deluje samo, če so vsi deli pravilno nameščeni in je pokrov pritrjen z objemkama.

- 1** Operite sadje in/ali zelenjavo in jo narežite na kose, ki jih je mogoče vstaviti v kanal za polnjenje. (Sl. 7)
- 2** Poskrbite, da je vrč za sok postavljen pod dulec in da je dulec obrnjen navzdol.
- 3** Regulator obrnite na nastavev 1 (nizka hitrost) ali 2 (običajna hitrost), če želite vklopiti aparat. (Sl. 8)
- 4** Vstavite pred tem razrezane kose v kanal za polnjenje in jih s potiskalom rahlo potisnite navzdol proti vrtečemu filtru (Sl. 9).

Na potiskalo ne pritiskajte premočno, ker lahko poslabšate kakovost soka ali celo povzročite zaustavitev delovanja filtra.

V kanal za polnjenje ne segajte s prsti ali drugimi predmeti.

Ko ste iztisnili vse sestavine in je sok prenehal pritekati, izklopite aparat in počakajte, da se filter ustavi.

5 Potisnite dulec navzgor, da preprečite kapljanje soka skozi dulec.

6 Ločevalnik pene vstavite v vrč za sok (1) in postavite pokrov na vrč za sok (2). Tako pena ostane v vrču, ko nalijete sok. (Sl. 10)

Opomba: Če želite imeti na pijači sloj pene, ne uporabljajte ločevalnika pene.

Opomba: Če želite sok shraniti v hladilniku, mora biti na vrču za sok pokrov.

Recept

Hrenova juha

Sestavine:

- 80 g masla
- 1 liter zelenjavne jušne osnove
- 50 ml hrenovega soka (pribl. 1 korenina)
- 250 ml smetane za stepanje
- 125 ml belega vina
- Limonin sok
- sol
- 3–4 žlice moke

1 Z nožem olupite hren.

2 Iztisnite sok iz hrena.

Opomba: Aparat lahko obdeli 4,8 kg hrena v približno 1 minuti (brez časa, potrebnega za odstranjevanje tropin). Ko iztiskate sok iz hrena, aparat po obdelavi 1,2 kg hrena izklopite in izključite ter odstranite tropine iz posode za tropine, s pokrova in cedila. Ko obdelate ves hren, izklopite aparat in pustite, da se ohladi na sobno temperaturo.

3 V kozici stopite maslo.

4 Na hitro popražite moko.

5 Dodajte jušno osnovo.

6 Dodajte hrenov sok.

7 Dodajte smetano za stepanje in belo vino.

8 Dodajte limonin sok in solite po okusu.

Nasveti

Priprava

- Uporabljajte sveže sadje in zelenjavo, ker vsebujeta več soka. Še posebej primerni za obdelavo v sokovniku so ananas, pesa, stebila zelene, jabolka, kumare, korenje, špinaca, melone, paradižniki, granatna jabolka, pomaranče in grozdje.
- Sadje, ki vsebuje škrob, npr. banane, papaje, avokado, fige in mango, ni primerno za obdelavo v sokovniku. Za obdelavo teh vrst sadja uporabite kuhinjski strojček, mešalnik ali palični mešalnik.
- Sokovnik ni primeren za obdelavo zelo trdega in/ali vlaknastega/škrobnega sadja ali zelenjave, kot je sladkorni trs.
- V sokovniku lahko obdelate tudi liste in stebelca npr. zelene solate.
- Razkošččite češnje, slive, breskve itd. Pri sadežih, kot so melone, jabolka in grozdje, peščiči in semen ni treba odstranjevati.

- Tankih lupin ali luščin ni treba odstranjevati. Odstranite samo debelejšje lupine, ki jih ne bi pojedli, na primer lupine pomaranč, ananasa, kivija, melone ali surove pese.
- S sokovnikom lahko iztisnete sok citrusov. Ker so lupine citrusov lahko obdelane s kemikalijami, v beli kožici pa so grenke snovi, ki vplivajo na okus soka, je priporočljivo, da citruse pred iztiskanjem olupite.

Iztiskanje

- Pri pripravi jabolčnega soka morate vedeti, da je gostota jabolčnega soka odvisna od vrste izbranih jabolk. Bolj kot je jabolko sočno, redkejši bo sok. Izberite jabolka, iz katerih lahko pridobite sok po vašem okusu.
- Za trdo sadje in zelenjavo (na primer jabolka, peso in korenje) priporočamo uporabo hitrosti 2 (običajno hitrost). Za mehko sadje in zelenjavo (na primer jagode, kivi, grozdje, paradižnik, kumare in melono) priporočamo hitrost 1 (nizka hitrost).
- Pri iztiskanju mehkih sadežev (ali zelenjave) položite sadeže enega za drugim v kanal za polnjenje, da zagotovite optimalni izkoristek. S potiskalom ne pritiskajte na sadeže.
- Za pridobitev največje možne količine soka potiskajte potiskalo navzdol počasi.

Nalivanje

- Če želite piti čisti sok brez pene, v vrč za sok vstavite ločevalnik pene. Če želite zaužiti motni sok s peno, odstranite ločevalnik iz vrča.
- Jabolčni sok zelo hitro porjavi. Ta proces lahko upočasnite tako, da soku dodate nekaj kapljic limoninega soka.
- Sok popijte takoj, ko ga iztisnete. Če ga boste pustili nekaj časa stati na zraku, bo izgubil svoj okus in hranljivo vrednost.

Podatki o sadju in zelenjavi

Sadje/zelenjava	Vitamini/minerali	Vrednost v kilojoulih/kalorijah	Hitrost iztiskanja
Jabolka	Vitamin C	200 g = 150 kJ (72 cal)	visoka
Marelice	Vsebujejo veliko vlaknin in kalij	30 g = 85 kJ (20 cal)	nizka
Pesa	Bogat vir folne kisline, vlaknin, vitamina C in kalija	160 g = 190 kJ (45 cal)	visoka
Borovnice	Vitamin C	125 g = 295 kJ (70 cal)	nizka
Brstični ohrovt	Vitamin C, B, B6, E, folna kislina in vlaknine	100 g = 110 kJ (26 cal)	nizka
Zelje	Vitamin C, folna kislina, kalij, B6 in vlaknine	100 g = 110 kJ (26 cal)	visoka
Korenje	Vitamin A, C, B6 in vlaknine	120 g = 125 kJ (30 cal)	visoka
Zelena	Vitamin C in kalij	80 g = 55 kJ (7 cal)	visoka
Kumarica	Vitamin C	280 g = 120 kJ (29 cal)	nizka
Janež	Vitamin C in vlaknine	300 g = 145 kJ (35 cal)	nizka
Grozdje	Vitamin C, B6 in kalij	125 g = 355 kJ (85 cal)	nizka
Kivi	Vitamin C in kalij	100 g = 100 kJ (40 cal)	nizka

Sadje/zelenjava	Vitameni/minerali	Vrednost v kilojoulih/kalorijah	Hitrost iztiskanja
Melone	Vitamin C, folna kislina, vlaknine in vitamin A	200 g = 210 kJ (50 cal)	nizka
Nektarine	Vitamin C, B3, kalij in vlaknine	180 g = 355 kJ (85 cal)	visoka
Breskve	Vitamin C, B3, kalij in vlaknine	150 g = 205 kJ (49 cal)	visoka
Hruške	Vlaknine	150 g = 250 kJ (60 cal)	visoka
Ananas	Vitamin C	150 g = 245 kJ (59 cal)	visoka
Maline	Vitamin C, železo, kalij in magnezij	125 g = 130 kJ (31 cal)	nizka
Paradižniki	Vitamin C, vlaknine, vitamin E, folna kislina in vitamin A	100 g = 90 kJ (22 cal)	nizka

Čiščenje

Aparata ne čistite s čistilnimi gobicami, jedkimi čistili ali agresivnimi tekočinami, kot so alkohol, bencin ali aceton.

Čiščenje aparata je lažje, če ga izvedete takoj po uporabi.

- 1** Izklopite aparat. Izključite vtičnik iz omrežne vtičnice in počakajte, da se filter ustavi.
- 2** Odstranite umazane delce iz motorne enote. Aparat razstavite v naslednjem vrstnem redu:
 - odstranite posodo za tropine;
 - odstranite potiskalo;
 - sprostite zaponki;
 - odstranite pokrov.
- 3** Odstranite zbiralnik za sok skupaj s filtrom (Sl. 11).
- 4** Očistite vse dele razen motorne enote s ščetko za čiščenje v topli vodi z nekaj tekočega čistila in jih sperite pod tekočo vodo (Sl. 12).

Opomba: Vse snemljive dele lahko perete v pomivalnem stroju. Snemljive plastične sestavne dele postavite na zgornji pladenj v pomivalnem stroju. Prepričajte se, da so dovolj oddaljeni od grelnega elementa.

- 5** Motorno enoto očistite z vlažno krpo.

Motorne enote nikoli ne potaplajte v vodo ali spirajte pod pipo.

Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja (Sl. 13).

Garancija in servis

Za servis, informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu www.philips.com ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete na mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi ni takšnega centra, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparatov. Če s temi nasveti ne morete odpraviti težav, se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Težava	Rešitev
Aparat ne deluje.	Aparat je opremljen z varnostnim sistemom in ne bo deloval, če sestavni deli niso pravilno nameščeni. Preverite, ali so sestavni deli pravilno nameščeni, vendar pred tem izklopite aparat.
Aparat je zelo glasen, oddaja neprijeten vonj, je vroč na dotik, iz njega se kadi ipd.	Preverite, ali se je v cedilu zataknilo sadje oziroma zelenjava. Če se je, izklopite aparat, odstranite zastale koščke in ponovno začnite z iztiskanjem soka. Za nove aparate je običajno, da pri prvih uporabah oddajajo neprijeten vonj in se iz njih malce kadi. Po nekaj uporabah bosta vonj in dim izginila. Aparat lahko oddaja neprijeten vonj ali se iz njega kadi tudi, če je bil predolgo vklopljen. V tem primeru aparat izklopite in počakajte 60 minut, da se ohladi. Če težave ne odpravite, se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi.
Filter je blokirán.	Aparat izklopite, očistite kanal za polnjenje in filter ter obdelajte manjše količine.
Filter se dotika kanala za polnjenje ali pa se močno trese med obdelovanjem sestavin.	Aparat izklopite in izključite iz električnega omrežja. Preverite, ali je filter pravilno vstavljen v zbiralnik za sok. Reže na dnu filtra se morajo pravilno prilagati pogonski osi. Preverite, ali je filter poškodovan. Razpoke, špranje, nepritrjena strgalna plošča ali druge nepravilnosti lahko povzročijo motnje v delovanju. Če na filtru opazite razpoke ali druge poškodbe, aparata ne uporabljajte več in se za zamenjavo filtra obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi.
Med iztiskanjem soka skozi dulec škropi sok.	Dulec je obrnjen navzgor. Dulec mora biti med iztiskanjem soka obrnjen navzdol.

Pogosta vprašanja

V tem poglavju so navedena pogosta vprašanja o aparatu. Če ne najdete odgovora na svoje vprašanje, se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Težava	Rešitev
Zakaj so tropine mokre?	Mokrota tropin je odvisna od gostote sadja in zelenjave ter količine vsebovanih vlaknin (vlakna lahko zamašijo luknje na mrežici cedila, zaradi česar sok začne teči v posodo za tropine namesto v vrč). Za pridobitev čim večje količine iztisnjene sadnega ali zelenjavnega soka očistite cedilo po vsaki uporabi, posamično vstavljajte sestavine v kanal za polnjenje in na potiskalo ne pritiskajte premočno. Ne glede na vrsto uporabljenega sokovnika bodo tropine vedno nekoliko mokre, čeprav je sokovnik iz sadja in zelenjave že iztisnil največjo možno količino soka.
Ali sadeži z veliko barvila obarvajo aparat?	Do obarvanja lahko pride, če iztiskate sok sadja ali zelenjave močnih barv, na primer korenja ali pese. Večino madežev lahko odstranite enostavno tako, da obarvane dele pomijete v pomivalnem stroju ali vroči vodi z nekaj tekočega čistila. Če so madeži trdovratni, poskusite z oljem za kuhanje. Olje nanosite na kuhinjsko krpo ali papirnato brisačko in podrgnite po madežih. Dele nato ponovno pomijte v pomivalnem stroju ali vroči vodi z nekaj tekočega čistila.
Zakaj je ta aparat tako varen?	Aparat ne deluje, dokler pravilno ne zapnete obeh zaponk. Kljub temu med delovanjem aparata s prsti ali predmeti ne segajte v kanal za polnjenje, da ne zadenete ob vrteče cedilo in njegova ostra rezila.
Ali moram uporabiti vrč za sok vsakič, ko želim pripraviti sok?	Ne. Če nameravate iztisniti samo majhno količino soka, lahko namesto vrča uporabite kozarec. Če želite iztisniti čist sok, pa morate uporabiti vrč z ločevalnikom pene.
Kaj naj naredim, če se aparat poškoduje?	Če se poškoduje katerikoli del aparata, aparata ne uporabljajte več in se za zamenjavo poškodovanega dela obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Vaš novi sokovnik odlikuje se specijalnim, blago zakošenim dizajnom koji podrazumeva da strana na kojoj se nalazi izlazni otvor za sok bude nagnuta pod uglom od 5° kako bi se omogućilo dobijanje što veće količine soka.

Opšti opis (Sl. 1)

- A** Potiskivač
- B** Otvor za punjenje
- C** Poklopac
- D** Filter
- E** Posuda za sakupljanje soka
- F** Grlić
- G** Spremište za pulpu
- H** Stezaljke
- I** Regulator
- J** Pogonska osovina
- K** Jedinica motora
- L** Pregrada za odlaganje kabla
- M** Poklopac bokala za sok
- N** Mehanizam za odvajanje pene
- O** Bokal za sok
- P** Četka za čišćenje

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Ne uranjajte jedinicu motora u vodu ili neku drugu tečnost i ne ispirajte je pod slavinom.

Upozorenje

- Pre priključivanja aparata proverite da li napon naznačen na donjem delu aparata odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat ne upotrebljavajte ako su utikač, kabl ili drugi delovi oštećeni.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, uvek mora da ga zameni kompanija Philips, ovlašćeni Philips servisni centar ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (što podrazumeva i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu uputstava za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala aparatom.
- Nikada ne ostavljajte uključen aparat bez nadzora.
- Ako primetite bilo kakve naprsline ili oštećenja na filteru, prestanite sa korišćenjem aparata i obratite se najbližem servisnom centru kompanije Philips.
- Dok aparat radi, nemojte gurati prste niti druge predmete u otvor za punjenje. Za ovu namenu upotrebljavajte isključivo potiskivač.
- Ne dodirujte mala sečiva u osnovi filtera. Veoma su oštra.

Oprez

- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- Nikada nemojte da koristite dodatke niti delove drugih proizvođača koje kompanija Philips nije izričito preporučila. U slučaju upotrebe takvih dodataka ili delova, garancija prestaje da važi.

- Proverite da li su svi delovi propisno montirani pre nego što uključite aparat.
- Uređaj koristite samo kada su obe stezaljke zaključane.
- Stezaljke možete otključati tek pošto isključite aparat i nakon što se filter zaustavi.
- Nemojte da skidate posudu za pulpu dok aparat radi.
- Aparat posle upotrebe uvek isključite iz napajanja.
- Nivo buke: $L_c = 74,2 \text{ dB [A]}$

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, on je bezbedan za upotrebu prema trenutno dostupnim naučnim dokazima.

Pre upotrebe

- 1 Operite sve delove koji mogu da se skinu (pogledajte poglavlje "Čišćenje").
- 2 Izvucite kabl za napajanje iz odeljka za odlaganje kabla na zadnjoj strani uređaja (Sl. 2).
- 3 Stavite posudu za sakupljanje soka u aparat (1). Postavite spremište za pulpu na aparat tako što ćete ga malo nagnuti unapred (2). Umetnite prvo gornji kraj spremišta, a zatim pritisnite donji kraj (Sl. 3).

Ako želite da ispraznite spremište za pulpu dok pravite sok, isključite aparat i pažljivo izvadite spremište za pulpu.

Napomena: Ponovo sastavite ispraznjeno spremište za pulpu pre nego što nastavite sa ceđenjem.

- 4 Stavite filter u posudu za sakupljanje soka (1). Poklopac držite iznad filtera i spustite ga na predviđeno mesto (2) (Sl. 4).

Proverite da li je filter bezbedno pričvršćen na pogonsku osovinu (čućete „klik“).

Obavezno proverite filter pre upotrebe. Ako primetite bilo kakve naprsline ili oštećenje, nemojte koristiti aparat i obratite se najbližem servisnom centru kompanije Philips ili odnesite aparat kod vašeg prodavca.

- 5 Spustite dve stezaljke na poklopac da biste ga čvrsto zatvorili (čućete „klik“) (1). Ubacite potiskivač u otvor za hranu tako što ćete poravnati žleb na potiskivaču sa malom izbočinom u unutrašnjosti otvora za hranu (2) (Sl. 5).

Proverite da li su stezaljke zaključane u predviđenom položaju sa obe strane poklopca.

- 6 Stavite poklopac na bokal za sok da biste izbegli prskanje. Postavite bokal za sok ispod grlića (Sl. 6).

- 7 Gurnite grlić nadole pre početka ceđenja.

Napomena: Kada je grlić u podignutom položaju, ima funkciju zaustavljanja kapljanja dok je uređaj isključen. Međutim, ako grlić ostavite u podignutom položaju u toku ceđenja, sok će prskati kroz grlić.

Upotreba aparata

Aparat radi samo kada su svi delovi pravilno sastavljeni, a poklopac pravilno zatvoren stezaljkama.

- 1 Operite voće i/ili povrće i isecite ga na komadiće koji mogu da prođu kroz otvor za hranu. (Sl. 7)
- 2 Proverite da li je bokal za sok postavljen ispod grlića, kao i to da li je grlić u spuštenom položaju.
- 3 Okrenite regulator u položaj 1 (mala brzina) ili 2 (normalna brzina) da biste uključili aparat. (Sl. 8)

- 4** U otvor za hranu stavite iseckane komade i lagano ih pritisnite potiskivačem prema rotirajućem filteru (Sl. 9).

Nemojte previše pritisnati potiskivač, pošto to može uticati na kvalitet konačnog rezultata. To može čak prouzrokovati i zaglavljanje filtera.

Nikada ne gurajte prste niti predmete u otvor za punjenje.

Nakon što obradite sve sastojke i sok prestane da ističe, isključite aparat i sačekajte da se filter zaustavi.

- 5** Gurnite grlić nagore da sok ne bi kapao iz njega.

- 6** Stavite mehanizam za uklanjanje pene u bokal za sok (1) i stavite poklopac na bokal za sok (2). Tako će pena ostati u bokalu dok sipate sok. (Sl. 10)

Napomena: Ako želite da napitak ima sloj pene, nemojte koristiti mehanizam za uklanjanje pene.

Napomena: Ako želite da sok odložite u frižider, vodite računa da bokal za sok bude poklopljen.

Recept

Supa od rena

Sastojci:

- 80 g putera
- 1 litar bujona od povrća
- 50 ml soka od rena (pribli. 1 koren)
- 250 ml šlaga
- 125 ml belog vina
- Sok od limuna
- so
- 3-4 kašike brašna

- 1** Ogulite ren sa nožem.

- 2** Iscedite ren.

Napomena: Ovaj aparat može da obradi 4,8 kg rena za približno 1 minut (ne obuhvata vreme potrebno za vađenje pulpe). Prilikom ceđenja rena isključite aparat, isključite ga iz napajanja i izvadite pulpu iz spremišta za pulpu, poklopca i sита pošto ste obradili 1,2 kg. Kada završite sa obradom rena, isključite aparat i ostavite ga da se ohladi do sobne temperature.

- 3** Istopite puter u posudi.

- 4** Lagano ispržite brašno.

- 5** Dodajte supu.

- 6** Dodajte sok od rena.

- 7** Dodajte šlag i belo vino.

- 8** Dodajte sok od limuna i posolite po želji.

Saveti

Pripremanje

- Koristite sveže voće i povrće jer ono sadrži više soka. Ananas, cvekla, stabljike celera, jabuke, krastavci, šargarepa, spanać, dinje, paradajz, nar, pomorandže i grožđe su naročito pogodni za obradu pomoću sokovnika.
- Voće koje sadrži skrob, kao što su banane, papaja, avokado, smokve i mango, nije pogodno za obradu pomoću sokovnika. Koristite aparat za obradu hrane, blender ili cilindrični blender za obradu tog voća.

- Sokovnik nije pogodan za obradu vrlo čvrstog i/ili vlaknastog, odnosno voća i povrća koje sadrži skrob, kao što je šećerna trska.
- Lišće i peteljke od, na primer, zelene salate možete obraditi pomoću sokovnika.
- Uklonite koštice iz trešanja, šljiva, breskvi itd. Nema potrebe da uklanjate jezgro niti semenke iz voća kao što su lubenice, jabuke i grožđe.
- Ne morate da skidate tanku koru niti opne. Potrebno je ukloniti samo debelu koru koja nije jestiva, npr. sa pomorandži, ananasa, kivija, dinje i nekuvane cvekle.
- Pomoću sokovnika možete da cedite citrusno voće. Preporučuje se da ga pre ceđenja oljuštite zato što je kora možda tretirana hemikalijama i zato što beli delovi sadrže gorke supstance koje utiču na ukus soka.

Ceđenje

- Kada pravite sok od jabuke, imajte na umu da gustina soka zavisi od vrste jabuka koju koristite. Što je jabuka sočnija, to će sok biti ređi. Izaberite vrstu jabuka koja daje sok po vašem ukusu.
- Za tvrdo voće/povrće (npr. jabuke, cveklu i šargarepu) preporučuje se da koristite brzinu 2 (normalna brzina). Za meko voće (npr. bobičasto voće, kivi, grožđe, paradajz, krastavce i dinju) preporučuje se da koristite brzinu 1 (mala brzina).
- Ako cedite meko voće, stavljajte jedan po jedan komad u otvor za punjenje kako biste dobili optimalnu količinu soka. Nemojte pritiskati voće pomoću potiskivača.
- Da biste iscedili što više soka, uvek polako pritiskajte potiskivač.

Posluživanje

- Ako želite da dobijete bistri sok bez pene, postavite mehanizam za uklanjanje pene u bokal. Ako želite da dobijete mutni sok sa penom, uklonite mehanizam za uklanjanje pene iz bokala.
- Sok od jabuke veoma brzo dobija braon boju. Da biste usporili ovaj proces dodajte nekoliko kapi limunovog soka.
- Popijte sok odmah nakon ceđenja. Ako sok neko vreme bude izložen vazduhu, izgubiće na ukusu i hranljivoj vrednosti.

Činjenice o voću i povrću

Voće/povrće	Vitamina/minerala	Broj kilodžula/kalorija	Brzina ceđenja
Jabuke	Vitamin C	200 g = 150 kJ (72 kalorija)	velika
Kajsije	Bogate su celuloznim vlaknima, sadrže kalijum	30 g = 85 kJ (20 kalorija)	mala
Cvekla	Dobar izvor folne kiseline, celuloznih vlakana, vitamina C i kalijuma	160 g = 190 kJ (45 kalorija)	velika
Borovnica	Vitamin C	125 g = 295 kJ (70 kalorija)	mala
Briselski prokelj	Vitamin C, B, B6, E, folna kiselina i celulozna vlakna	100 g = 110 kJ (26 kalorija)	mala
Kupus	Vitamin C, folna kiselina, kalijum, B6 i celulozna vlakna	100 g = 110 kJ (26 kalorija)	velika
Šargarepa	Vitamin A, C, B6 i celulozna vlakna	120 g = 125 kJ (30 kalorija)	velika
Celer	Vitamin C i kalijum	80 g = 55 kJ (7 kalorija)	velika

Voće/povrće	Vitamina/minerala	Broj kilodžula/kalorija	Brzina ceđenja
Krastavac	Vitamin C	280 g = 120 kJ (29 kalorija)	mala
Mirođija	Vitamin C i celulozna vlakna	300 g = 145 kJ (35 kalorija)	mala
Grožđe	Vitamin C, B6 i kalijum	125 g = 355 kJ (85 kalorija)	mala
Kivi	Vitamin C i kalijum	100 g = 100 kJ (40 kalorija)	mala
Dinje	Vitamin C, folna kiselina, celulozna vlakna i vitamin A	200 = 210 kJ (50 kalorija)	mala
Nektarine	Vitamin C, B3, kalijum i celulozna vlakna	180 g = 355 kJ (85 kalorija)	velika
Breskve	Vitamin C, B3, kalijum i celulozna vlakna	150 g = 205 kJ (49 kalorija)	velika
Kruške	Celulozna vlakna	150 g = 250 kJ (60 kalorija)	velika
Ananas	Vitamin C	150 g = 245 kJ (59 kalorija)	velika
Maline	Vitamin C, gvožđe, kalijum i magnezijum	125 g = 130 kJ (31 kalorija)	mala
Paradajz	Vitamin C, celulozna vlakna, vitamin E, folna kiselina i vitamin A	100 g = 90 kJ (22 kalorija)	mala

Čišćenje

Za čišćenje aparata nemojte koristiti jastučiće za ribanje i abrazivna sredstva za čišćenje niti agresivne tečnosti kao što su alkohol, benzin ili aceton.

Aparat ćete lakše očistiti ako to uradite neposredno nakon korišćenja.

- 1 Isključite aparat. Izvucite utikač iz zidne utičnice i sačekajte da se filter zaustavi.
- 2 Skinite zaprljane delove sa jedinice motora. Rastavite aparat sledećim redosledom:
 - Skinite spremište za pulpu;
 - Izvadite potiskivač;
 - Otvorite stezaljke;
 - Skinite poklopac.
- 3 Izvadite posudu za prikupljanje soka zajedno sa filterom (Sl. 11).
- 4 Očistite sve delove osim motora pomoću četke za čišćenje u toploj vodi sa malo deterdženta za sudove i isperite ih pod mlazom vode (Sl. 12).

Napomena: Sve delove koji se skidaju sa aparata možete da perete u mašini za pranje sudova. Plastične delove koji se skidaju na stavite u gornju pregradu mašine za pranje sudova. Proverite da li su dovoljno udaljeni od grejača.

- 5 Jedinicu motora čistite vlažnom tkaninom.

Nikada ne uranjajte jedinicu motora u vodu i ne perite je pod mlazom vode.

Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 13).

Garancija i servis

Ukoliko vam je potreban servis, informacije ili ako imate neki problem, posetite Web lokaciju kompanije Philips na adresi www.philips.com ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona ćete pronaći na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji centar za korisničku podršku, obratite se lokalnim distributeru Philips proizvoda.

Rešavanje problema

Ovo poglavlje sumira najčešće probleme sa kojima možete da se sretete prilikom upotrebe aparata. Ukoliko niste u mogućnosti da rešite određeni problem pomoću sledećih informacija, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem	Rešenje
Aparat ne radi.	Aparat je opremljen sigurnosnim sistemom. Neće raditi ako delovi nisu propisno montirani. Proverite da li su delovi pravilno sklopljeni, ali pre toga isključite aparat.
Aparat je previše bučan, ispušta neprijatan miris, ne može se dodirnuti jer je previše topao, ispušta dim itd.	Proverite da li je u situ zaglavljen neki komad voća ili povrća. Ako jeste, isključite aparat, uklonite zaglavljeni komad i ponovo pokrenite ceđenje. Nov aparat prilikom prve upotrebe obično proizvodi neprijatan miris ili ispušta malu količinu dima. Ta pojava će nestati nakon nekoliko ciklusa upotrebe aparata. Neprijatan miris ili dim mogu da se pojave i ako ste aparat predugo koristili. U tom slučaju, isključite aparat i ostavite ga da se hladi 60 minuta. Ako problem potraje, obratite se centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji.
Filter je zaglavljen.	Isključite aparat iz struje, očistite otvor za punjenje i filter, pa obrađujte manje količine hrane.
Filter dodiruje ivice otvora za punjenje ili izaziva jake vibracije tokom obrade hrane.	Isključite aparat iz struje i izvucite kabl iz utičnice. Proverite da li je filter pravilno postavljen u posudu za sakupljanje soka. Rebra na podnožju filtera moraju biti pravilno uklopljena sa pogonskom osovinom. Proverite da filter nije oštećen. Pukotine, slomljeni delovi, olabavljeni rešetkasti disk ili druge nepravilnosti mogu izazvati kvar. Ako primetite bilo kakve naprsline ili oštećenje na filteru, prestanite sa korišćenjem aparata i obratite se centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji radi zamene filtera.
Sok prska iz grlića u toku ceđenja.	Grlić je u podignutom položaju. Vodite računa da grlić bude spušten u toku ceđenja.

Najčešća pitanja

U ovom poglavlju su navedena najčešća pitanja o aparatu. Ako ne možete da pronađete odgovor na svoje pitanje, obratite se korisničkoj podršci kompanije Philips u svojoj zemlji.

Problem	Rešenje
Zašto je pulpa vlažna?	Vlažnost pulpe zavisi od konzistencije voća i povrća i količine vlakana koju sadrže (vlakna mogu da blokiraju otvore na mrežici sita i da dovedu do toga da sok ističe u spremište za pulpu umesto u bokal). Da biste iscedili što više soka iz voća i povrća, očistite sito između ciklusa ceđenja, komade za ceđenje stavljajte u otvor za punjenje jedan po jedan i nemojte previše pritiskati potiskivač. Imajte u vidu da će pulpa uvek biti delimično vlažna bez obzira na tip sokovnika koji koristite, čak i ako je sokovnik već iscedio maksimalnu količinu soka iz voća i povrća.
Da li obrada velike količine voća sa pigmentom može da dovede do promene boje aparata?	Do promene boje može doći kada cedite voće ili povrće jarkih boja, kao što je cvekla ili šargarepa. Većinu fleka moguće je lako ukloniti čišćenjem delova koji su promenili boju u mašini za pranje sudova ili u vrućoj vodi sa malo deterdženta. Ako se fleke teško uklanjaju, pokušajte da ih uklonite pomoću male količine jestivog ulja. Nanesite nekoliko kapi jestivog ulja na kuhinjsku krpu ili na papirni ubrus i trljajte fleke. Zatim ponovo operite delove u mašini za pranje sudova ili u vrućoj vodi sa malo deterdženta.
Šta ovaj aparat čini toliko bezbednim?	Aparat neće raditi ukoliko obe stezaljke nisu ispravno postavljene na mesto. Međutim, nikada nemojte gurati prste niti druge predmete u otvor za punjenje dok aparat radi kako biste izbegli kontakt sa rotirajućim sitom i njegovim oštrim sečivima.
Da li je potrebno da prilikom svakog ceđenja koristim bokal?	Ne, umesto bokala možete da koristite čašu ako želite da iscedite malu količinu soka. Međutim, ako želite da dobijete bistri sok, morate da koristite bokal sa mehanizmom za uklanjanje pene.
Šta da radim ako je aparat oštećen?	Ako je bilo koji deo aparata oštećen, prestanite sa korišćenjem aparata i obratite se centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji radi zamene oštećenog dela.

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Ваша нова соковижималка має спеціальний дизайн, який передбачає невеликий, на 5°, нахил в сторону вихідного отвору для соку, чим забезпечує максимальний вихід соку.

Загальний опис (Мал. 1)

- A** Штовхач
- B** Отвір для подачі
- C** Кришка
- D** Фільтр
- E** Збирач соку
- F** Носик
- G** Контейнер для м'якоти
- H** Затискачі
- I** Регулятор
- J** Привідний вал
- K** Блок двигуна
- L** Відділення для зберігання шнура
- M** Кришка глека для соку
- N** Відокремлювач піни
- O** Глек для соку
- P** Щітка для чищення

Важлива інформація

Перед тим як використовувати пристрій, уважно прочитайте цей посібник користувача і зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном.

Увага!

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на корпусі пристрою, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші компоненти пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не залишайте пристрій працювати без нагляду.
- Якщо Ви виявите тріщини на фільтрові, або якщо фільтр якимось чином пошкоджений, припиніть використовувати пристрій і зверніться до найближчого сервісного центру Philips.
- Ніколи не встромляйте в подавальний отвір пальці чи інші предмети, коли пристрій працює. Для цього використовуйте штовхач.
- Не торкайтеся малих ножів на основі фільтра. Вони дуже гострі.

Увага

- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Не використовуйте насадки чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання таких насадок чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Перед тим, як вмикати пристрій, перевірте, чи усі деталі правильно встановлені.
- Використовуйте пристрій лише тоді, коли обидва затискачі зафіксовані.
- Розблокуйте затискачі лише тоді, коли Ви вимкнули пристрій, а фільтр перестав обертатися.
- Не виймайте контейнер для м'якоті, коли пристрій працює.
- Після використання завжди від'єднуйте пристрій від мережі.
- Рівень шуму: $L_c = 74,2$ дБ [A]

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Підготовка до використання

- 1** Промийте усі знімні частини (див. розділ "Чищення").
- 2** Витягніть шнур живлення з відділення для зберігання шнура на задній частині пристрою (Мал. 2).
- 3** Помістіть збирач соку у пристрій (1). Вставте контейнер для м'якоті, ледь нахиливши його вперед (2). Вставте спочатку верхній край контейнера для м'якоті, а потім зафіксуйте нижній (Мал. 3).

Щоб спорожнити контейнер для м'якоті під час приготування соку, вимкніть пристрій і обережно вийміть контейнер для м'якоті.

Примітка: Знову закріпіть порожній контейнер для м'якоті перед тим, як продовжувати роботу.

- 4** Вставте фільтр у збирач соку (1). Підніміть кришку над фільтром, опускаючи її на місце (2) (Мал. 4).

Фільтр повинен бути надійно зафіксований на привідному валі (до клацання).

Перед використанням завжди перевіряйте фільтр. Якщо Ви виявите будь-які тріщини чи пошкодження, не використовуйте пристрій. Зверніться до найближчого сервісного центру Philips або віднесіть пристрій до дилера.

- 5** Встановіть два затискачі на кришку, щоб її зафіксувати (1). Вирівняйте виїмку на штовхачі з малим виступом на внутрішній частині отвору для подачі й просуньте штовхач в отвір для подачі (2) (Мал. 5).

Затискачі повинні бути зафіксовані з обох сторін кришки.

- 6** Накрийте глек для соку кришкою, щоб сік не розбризкувався. Поставте глек для соку під носик (Мал. 6).

- 7** Натисніть на носик донизу перед тим, як почати вичавлювати сік.

Примітка: Носик у верхньому положенні запобігає протіканню соку, коли пристрій вимкнено. Проте якщо носик перебуває у верхньому положенні під час приготування соку, з нього розбризкуватиметься сік.

Застосування пристрою

Пристрій працює лише тоді, коли всі частини правильно закріплені, а кришка належним чином зафіксована затискачами.

- 1** Помийте фрукти та/або інші овочі і поріжте на шматки відповідно до розміру отвору подачі. (Мал. 7)
- 2** Поставте глек для соку під носиком і опустіть носик у нижнє положення.
- 3** Щоб увімкнути пристрій, поверніть регулятор в положення 1 (низька швидкість) або 2 (нормальна швидкість). (Мал. 8)
- 4** Покладіть порізані шматки продуктів в отвір для подачі й за допомогою штовхача легенько потисніть їх донизу до фільтра, що обертається (Мал. 9).

Не натискайте на штовхач надто сильно, адже це може вплинути на якість кінцевого продукту і, навіть, спричинити зупинку фільтра.

Ніколи не встромляйте пальці чи інші об'єкти в отвір подачі.

Коли всі продукти оброблені, і весь сік витік, вимкніть пристрій і почекайте, доки фільтр не перестане обертатися.

- 5** Щоб запобігти скрапуванню соку з носика, підніміть носик вгору.
- 6** Помістіть відокремлювач піни у глек для соку (1) і накрийте глек кришкою (2). Таким чином, коли Ви наливатимете сік, піна залишатиметься у глеку. (Мал. 10)

Примітка: Якщо Ви хочете, щоб сік мав піну, не використовуйте відокремлювач піни.

Примітка: Якщо Ви хочете зберігати сік в холодильнику, глек із соком повинен бути закритий кришкою.

Рецепт**Суп з хрону**

Інгредієнти:

- 80 г масла
- 1 л овочевого відвару
- 50 мл соку хрону (прибл. з 1 кореня)
- 250 мл збитих вершків
- 125 мл білого вина
- сік лимона
- сіль
- 3-4 стол. ложки борошна

- 1** Ножом почистіть хрін.
- 2** Вичавіть з хрону сік.

Примітка: Цей пристрій може обробити 4,8 кг хрону прибл. за 1 хвилину (не враховуючи часу, потрібного для видалення м'якоті). Вичавлюючи сік із хрону, вимикайте і від'єднуйте пристрій від мережі, а також видаляйте м'якоть із контейнера для м'якоті, кришки та сіточки після обробки кожних 1,2 кг хрону. Вичавивши увесь сік, вимкніть пристрій і дайте йому охолонути до кімнатної температури.

- 3** Розтопіть масло в каструлі.
- 4** Злегка піджарте муку.

- 5 Додайте овочевий відвар.
- 6 Додайте сік хрону.
- 7 Додайте збиті вершки та біле вино.
- 8 Додайте лимонний сік та сіль до смаку.

Поради

Приготування

- Використовуйте свіжі фрукти та овочі, адже в них міститься більше соку. Особливо підходять для соковижималки ананаси, буряки, пагінці селери, яблука, огірки, морква, шпинат, дині, помідори, гранати, апельсини та виноград.
- В соковижималці не можна переробляти фрукти, які містять крохмаль, такі як банани, папайя, авокадо, фіги та манго. Для отримання соку з цих видів фруктів використовуйте кухонний комбайн або блендер.
- Соковижималка не підходить для отримання соку з дуже твердих та/або волокнистих фруктів/фруктів з крохмалем або таких овочів, як цукрова тростина.
- В соковижималці можна також переробляти листя та пагінці салату та інших аналогічних продуктів.
- Вийміть кісточки з вишень, слив, персиків тощо. Виймати серцевину або зерна з таких фруктів, як дині, яблука та виноград, не потрібно.
- Тонку шкірку з продуктів можна не знімати. Радимо знімати лише тверду неїстівну шкірку (наприклад, з апельсинів, ананасів, ківі, дині чи сирого буряка).
- За допомогою соковижималки можна готувати сік із citrusових. Перед приготуванням соку радимо почистити фрукти, тому що цедра може бути оброблена хімічними речовинами, а біла шкірка додає гіркоти.

Приготування соку

- Готуючи яблучний сік, пам'ятайте, що консистенція соку залежить від сорту яблук. Що соковитіше яблуко, то рідший сік. Вибирайте такий сорт яблук, з якого можна приготувати сік потрібної консистенції.
- Для твердих фруктів чи овочів (наприклад, яблук, буряка і моркви) радимо використовувати швидкість 2 (звичайна швидкість). Для м'яких фруктів (наприклад, ягід, ківі, винограду, помідорів, огірків та дині) радимо використовувати швидкість 1 (низька швидкість).
- Під час приготування соку з м'яких фруктів кладіть фрукти в отвір для подачі один за одним для забезпечення максимального виходу соку. Не тисніть на фрукти штовхачем.
- Щоб вичавити якомога більше соку, завжди повільно тисніть на штовхач.

Подача на стіл

- Для приготування чистого соку без шару піни встановіть у глек відокремлювач піни. Для приготування мутного соку із шаром піни вийміть відокремлювач піни з глека.
- Яблучний сік дуже швидко темніє. Щоб сповільнити цей процес, додайте кілька крапель лимонного соку.
- Пийте сік одразу ж після приготування. Під дією повітря через деякий час сік втрачає смак і харчову цінність.

Деякі факти про фрукти та овочі

Фрукти/овочі	Вітаміни/мінерали	Кількість кДж/кал.	Швидкість роботи
Яблука	Вітамін С	200 г=150 кДж (72 кал)	висока
Абрикоси	Високий вміст харчових волокон, містять калій	30 г=85 кДж (20 кал)	низька
Буряк	Добре джерело солі фолієвої кислоти, харчових волокон, вітаміну С і калію	160 г=190 кДж (45 кал)	висока
Чорниці	Вітамін С	125 г=295 кДж (70 кал)	низька
Брюссельська капуста	Вітаміни С, В, В6, Е, солі фолієвої кислоти та харчові волокна	100 г=110 кДж (26 кал)	низька
Капуста	Вітамін С, солі фолієвої кислоти, калій, В6 та харчові волокна	100 г=110 кДж (26 кал)	висока
Морква	Вітаміни А, С, В6 та харчові волокна	120 г=125 кДж (30 кал)	висока
Селера	Вітамін С і калій	80 г=55 кДж (7 кал)	висока
Огірок	Вітамін С	280 г=120 кДж (29 кал)	низька
Фенхель	Вітамін С та харчові волокна	300 г=145 кДж (35 кал)	низька
Виноград	Вітамін С, В6 та калій	125 г=355 кДж (85 кал)	низька
Ківі	Вітамін С і калій	100 г=100 кДж (40 кал)	низька
Дині	Вітамін С, солі фолієвої кислоти, харчові волокна і вітамін А	200 г=210 кДж (50 кал)	низька
Нектарин	Вітаміни С, В3, калій та харчові волокна	180 г=355 кДж (85 кал)	висока
Персики	Вітаміни С, В3, калій та харчові волокна	150 г=205 кДж (49 кал)	висока
Груші	Харчові волокна	150 г=250 кДж (60 кал)	висока
Ананаси	Вітамін С	150 г=245 кДж (59 кал)	висока
Малина	Вітамін С, залізо, калій та магній	125 г=130 кДж (31 кал)	низька
Помідори	Вітамін С, харчові волокна, вітамін Е, солі фолієвої кислоти та вітамін А	100 г=90 кДж (22 кал)	низька

Чищення

Ніколи не використовуйте для чищення пристрою жорстких губок, абразивних засобів чи рідин для чищення, таких як спирт, бензин чи ацетон.

Пристрій легше чистити одразу ж після використання.

- 1** Вимкніть пристрій. Вийміть штекер з розетки і почекайте, доки фільтр не перестане обертатися.
- 2** Зніміть з блока двигуна брудні частини. Розбирайте пристрій в такому порядку:
 - Зніміть контейнер для м'якоті;
 - Вийміть штовхач;
 - Відкрийте затискачі;
 - Зніміть кришку.
- 3** Вийміть збирач соку разом з фільтром (Мал. 11).
- 4** Почистіть всі деталі, крім блока двигуна, за допомогою щітки для чищення в теплій воді з миючим засобом та сполосніть їх водою з-під крана (Мал. 12).

Примітка: Усі знімні частини можна мити в посудомийній машині. Кладіть знімні пластикові частини на верхній лоток посудомийної машини. Перевірте, чи вони знаходяться на достатній відстані від нагрівального елемента.

- 5** Блок двигуна почистіть вологою ганчіркою.

Ні в якому разі не занурюйте блок двигуна у воду і не мийте його під краном.

Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом зі звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля (Мал. 13).

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація чи обслуговування або ж виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips www.philips.com або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у своїй країні (номер телефону можна знайти у гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

Усунення несправностей

У цьому розділі зведено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, зверніться до Центру обслуговування клієнтів у Вашій країні.

Проблема	Вирішення
Пристрій не працює.	Пристрій обладнано системою безпеки. Він не працюватиме, якщо частини пристрою неправильно закріплені. Перевірте, чи частини пристрою закріплені належним чином, але перед цим вимкніть пристрій.

Проблема	Вирішення
Пристрій дуже шумить, видає неприємний запах, надто гарячий на дотик, з нього виходить дим тощо.	Перевірте, чи фрукти або овочі не застрягли в ситі. Якщо так, вимкніть пристрій, почистіть сито і знову почніть готувати сік. Протягом перших разів використання з нових пристроїв виходить неприємний запах або дим. Це явище припиняється після кількох разів використання пристрою. Неприємний запах або дим можуть також з'явитися після тривалого використання пристрою. У такому випадку вимкніть пристрій і дайте йому охолонути протягом 60 хвилин. Якщо проблема виникає й далі, зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у своїй країні.
Фільтр заблокований.	Вимкніть пристрій, почистіть отвір для подачі та фільтр, а також обробляйте меншу кількість продуктів.
Фільтр торкається подавального отвору або сильно вібрає під час роботи.	Вимкніть пристрій і від'єднайте його від мережі. Перевірте, чи фільтр правильно встановлений у збирач соку. Ребра на дні фільтра повинні попадати на привідний вал. Перевірте, чи не пошкоджено фільтр. Щілини, тріщини, незафіксований решітчастий диск або інші несправності можуть спричинити збій у роботі. Якщо Ви виявите тріщини або пошкодження на фільтрі, припиніть використовувати пристрій і зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у своїй країні для заміни фільтра.
Під час приготування соку з носика розбризкується сік.	Носик у верхньому положенні. Під час приготування соку носик повинен бути в нижньому положенні.

Запитання, що часто задаються

У цьому розділі знаходиться список запитань про пристрій, які часто задаються. Якщо Ви не можете знайти відповіді на своє запитання, зверніться до Центру обслуговування споживачів у Вашій країні.

Проблема	Вирішення
Чому м'якоть мокра?	Наявність соку в м'якоті залежить від консистенції фруктів та овочів і кількості їх волокон (волокна можуть блокувати отвори сита так, що сік потрапляє у збирач м'якоті, а не у глек). Щоб вичавити якомога більше соку з фруктів або овочів, чистіть сито після приготування кожної порції, кладіть фрукти чи овочі в отвір для подачі по черзі та не тисніть надто сильно на штовхач. Зверніть увагу, що незважаючи на соковижималку, яка використовується, м'якоть завжди буде трохи мокрою, навіть якщо вичавлено максимальну кількість соку з фруктів або овочів.

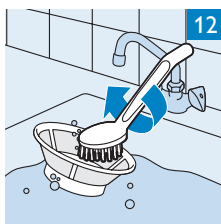
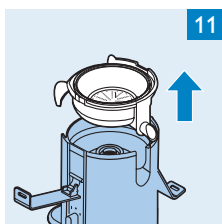
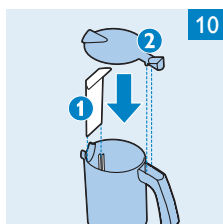
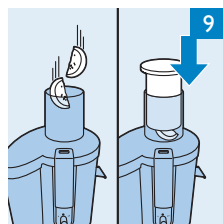
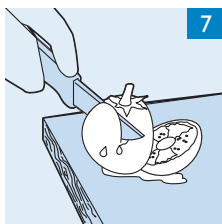
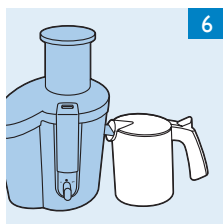
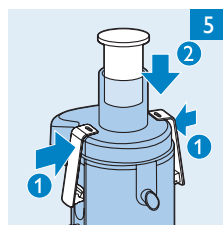
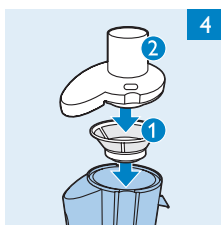
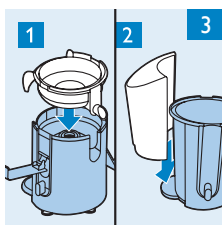
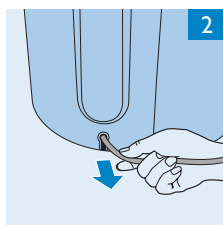
Проблема	Вирішення
Чи втрачає пристрій колір від обробки фруктів, які містять багато пігменту?	Пристрій може втрачати колір у разі приготування соку з фруктів або овочів насичених кольорів, наприклад, з моркви чи буряка. Більшість плям можна легко вивести, помивши знебарвлені частини в посудомийній машині або в гарячій воді з миючим засобом. Якщо плями погано видаляються, скористайтеся кулінарним жиром. Капніть декілька крапель кулінарного жиру на кухонний рушник або паперовий кухонний рушник і витріть плями. Після цього знову помийте частини в посудомийній машині або в гарячій воді з миючим засобом.
Завдяки чому пристрій такий безпечний?	Пристрій не почне працювати, поки обидва затискачі не буде зафіксовано належним чином. Однак, не встромляйте в отвір для подачі пальці чи інші предмети, коли пристрій працює, щоб запобігти контакту із ситом, що обертається, та його гострими ножами.
Чи потрібно використовувати глек для соку щоразу під час приготування соку?	Ні, якщо потрібно вичавити лише незначну кількість соку, замість глека можна використовувати склянку. Однак, для приготування чистого соку потрібно використовувати глек із відокремлювачем піни в ньому.
Що робити, якщо пристрій пошкоджено?	Якщо будь-яку частину пристрою пошкоджено, припиніть використовувати пристрій і зверніться до Центру обслуговування клієнтів Philips у своїй країні для заміни пошкодженої частини.















www.philips.com



100% recycled paper
100% papier recyclé

4222.005.0075.2